SEGAR

POPEYE®

24

La banca a senso unico

La Gazzetta dello Sport
Tutto il rosa della vita

INTRO

di LUCABOSCHI

Il sussidiario popeyano

Basta sfogliare il giornale tutti i giorni e prendiamo atto... Ma cosa sto dicendo?! Rettifico: basta scrollare il *device* ogni cinque minuti e troviamo conferma, se andiamo a leggere le notizie giuste, del quadro disastroso prospettatoci sulle banche, sul futuro loro e soprattutto sul nostro di parsimoniosi risparmiatori. A ogni scrollata ci sommergono informative dove il problema della riduzione dei costi generali degli istituti di credito (tagli che - tanto per capirci - riguardano i lavoratori dipendenti) si intreccia con i lamenti dei fiduciosi e incauti acquirenti di carta straccia, i quali, fidatisi del funzionario amicone di turno, realizzano che non saranno mai rimborsati delle somme investite.

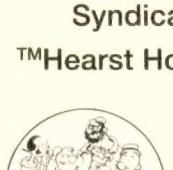
Un altro argomento annesso riguarda gli esorbitanti stipendi dei top manager bancari, retribuzioni quasi sempre senza tetto. È quest'ultima la locuzione che li accomuna a un certo numero di clienti da loro truffati, sprovveduti investitori che in tempi recenti si sono ritrovati sul lastrico o, in qualche caso, appunto senza tetto.

Ebbene, Braccio di Ferro ha trovato la soluzione ottimale per questi rovelli, e lo ha fatto non in questi ultimi mesi, ma già nel lontano 1931, all'indomani di una situazione sociale che ha inquietanti, spaventosi punti di contatto con l'attuale. Il marinaio dal muscolo ad anguria ha inventato la "banca a senso unico", signori. Ha instaurato una virtuosa procedura della quale potrebbe beneficiare chi, oggi, fa la fila alla mensa dell'Esercito della Salvezza con le giacche di Armani rattoppate o con i mocassini Ferragamo sfondati: segnali inequivocabili di un veloce scivolamento a picco nell'indigenza. Chi non è ancora al corrente di questa bracciodiferriana innovazione, cruciale nel campo della finanza, può documentarsi non già sul dispositivo che ha in tasca, e del quale sarà opportuno spegnere la suoneria. Dovrà invece rivolgersi alla vecchia amica carta, magari annusare l'aroma suo e quello della colla della rilegatura; quindi potrà sfogliare, per istruirsi, alcune decine di pagine del volumetto che sta leggendo proprio in questo momento. Non è stata una provvidenziale intuizione averlo acquistato?

Dopo aver studiato un po' di economia pratica, prima della ricreazione con le tavole domenicali di Popeye e di Poldo, il lettore più diligente e assetato di conoscenza potrà abbeverarsi con qualche nozione di robotica. Difatti, il Professor Finklesnop ha appena costruito (be', non esattamente poco fa, era il 1934) alcuni audioanimatroni *ante litteram* a sua immagine e somiglianza e caccia in uno stadio confusionale il povero Professor Wotasnozzle, suo acerrimo rivale. Quale sarà il Finklesnop vero e quali sono quelli falsi?

Oltre alla finanza, alle osservazioni scientifiche e alla ricreazione, il presente sussidiario popeyano insegna anche un po' di Geografia. Infatti, l'articolo di apertura inizia ad affrontare il tema della diffusione dei personaggi di Segar nei vari Paesi del mondo. È solo un assaggio, ma proprio per questo si riesce a scongiurare un'indigestione. Tutto calcolato, buon pro vi faccia.

© 2018 King Features Syndicate, Inc.
™Hearst Holdings, Inc.



LE RACCOLTE DE LA GAZZETTA DELLO SPORT
Registrazione presso il Tribunale di Milano n. 765 del 30/12/2008
Testata di proprietà di RCS Mediagroup S.p.A.
Via Rizzoli 8 – 20132 Milano

Direttore responsabile: Andrea Monti
Responsabile area collaterali: Valerio Ghiringhelli
Editor: Anna Scalzone, Martina Spignoli

Progetto editoriale: Luca Boschi
Cura redazionale: Andrea Rivi per Studio Nona Arte e Giulia Beffa per Studio Renoir

Stampa presso
SEDIT srl, Via delle Orchidee, 1, 70026 Modugno BA

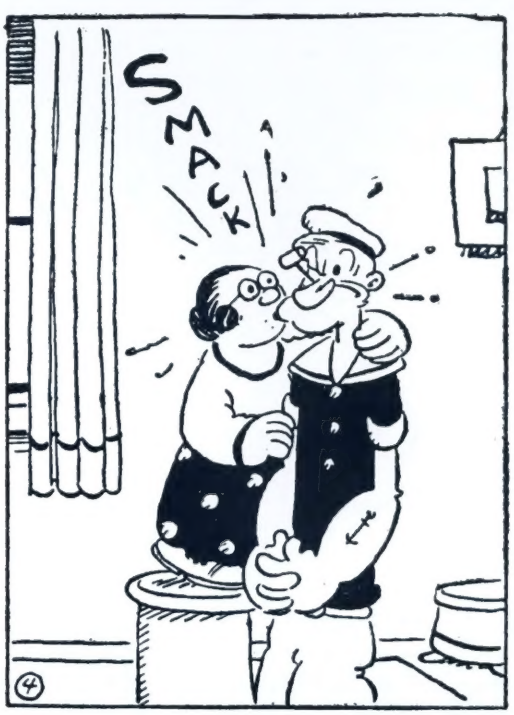
Distribuito in Italia da
M-dis Distribuzione Media Spa – Via Cazzaniga 19 – 20132 Milano

Opera in 30 uscite. Ogni uscita a € 4,99.
Per informazioni rivolgersi al Servizio Clienti RCS al numero 02.6379.8511 o email linea.aperta@rcs.it.
L'editore si riserva la facoltà di variare il numero delle uscite periodiche complessive nonché di modificare l'ordine e la sequenza delle singole uscite comunicando con adeguato anticipo gli eventuali cambiamenti che, se del caso, verranno apportati al piano dell'opera. Se hai perso un numero puoi richiederlo al tuo edicolante di fiducia oppure acquistarlo su **www.gazzettastore.it**

SEGAR

POPEYE®

LA BANCA A SENSO UNICO



La Gazzetta dello Sport
Tutto il rosa della vita

indice

Braccio di Ferro nel globo . . . . . **pag. 3**

La banca a senso unico . . . . . **pag. 7**
Traduzione di Pier Luigi Gaspa
Lettering di Jacopo Bozzer per Studio Renoir

Wotasnozzle vs. Finklesnop: guerra all'ultimo robot . **pag. 37**
Traduzione di Pier Luigi Gaspa
Lettering di Jacopo Bozzer per Studio Renoir

Poldo ristoratore e cacciatore . . . . . **pag. 52**
Traduzione di Pier Luigi Gaspa
Lettering di Jacopo Bozzer per Studio Renoir

Braccio di Ferro nel globo

La fama dell'impulsivo tirapugni fa il giro del mondo in un lampo

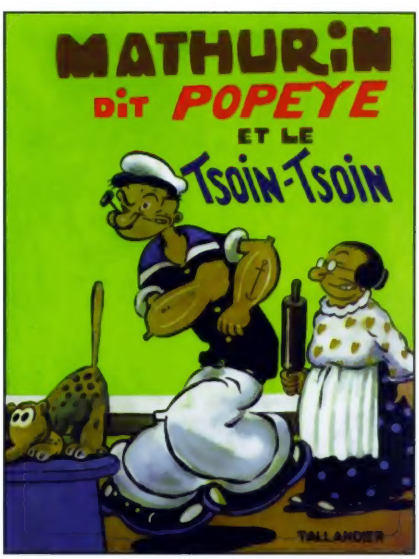
È più che evidente che un articolo come questo non possa esaurire il tema della fama conquistatasi da Braccio di Ferro nel mondo, tramite i suoi fumetti, tradotti un po' ovunque, e soprattutto attraverso i suoi film, cortometraggi o *compilation* di ampia durata che coprono il tempo di uno spettacolo completo. Questo breve inizio del discorso serve solo a dare una pallida idea della situazione. In molti Paesi del pianeta Popeye, che significherebbe "occhio sporgente", o forse, meglio, "solocchio", mantiene il suo nome originale americano. In altri lo fa convivere con adattamenti locali, in altri ancora lo cambia del tutto, come gli italiani possono testimoniare. Gli svedesi, per esempio, lo chiamano Karl-Alfred, i danesi Skipper Skræk, gli australiani lo pronunciano allo stesso modo degli americani ma lo scrivono "Pop-Eye", con una lineetta in più.

I francesi, quando importano il personaggio, in un primo tempo lo chiamano Mathurin, forse facendo riferimento a un oscuro santo locale, Maturinus, nato nei pressi di Sens (a *Liricantus*, attuale Larchant) qualche anno prima del 300 d.C., esorcista, protettore tra l'altro degli attori comici. Braccio di Ferro resta Mathurin per un po', soprattutto negli annunci dei suoi cortometraggi animati, e così nei flani e nei poster (come vedremo nei prossimi numeri della presente collana). Ma nei fumetti, come quelli pubblicati sui giornali anteguerra paragonabili nel loro *format* a quelli italiani (*L'Avventuroso*, *L'Audace*, *L'Intrepido*, *Pisellino*, *Cine Comico*, *Primarosa*, *Rin-Tin-Tin*, *L'Ometto Pic* e così via), viene chiamato senza tentennamenti Popeye. Avviene sul settimanale *Hop-là!*, mentre si fa confusione su *Robinson*, trampolino del suo esordio Oltralpe, nel quale compare sin dal primo numero, datato 25 aprile 1936. Il giornale (o giornalino) ne pubblica a colori le tavole domenicali nella sedicesima pagina o sul retro e da una settimana all'altra intitola lo spazio a lui dedicato *Popeye* oppure (senza nessuna spiegazione) *Mathurin Popeye loup de mer*, ma anche *Mathurin* da solo.

LA FUSIONE FRANCESE

Parlavamo di *Hop-Là:* Braccio di Ferro inaugura anche questo secondo settimanale, comparendo sin dal numero 1 del 7 dicembre 1937 in prima pagina sotto la testata, con l'episodio chiamato *Les tribulations de Popeye:* un mon-

Braccio di Ferro va forte anche in Giappone (vediamo un esempio sul tema a pagina 5), ma soprattutto sono i suoi film a influenzare i futuri animatori e fumettisti del Sol Levante, a cominciare dal "Dio dei manga" Osamu Tezuka. A fianco, l'annuncio di un cortometraggio del 1945 distribuito in Giappone dalla Paramount.



Il libro che ristampa in Francia l'episodio di ingresso del Jeep (Tsoin-Tsoin) nel mondo di *Thimble Theatre*. *Mathurin dit Popeye et le Tsoin-Tsoin* esce nel 1937 per i tipi delle parigine Éditions Jules Tallandier. La traduzione è molto libera, ogni pagina ha un titolo diverso e le vignette in bianco e nero sono adattate graficamente e provviste di un secondo colore: arancio con varie sfumature.

taggio di strisce quotidiane che riprende la ben nota avventura della ricerca di Braccio di Legno. Va accennato che, a differenza di quanto avviene in Italia, anche la seconda serie di Segar, *Sappo*, esce in Francia sullo stesso settimanale, a partire dal marzo 1939. Il titolo con cui la *bédé* viene ribattezzata è fantasioso: *Les prodigieuses aventures du professeur Picnic*.

Può sembrare strano che due settimanali abbastanza simili fra loro pubblichino materiale analogo, facendosi di fatto concorrenza, almeno per quanto riguarda Segar e le sue creazioni. Una flessione nel mercato suggerisce di risolvere il problema alla radice con una fusione fra i due giornali, che avviene a partire dal 6 ottobre 1940, quando compaiono in edicola sotto il titolo *Robinson et Hop-là reunis*. La redazione ha sede a Marsiglia.

A quel punto, dopo che è trascorso circa un anno e mezzo dalla morte di Segar, arriva in Francia su quelle pagine il *Thimble Theatre* di Tom Sims e Bela Zaboly, con un montaggio delle loro strisce quotidiane. Non è un clamoroso successo, ma con la formula della compenetrazione di due testate *Robinson et Hop-là reunis* va avanti, con tutto il Popeye che ne consegue, fino al numero 395 del 2 luglio 1944.

Inglese

Svedese

Francese

In questa pagina e nella precedente vediamo una stessa striscia con Popeye, quella realizzata da Bud Sagendorf per la pubblicazione sui giornali il 1° settembre 1978, tradotta in sei idiomi diversi. Anche se le lingue delle diverse nazioni traducono in modo diverso espressioni e anche toponimi e nomi propri, alcune onomatopee restano immutate, come dimostra il "POW" di Braccio di Ferro nell'ultima vignetta.

Giapponese

Italiano

Greco

Riassunto e inizio di una puntata dell'avventura *Mikijeva zenidba*, disegnata a Zagabria dal russo Leontije Belsky.

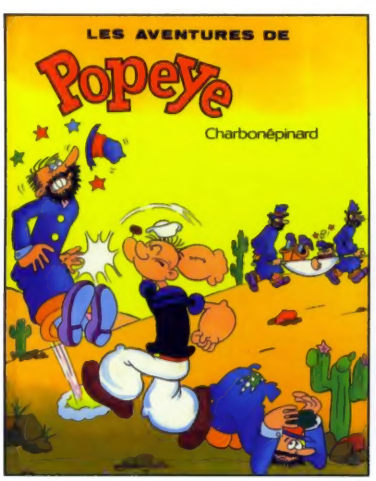
Del mensile *Charlie* e della riscoperta che Georges Wolinski fa di Segar (a partire dal numero 48 del gennaio 1973) abbiamo già parlato, benché assai brevemente, nell'articolo introduttivo alla sesta installazione popeyana di questa serie della *Gazzetta dello Sport*. Con un volo alquanto pindarico nello spaziotempo, passiamo invece a un territorio assai vicino all'Italia, quanto lontano per tradizioni e cultura, la ex Jugoslavia. Anche su queste faccende legate ai fumetti di importazione americana influisce la grande politica, quella che determina l'acculturazione o l'indottrinamento (o entrambi) dei popoli.

TUTTI INSIEME COMICAMENTE

Per ragioni complesse da spiegare, sia in Jugoslavia che in Paesi vicini attratti nell'orbita della Russia sovietica, le strisce originali americane non sono distribuite affatto, oppure lo sono a singhiozzo, forse perché osteggiate apertamente, forse perché è difficile stringere contratti (e gestire le annesse operazioni economiche) fra stati così lontani, specie se contrapposti politicamente nello scacchiere internazionale. Nondimeno, i *cartoon* di Popeye sono in qualche modo visionati anche in regioni dove non avrebbero diritto di circolazione, l'eco della simpatia di personaggi come Topolino o Betty Boop giunge in modo fragoroso anche da quelle parti, mentre nel contempo valicano le impervie catene montuose del Caucaso e dei Balcani le onde del successo dei film di Hollywood, drammoni avventurosi o comiche *slapstick*. Decidendo di fare virtù di necessità, qualcuno, sulla scena editoriale di Zagabria pubblica anche i fumetti di questi eroi americani, ma decide di fabbricarseli in proprio!

Così, un imprenditore editoriale di nome Ivan Zrnić, in data 25 aprile 1935, manda in distribuzione il giornalino a fumetti *Crtani Film*. Nei due primi numeri, diffusi nelle attuali Serbia e Montenegro, una mano anonima ritraccia in modo pedissequo delle storie a fumetti di Topolino riprese dalle strisce statunitensi di *Mickey Mouse*, ma nel quinto numero cominciano a comparire dei fumetti originali, dove tutti i personaggi dei comics e dei disegni animati americani interagiscono allegramente fra loro. Per le prime quattro puntate se ne occupa un disegnatore che si firma "W. Belt", pseudonimo di Vlastimir "Vlasta" Belkić (1896-1944). Dalla quinta puntata si fa avanti, invece, un emigrato russo domiciliato a Zagabria, certo Leontije Belsky, che prosegue la storia già iniziata dal suo predecessore con qualche infamia e con scarsa lode, disegnando l'avventura *Mikijeva zenidba* ("Le nozze di Topolino"), scritta in caratteri cirillici, come il resto delle pubblicazioni a fumetti del momento. Come si vede anche dalle strisce riprodotte a corredo di questo articolo, Braccio di Ferro corre in aiuto di Topolino. In altre puntate incontriamo anche il gatto Felix, Betty Boop, alcuni animali antropomorfi non ben identificati, ma ispirati anch'essi a cartoon classici americani, e le caricature di alcuni attori di Hollywood, come Greta Garbo e Stan Laurel e Oliver Hardy. Il personaggio che fa capolino nella terza e nella quarta vignetta per mostrarsi integralmente nella quinta, per chi non lo riconoscesse, è Stanlio (Stan Laurel). *Crtani Film*, che si può tradurre come "Cartoni Animati", ha apparentemente un grande successo e una insolita periodicità. Passa da settimanale addirittura a "bigiornaliero" (una uscita ogni due giorni esclusa la domenica), fino ad assestarsi nel 1936 con due uscite settimanali. Dalle otto pagine iniziali, si rimpolpa raddoppiandole, uscendo per un totale di novantatré fascicoli nel 1935 e altri sessantacinque nel 1936, quando chiude i battenti, in luglio.

Luca Boschi

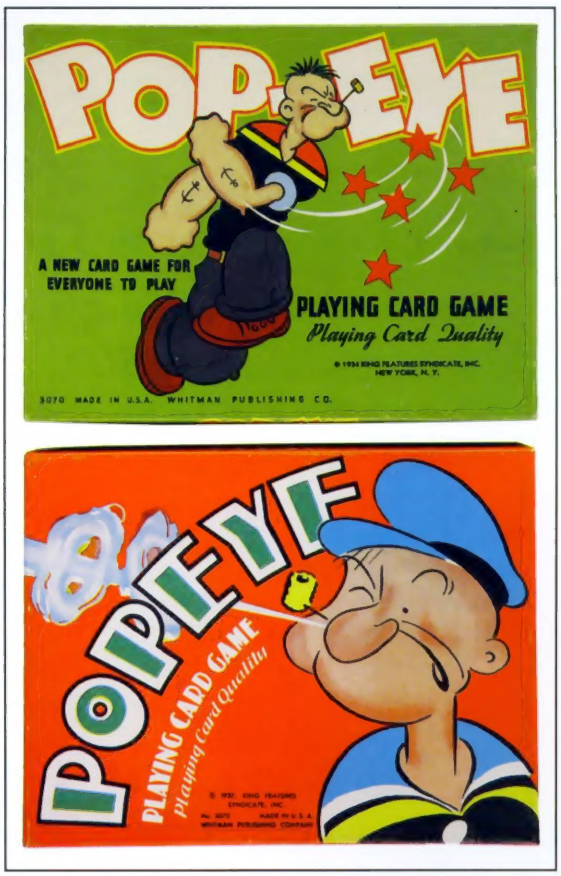


Ancora un Braccio di Ferro francese, questa volta in formato libro cartonato, nel ciclo *Les aventures de Popeye. Charbonépinard* è il quindicesimo volume di una collana che raccoglie le storie realizzate da Bud Sagendorf, edito dalla M.C.L. nel 1979.

Ancora un Braccio di Ferro di provenienza italiana (almeno in prevalenza). Questa volta è la versione pubblicata in Grecia: il settimanale ΠΟΠΑΫ, qui però con periodicità mensile nel formato gigante.

SEGAR

POPEYE®



LA BANCA A SENSO UNICO

Quando Braccio di Ferro comincia a diventare popolare nessuno si è ancora ben attrezzato per dare una mano come si deve a Segar per le illustrazioni collaterali, per la pubblicità e il merchandise. Così, tocca a un illustratore anonimo occuparsi dei mazzi di carte da gioco che riguardano Popeye. Sopra le copertine delle scatole di due mazzi di *Playing Card*, del 1934 e del 1937. Li produce l'etichetta editoriale Whitman Publishing.

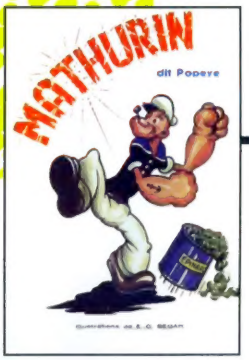
Il rimedio alla crisi finanziaria

A One-way Bank

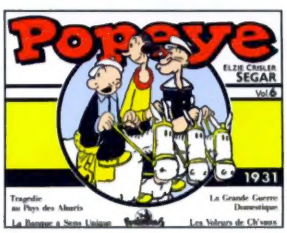
Strisce quotidiane dal 17 marzo 1931 al 4 maggio 1931

Ben poche sono le edizioni italiane dell'avventura geniale della banca a senso unico, con la quale Braccio di Ferro fa fuori allegramente il suo gruzzolo: un vero toccasana per i tanti americani lasciati sul lastrico dalle speculazioni spregiudicate delle banche e della borsa valori, dovute alla cupidigia degli acquirenti, bramosi di detenere dei titoli al semplice scopo di aumentare il proprio capitale. Come le altre avventure di Braccio di Ferro dei primi anni Trenta (e di fine anni Venti) *La banca a senso unico* non giunge in Italia in contemporanea, sfuggendo quindi a un giro di ristampe del quale beneficeranno invece le storie di Segar di metà anni Trenta, quando il meccanismo di distribuzione del King Features Syndicate sarà ben oliato. Dobbiamo attendere moltissimo per poterla leggere, addirittura cinquantasei anni, benché Braccio di Ferro sia uno dei personaggi più popolari del mercato fumettistico italiano ed esista da tempo una virtuosa attività di recupero delle sue imprese classiche.

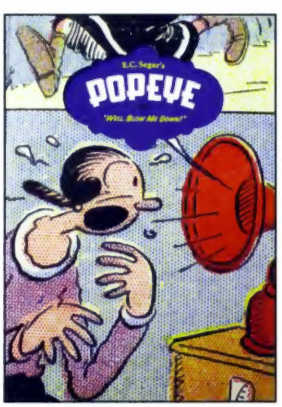
Troviamo, dunque, *A One-way Bank* non nelle riviste (*Linus, Eureka, Il Mago, Alterlinus*) che riproducono anche storie di Braccio di Ferro, ma direttamente nell'albone edito dalla Comic Art nel giugno 1987 nella collana *New Comics Now*: una collocazione che per altre avventure può considerarsi la definitiva e che per questa, invece, funge da trampolino di lancio (per così dire). L'albo è il numero 197 della collana antologica in generale, ed è il penultimo (l'undicesimo) fra quelli che la Comic Art dedica specificamente al marinaio guercio. Per mettere insieme la pubblicazione, la Comic Art, diretta da Rinaldo Traini, attinge alle collezioni di appassionati collezionisti e mercanti del settore, prontamente ringraziati in apertura di albo per aver messo a disposizione i materiali che posseggono; in particolare, citiamo anche noi, con un sorriso, gli indimenticabili Aldo Calabrese, Silvano Scotto e Bepi Zancan, attualmente occupati fra nuvolette di tipo diverso da quelle che hanno collezionato sulla terra. Tradotto da Luciano Guidobaldi, l'episodio viene ripreso nel pocket *Braccio di Ferro. Le storie originali di Elzie Crisler Segar* numero 6 dell'aprile 1995. Quindi, prima di mettere nella lista delle edizioni quella che comincia dalla pagina seguente, dobbiamo tenere conto appena di un'altra, uscita nel secondo e ultimo volume della collana *Popeye* edito dalla Planeta-DeAgostini nel 2009, basandosi su quello uscito negli Stati Uniti due anni prima a cura di Gary Groth e Kim Thompson.



Nelle prime avventure di Braccio di Ferro uscite in Francia, il marinaio porta il nome di Mathurin, ma in copertina di ogni libro si specifica che Popeye è il suo soprannome. L'illustrazione è di un anonimo disegnatore francese.



Lasciandogli invece il nome originale americano, negli anni Ottanta i francesi stampano in modo sistematico i primi episodi del Popeye di Segar in volumi orizzontali, cartonati e muniti di sovracoperta. In questo sesto libro della serie, pubblicato nel 1985 dall'etichetta parigina Futuropolis, compare anche la nostra "banca a senso unico" insieme ad altre quattro storie del 1931. Il suo titolo viene tradotto alla lettera come *La banque à sens unique*.



Copertina del secondo enorme volume della collana *Popeye*, pubblicato negli Stati Uniti nel novembre 2007 dalla Fantagraphics Books. Contiene forse per la prima volta in versione integrale (e sicuramente con *proofs* nuove rispetto a quelle usate in pubblicazioni precedenti) l'episodio *A One-way Bank*.

I RAZZIATORI SONO TUTTI IN PRIGIONE. BRACCIO DI FERRO, CASTOR E OLIVIA SONO AL RANCH DI ZOCCOLI E PRENDERANNO IL PROSSIMO TRENO DIRETTO VERSO CASA. CASTOR E IL VECCHIO MARINAIO RIAPRIRANNO L'AGENZIA INVESTIGATIVA CHE AVEVANO INAUGURATO TEMPO FA...
1

IL SIGNOR CRINIERI VUOLE VEDERCI IN SOGGIORNO.
FORSE AVREMO UNA RICOMPRENSICA!
2

AVETE SGOMINATO LA PEGGIORE BANDA DI LADRI DI BESTIAME DELLO STATO E I "RANCHERS" DELLA REGIONE VOGLIONO DIMOSTRARVI IL LORO APPREZZAMENTO IN MANIERA SOSTANZIALE.
3

VI CONSEGNIAMO 75.000 DOLLARI... E LE TAGLIE SUI BANDITI ASSOMMANO AD ALTRI 75.000 DOLLARI!
4

ECCO TRE ASSEGNI. CINQUANTAMILA DOLLARI PER CIASCUNO!
5

SIGNORI SCRINIERI, IO NON SO FARE DISCORSICHI, MA VI DICO QUESTUNO: VOI GENTE DEL GRANDE UEST SIETE DAVVERO MUNIRFICI E VOGLIO RINGRAZIARVI PERSONALMENTRE!
3-17
EGAR

LASCIATE I CAVALLI ALLA STALLA DI ABBILENA! LI RIPRENDERÒ PIÙ TARDI!
ADDIO, SIGNOR CRINIERI!
VENITE A TROVARCI, UNA VOLTA!
CI VEDIAMO, SCRINIERI!
1

ISSA L'ANCORA, DARNATO AMINALE... UN CAVAGLIO È PIÙ TONTO DI TUTTO QUELLUNO CHE SCONOSCO IO... MEGLIO AVERE UNA NAVE O PURO UNA BARCA A REMI DI TE!
2

NON STAI PARLANDO A UNA GOLETTA, BRACCIO DI FERRO! NON DEVI FARE ALTRO CHE DIRE GIDDAP!
3

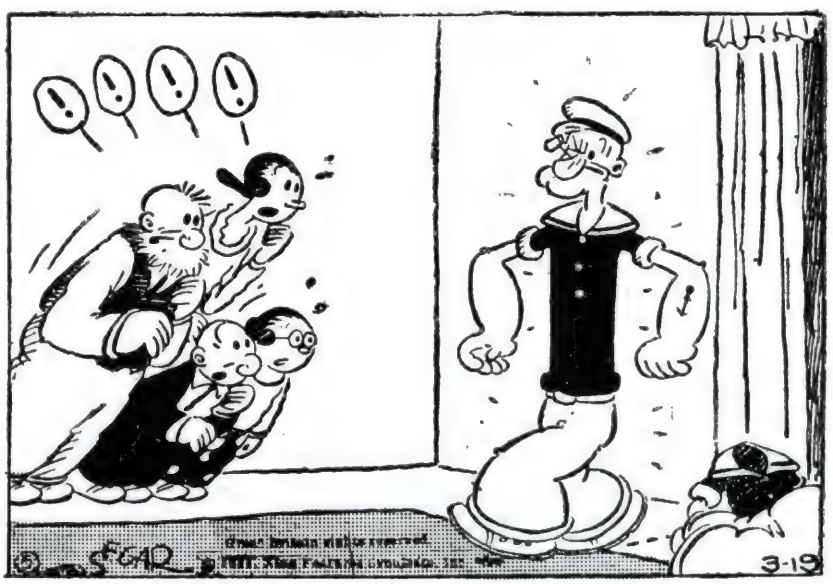
DARE CINQUANTAMILA DOLLARI PER UNO SICCOME CHE LI ABBIAMO LIBERATI DAI BANDRITI IO LO CHIAMO ESSERE MUNIRFICI!
"MUNIRFICI"? VUOI DIRE "MUNIFICI"!
"MUNIRFICO"? VUOI DIRE "GENEROSO"?
COME LO SPRONUNCIO NON IMPORTA! È IL SIGNIFRICATO CHE CONTA!
4
SEGAR

ABBIAMO RICEVUTO TUTTI UN ASSEGNO DA CINQUANTAMILA DOLLARI!
BENTORNATI A CASA, ASSEGNI E TUTTO!
DOV'È BRACCIO DI FERRO?
SI È FERMATO IN UN NEGOZIO. HA DETTO CHE VOLEVA PRENDERSI DEI VESTITI NUOVI!
1

HAI PRESO I VESTITI NUOVI, BRACCIO?
CERTO!
INDOSSALI E FATTI VEDERE!
2

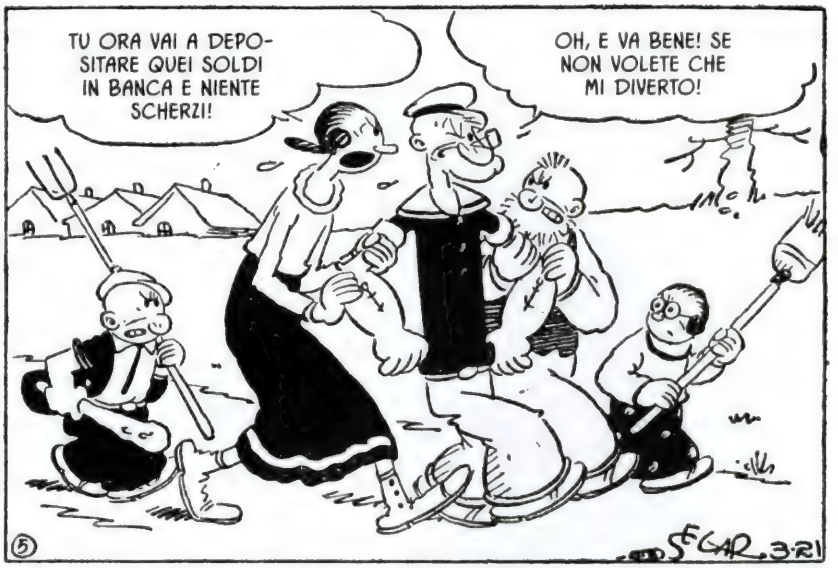
SARÀ BUFFO VEDERLO CON UN ALTRO ABBIGLIAMENTO!
ECCO I VECCHI! BASTA CON LORO!
3

ARRIVO CON I MIEI VESTITI NUOVI DI ZERCA!
4


5
SEGAR
3-19

MA TU GUARDA... MIO FIGLIO E MIA FIGLIA STANNO VIA PER SETTIMANE E IO DIMENTICO DI DAR LORO UN BACIO APPENA RIENTRANO... MA NON È MAI TROPPO TARDI!
SMACK
SMACK
E GRAZIE A TE, BRACCIO DI FERRO... ANCHE SE NON SEI MIO FIGLIO, NON TI DIMENTICO!
SMACK
SIGNORA OYL, SIATE BENEDETTA. SIETE DARVERO GENEROSICA. NON SAPEVO COSA CHE ERA LO SBACIO DI UNA MAMMA SICCOME CHE SONO SEMPRE STATO ORFINO!
3-20
SEGAR
BRACCIO DI FERRO, CHE FARAI CON I TUOI CINQUANTAMILA DOLLARI?
PENSAVO DI INVRESTIRLI IN UNA GRANDE PARTITA A DADI, OLIVIA!
UNA PARTITA A DADI?!

COSA?!
A DADI?
④


TU ORA VAI A DEPOSITARE QUEI SOLDI IN BANCA E NIENTE SCHERZI!
OH, E VA BENE! SE NON VOLETE CHE MI DIVERTO!
⑤
SEGAR 3-21

FAR DEPOSITARE I SOLDI DI BRACCIO DI FERRO È LA COSA MIGLIORE CHE ABBIAMO MAI FATTO!
GIÀ! E GLI HO DETTO CHE NON GLIELI AVREI LASCIATI PRENDERE, COSÌ CREDO CHE CI RESTERANNO!
①

NON HO MAI AVUTO SOLDI IN SBANCA, PRIMA... NON SO CHE COSA VUOL DIRE... SO SOLO CHE NON POSSO PRENDERLI!
CERTO CHE NO... DEVI LASCIARLI LÌ!
②

DIMMI SOLO QUESTUNO: A COSA MI SERVONO DI BUONO SE NON POSSO PRENDERLI?
NON FARE TROPPE DOMANDE. ORA NON HO TEMPO PER SPIEGARTI NEI DETTAGLI!
AH! AH!
③

AVERE SOLDI IN SBANCA È COME CHE ESSERE AL VERDE! QUESTUNA STORIA IO NON LA CAPISCO!
④

FORSE CHE SE LI PREGO BASTANZA MI DANNO UN PO' DI CONTANTE!
⑤

SCOLTATE, SIGNORE, PER FAVORE, DATEMI UN DOLLARO E SPICCIOLI SICCOME CHE NE HO BISOGNO PER QUALCHEDUNCOSA DI TERMENDO!
?
⑥
SEGAR

VOGLIO CHE BRACCIO DI FERRO RISPARMI I SUOI SOLDI, COSÌ GLI HO DETTO CHE LA BANCA NON GLIELI AVREBBE LASCIATI PRENDERE!
1

MA SUPPONI CHE VADA ALLA BANCA... GLI DARANNO CIÒ CHE VUOLE!
NON CREDO CHE CI PROVERÀ... GLI HO DETTO CHE SAREBBE STATO INUTILE!
2

HO DETTO SE PER SFAVORE POTETE DARMI UN DOLLARO E SPICCIOLI! NE HO PROPRIO BISOGNICO!
AVETE UN CONTO QUI?
3

CREDO DI SÌ, IERI CI HO MESSO CINQUANTAMILA DOLLARI!
SE VOLETE 1,75 DOLLARI, SCRIVETE UN ASSEGNO PER QUELLA CIFRA!
4

GRAZIE, AMICO, GRAZIE DARVERO! SEI PROPRIO GENEROSICO!
?
5

VA BENE COSÌ! NON PENSAVO CHE ME LI DAVI!
?
!
6
SEGAR

È LA COSA PIÙ DIVERTENTE CHE IO ABBIA MAI SENTITO! BRACCIO DI FERRO HA MESSO CINQUANTAMILA DOLLARI IN BANCA E TU GLI HAI FATTO CREDERE CHE NON GLIELI AVREBBERO LASCIATI RITIRARE!
SPERO SOLO CHE NON SCOPRA IL TRUCCO!
1

OH, COSÌ SEI STATO IN BANCA?
GIÀ... LI HO SPREGATI DI DARMI 1,75 DOLLARI E MI HANNO DATO UN LIBERTO DI ASSEGNI E MI HANNO DETTO DI SCRIVERNE UNO PER QUELLUNA CIFRICA!
2

NON HO MAI SCRITTO UN ASSEGNO PRIMA... LEGGI SE HO SCRITTO GIUSTICO, CASTOR!
3

"N. 1.75", SBAGLIATO. "PAGABILI A ME STESSO", SBAGLIATO... E DOPO IL SEGNO DEL DOLLARO HAI MESSO "UNO E SPICCIOLI", CHE NON VA BENE. E COS'È QUESTO? "MI SERVONO PER COMPARE INDUMENTI INTIMI"?
④

"CROMPARE INDUMENTI INTIMI"? PERCHÉ L'HAI SCRITTO?
NON VOLEVO CHE SAPEVANO CHE ME LI VOLEVO GIOCARE AI DADI!
HA
HA
HA
⑤
SEGAR

DOVE CHE ANDATE?
NEI BASSIFONDI... AD AIUTARE QUALCHE FAMIGLIA POVERA! VIENI CON NOI!
①

PATETICO, VERO?
②

BOOOoo CERTO CHE VI AIUTEREMO
BOOo
BOO
③

DEVO AVER PIANTO UN LITRO DI LACRIME!
ANCHE IO, PIÙ O MENO!
④

E IO HO PIANTICO MEZZO LITRO DI LACRIME!
MEZZO LITRO? MA SEMBRAVI COMMOSSO QUANTO NOI!
⑤

GIÀ, MA IO HO SOLO UN OCCHIO!
⑥
SEGAR

MAI AVUTO SPERIENZE CON LE SBANCHE... COSÌ VOGLI FARVI QUALCHEDUNA DOMANDA... L'ALTRO GIORNO HO SVERSATO CINQUANTAMILA DOLLARI. ORA VOGLIO SAPERE SICCOME CHE NON ME NE RIDATE NIENTUNO!
POTETE AVERE CIÒ CHE VOLETE IN OGNI MOMENTO!
①
CHE MI VENGHI! BUFFO... CASTOR OYL MI HA DETTO CHE, SE PROVAVO A RITIRARE PIÙ DI CINQUE DOLLARI ALLA VOLTA, MI FACEVATE ARRESTARE!
VI STAVA PRENDENDO IN GIRO! AH! AH! AH!
AH!
AH!
②
DANNATA PICCOLA MEZZA PINTA! PENSAVO CHE NOI ERAVAMO AMICI! DOVREI SPEDIRTI FRA I PISELLI!
③
INGARNARMI COSÌ!
VECCHIO MIO... L'HO FATTO PER TENERE AL SICURO IL TUO DENARO... PER IL TUO STESSO BENE!
④
E VA BENE... TI PERDONO... MA SO SCAVARMELA DA SOLO. ORA SCRIVO UN ARSEGNO E RITIRO IL MIO DENARO!
NO! NON FARLO!
⑤
COME CHE SI SCRIVE CINQUANTAMILLA DOLLARI?
AH! AH! AH! E DOVREI DIRTELO IO?
AH!
⑥
NON VUOI DIRMI COME CHE SI SCRIVE CINQUANTAMILLA?
CERTO CHE NO! NON VOGLIO CHE RITIRI IL TUO DENARO DALLA BANCA!
①
VEDIAMO... **CENTRO** È **C-E-N-T-R-O**... GIUSTO...
②
...E MILLA DEV'ESSERE M-I-L-L-A... MA NON SONO SICURO E NON VOGLIO CHE IN SBANCA MI RIDONO DIETRO!
AH! AH! AH! CHE SCALOGNA!
③

"NIENTE DI NUOVO SOTTO IL SOLE"

STUPIDAGGINI!
SOLO STUPIDAGGINI!

E VE LO DIMOSTRIAMO!
AVETE MAI SENTITO PARLARE DI...

"UNA BANCA A SENSO UNICO"?

NO?
ALLORA QUESTA VI È NUOVA!

"LA BANCA A SENSO UNICO"!

IL DENARO FLUISCE IN UNA SOLA DIREZIONE: ***FUORI!***

BASTA TEMPI DIFFICILI! OGNI CITTÀ DOVREBBE AVERNE UNA! IL SUCCESSO È ASSICURATO POICHÉ TUTTI VORREBBERO ESSERNE CLIENTI! UN SALASSO SAREBBE CONSIDERATO UN BUON AFFARE!

6 SEGAR

PIANI PER LA FONDAZIONE DELLA

"BANCA A SENSO UNICO",

NELLA QUALE IL DENARO SCORRE IN UNA DIREZIONE SOLTANTO: FUORI!

SE AVETE BISOGNO DI DENARO, ANDATE ALLA "BANCA A SENSO UNICO".

SLOGAN: "PRENDI E PORTA A CASA".

1

HAW! HAW! UNA BANCA A SENSO UNICO! HAW! HAW! HAW! A SENSO UNICO! HA

2

NON RIDETE, SIGNOR OYL, SE RAVATE AL VERDE, UNA BANCA A SENSO UNICO VI ERA UTILE!

MA COSA NE RICAVI?

LA SORDISFAZIONE DI IUTARE GENTE CHE HA BISOGNO!

3

MA COME LA FARAI ANDARE AVANTI?

FACILE... QUANDO CHE HO FINITO I CINCINQUANTAMILA DOLLARI, CASTOR E IO APRIAMO LA GENZIA DI INVERSTIGAZIONICHE E CI FACCIAMO PAGARE CARI DAI CLIENTI!

4

PRIMA DI TUTTO OCCORRE UN BUON POSTO, PERCHÉ NON VOGLIAMO CHE LA NOSTRA BANCA FALLISCA!

E POI DORBIAMO FARE UNA PURBLICITÀ PER I CLIENTI!

5

IL NOSTRO MOTTO:
MEGLIO DARE CHE RICEVERE!

NON VENITE DA NOI INDOSSANDO DIAMANTI, CONVINTI DI AVERE DENARO. VI BECCATE SOLO UN PUGNO SUL MUSO. **MA** SE SIETE **SPIANTATI** ANDATE ALL'UNICA ISTITUZIONE AL MONDO NEL SUO GENERE: **LA BANCA A SENSO UNICO!**

(FUTURO ANNUNCIO PUBBLICITARIO)

SEGAR

6

MA TU GUARDA! SENTI QUA... BRACCIO DI FERRO IL MARINAIO HA CINQUANTAMILA DOLLARI CHE NON VUOLE E STA PER APRIRE UNA **BANCA A SENSO UNICO.** COS'È UNA BANCA A SENSO UNICO?

LEGGI... DICE: "SE VI SERVONO SOLDI, VENITE A PRENDERLI. IL CONTANTE VA SOLO IN UNA DIREZIONE... FUORI"!

1

FIGURATI SE CASCO IN UN TRUCCO DEL GENERE... DEV'ESSERE UNO SPECCHIETTO PER LE ALLODOLE... REGALARE DENARO! CHE RIDERE!

PUZZA D'IMBROGLIO!

ECCOME!

2

BRACCIO DI FERRO... HO TROVATO UN POSTO PER LA NOSTRA **BANCA A SENSO UNICO.** ALL'ANGOLO FRA VIA SPERANZA E VIA FIDUCIA!
3

CASTOR... PENSAVO... SUSPONI CHE LE ALTRE SBANCHE SI RABBIANO? NOI CI PRENDIAMO TUTTI I LORO CLIENTI SICCOME CHE REGALIAMO I SOLDI!
CHE SI ARRABBINO!
4

CHE C'IMPORTA? OGNUNO PER SÉ, QUESTO È IL MIO MOTTO!
GIÀ, DOBBIAMO PENSARE SOLO AI **NOSTRI INTERESSICI!**
5
EGAR

ANDIAMO A SENTIRE QUANTO CHE VUOLE IL PROPRIETARIO PER ARFITTARCI IL SUO EDIFIRCIO!
QUALSIASI COSA VOGLIA, NOI OFFRIAMO DI MENO!
1

SIGNOR **LASCIAFARE,** VOGLIAMO APRIRE UNA BANCA A SENSO UNICO...
COS'È UNA BANCA A SENSO UNICO?
REGALIAMO IL DENARO!
2

IL MIO AMICO BRACCIO DI FERRO HA CINQUANTAMILA DOLLARI E INTENDIAMO APRIRE UNA BANCA DELLA CARITÀ PER LA GENTE CHE NON HA UN CENTESIMO!
3

SICCOME CHE HAI CITATO I CINQUANTAMILLA? CI AUMENTA L'AFFITTO!
CRIBBIO, HAI RAGIONE!
4

VEDETE, SIGNOR LASCIAFARE, DOBBIAMO FARE ECONOMICITÀ, SPECIALMENTRE IN UNA FACCENDA COME QUESTUNA... REGALIAMO MIGLIAIA DI DOLLARI COSÌ DOBBIAMO AVERE UN AFFITTO LEGGERO!
CAPITO L'IDEA? DOBBIAMO CERCARE DI MANTENERE BASSE LE SPESE!
?
5
EGAR

A NOI INTERESSA DAVVERO IL SUO EDIFICIO ALL'ANGOLO FRA VIA SPERANZA E VIA FIDUCIA, MA SOLO SE L'AFFITTO NON È TROPPO ALTO!
1

VOGLIO CINQUANTA AL MESE!
COSA? QUARANTA? IO NON LI PAGO!
AVETE DETTO TRENTA? MA È UNA RAPINA!
2

NON HO DETTO QUARANTA, NÉ TRENTA. HO DETTO CINQUANTA. PRENDERE O LASCIARE!
3

SCOLTATE... VOI VOLETE CINQUANTA E IO NON PAGO UN CENTESIMO PIÙ DI QUARANTA, MA VOGLIO VENIRVI INCONTRO... VI PAGHIAMO QUARANTADUE E MEZZO!
?
4

BE', SE SIETE COSÌ TACCAGNO, ALLORA PRENDO I QUARANTADUE E CINQUANTA!
CHI È TACCAGNICO?
5
Great Britain rights reserved.
© 1931. King Features Syndicate, Inc.

NON POTETE INSULTICARCI COSÌ... VE NE DO CENTO AL MESE!
!
6
EGAP

ALLORA, APRITE DAVVERO UNA BANCA A SENSO UNICO?
I TUOI CINQUANTAMILA NON DURERANNO UNA SETTIMANA!
ARSOLUTAMENTE. E SE VUOI FARE QUALCHEDUNCOSA DI GROSSO, PUOI IUTARCI A DARE VIA IL DENARO!
HO RIEMPITO LA CITTÀ DI MANIFESTI!
BANCA A SENSO UNICO
1

VEDETE, SIGNOR OYL. OGNI GIORNO SAREBBI NATALE PER LA POVERA GENTE... MI PIACE FARLA FELICE... IO STESSICO SONO STATO CHE POVERO!
2

E RITORNERAI A ESSERLO DANNATAMENTE IN FRETTA!
BE', È SCOMUNQUE IL MIO FUNERAGLIO, NON IL VOSTRO!
3

BAH! SIAMO GIÀ ABBASTANZA SCALOGNATI SENZA CHE CI PIGLINO PURE IN GIRO!
TUTTO FALSO!
È UN TRUCCO PUBBLICITARIO!
UNO SPECCHIETTO PER LE ALLODOLE!
SIETE AL VERDE?
VISITATE LA BANCA A SENSO UNICO. IL DENARO SCORRE SOLO IN USCITA.
ALL'ANGOLO FRA VIA SPERANZA E VIA FIDUCIA.
IL NOSTRO CONTANTE È IL VOSTRO CONTANTE. VENITE! È GRATIS!
4
SEGAR

È TUTTO PRONTO... SPOLVERATE I MOBILI E APRITE LE PORTE! LA BANCA A SENSO UNICO APRE I BATTENTI!
1

NON AMI UN TIPO COSÌ GENEROSICO COME CHE ME, OLIVIA?
HAI DAVVERO UN GRANDE CUORE, BRACCIO!
PRIVATE
2

NON CI SONO MOLTI INDRIVIDUI CHE DAREBBIRO CINQUANTAMILLA VERDONI AI POVERI!
GIUSTO! VORREI CHE ENTRASSE QUALCUNO!
3

SIAMO APERTI DA DUE ORE E ANCORA NIENTE!
711
BANCA A SENSO UNICO. IL DENARO SCORRE SOLO IN USCITA.
4

TUTTO FALSO!
UN TRUCCO!
VI OCCORRE DENARO?
VENITE A PRENDERLO.
È GRATIS!
5

È MEZZOGIORNO E ANCORA NESSUNO!
GIÀ, GLI AFFARI VANNO IN MALORA!
6
SEGAR

LA BANCA A SENSO UNICO È APERTA, MA LA GENTE È SCETTICA... È DIFFICILE CREDERE A UN CARTELLO COME QUESTO...
NELLA BANCA A SENSO UNICO IL DENARO VA SOLO IN UNA DIREZIONE: IN USCITA!
SE VI OCCORRE CONTANTE, VENITE A PRENDERLO! È GRATIS!
1

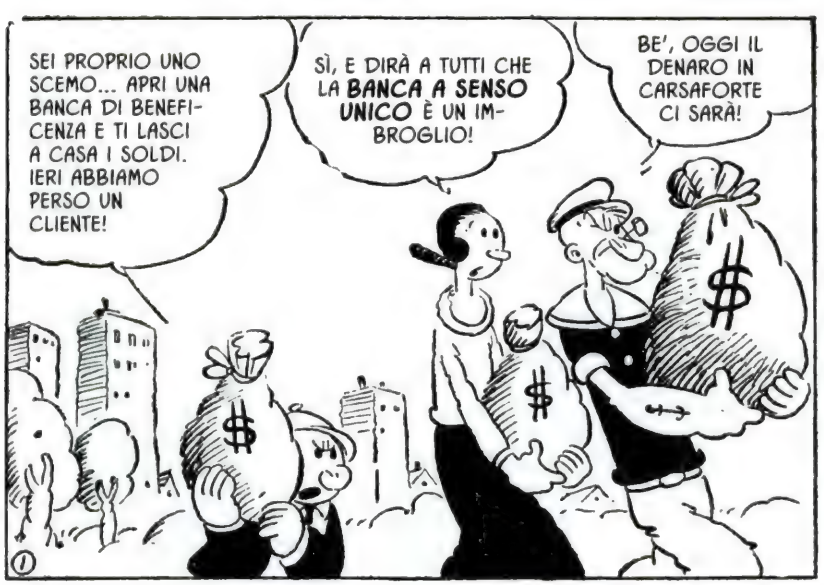
UN TRUCCO!
ROBA PER GONZI!
BANCA A SENSO UNICO. VI OCCORRE CONTANTE? È GRATIS! VENITE A PRENDERLO!
2

SIAMO RIMASTI APERTI TUTTO IL GIORNO E NON SI È PRESENTATA ANIMA VIVA!
È TERMENDO! CASTOR, TRASCINA DRENTO QUALCHEDUNO!
3

EHI, AMICO... TI PIACEREBBE AVERE QUALCHE BEL BIGLIETTONE VERDE?
MI PIGLI IN GIRO?
NO! VIENI!
4

ECCO UN POVERO VAGABONDO, BRACCIO DI FERRO... TRATTALO BENE!
MA CERTAMENTRE!
5

CHE MI VENGHI! HO DISMENTICATO DI PORTARE I SOLDI... SONO A CASA NEL COMÒ!
SAPEVO CHE ERA UNA BUFALA!
4-T
SEGAR
6


SEI PROPRIO UNO SCEMO... APRI UNA BANCA DI BENEFICENZA E TI LASCI A CASA I SOLDI. IERI ABBIAMO PERSO UN CLIENTE!
SÌ, E DIRÀ A TUTTI CHE LA BANCA A SENSO UNICO È UN IMBROGLIO!
BE', OGGI IL DENARO IN CARSAFORTE CI SARÀ!
1

COSE COSÌ NON ESISTONO!
È UN TRUCCO!
BALLE!
PIGLIANO IN GIRO!
ANDATE ALLA BANCA A SENSO UNICO FRA VIA SPERANZA E VIA FIDUCIA. CONTANTE GRATIS SE SIETE AL VERDE.
2

!
!
!
3

$
$
$
4
SEGAR 4-8

LA BANCA A SENSO UNICO È ORA IN ATTIVITÀ. HA DATO CINQUECENTO DOLLARI IERI... UNA BUONA PARTENZA, PER COMINCIARE.
COS'È QUESTA BANCA A SENSO UNICO?
IL DENARO ESCE SOLTANTO. A ME HANNO APPENA DATO 6 DOLLARI E MEZZO!
1

DAVVERO REGALATE IL DENARO ALLA GENTE?
PROPRIO COSÌ! QUANTO CHE VI SERVE?
QUATTRO DOLLARI E SESSANTADUE!
POTETE AVERNE ANCO DIECI!
2

BRACCIO DI FERRO STA USANDO DAVVERO BENE I CINQUANTAMILA DOLLARI GUADAGNATI NEL WEST!
ECCOME!
OH! GRAZIE!
GRAZIE!
3

SMACK
SMACK
SMACK
BASTA!
GRAZIE!
4

DEVO FARE QUALCHEDUNCOSA O CHIUDO LA SBANCA!
NOTICE
5

NIENTE BACI, PER FAVORE
6
SEGAR

CERTO... BRACCIO DI FERRO, IL MARINAIO, HA APERTO UNA BANCA A SENSO UNICO. DÀ VIA IL DENARO PER NULLA!
VAI A PRENDERNE UN PO'!
DICI SUL SERIO?
1

COME STA ANDANDO LA BANCA DI BENEFICENZA?
BENISSIMO... BRACCIO DI FERRO STA FACENDO UN MUCCHIO DI BENE. È QUESTO IL PROBLEMA...
2

QUANDO DÀ LORO IL DENARO, TUTTE LE DONNE ANZIANE VOGLIONO BACIARLO!
GIÀ! E LA SAI L'ULTIMA?
3

IERI SERA ERA FURIBONDO... DICEVA DI NON CREDERE NEI BACI E HA MESSO UN CARTELLO... "NIENTE BACI, PER FAVORE"!
4

SIETE VOI IL SIGNOR BRACCIO DI FERRO? E REGALATE DENARO?
NIEN
BAC
FA
5

ARSOLUTAMENTE SÌ!
NIENTE BACI, PER FAVORE
4-10
EGAR
6

SONO IL PRESIDENTE DELLA GRANDE BANCA DIETRO L'ANGOLO... SONO VENUTO A DIRVI CHE LA VOSTRA BANCA A SENSO UNICO FALLIRÀ!
DARVERO?
1

GIOVANOTTO, MA NON SAPETE CHE REGALANDO IL DENARO NON SI DIVENTA RICCHI? DOV'È IL PROFITTO?
LA GENTE HA UN MUCCHIO DI PROFILRTO!
2

E QUAL È IL VOSTRO?
IL MIO? SCOLTATE, VI DICO UNA COSA!
3

CHE CO-SA?
QUANDO CHE UNO MUO-RE E RIVA AL CANCELLO DORATO, GLI FANNO UN SACCO DI DOMANDE. MA QUANDO CHE CI RIVO IO...
4

...SAN PIETRO DICE: "LARGO, GENTE, È BRACCIO DI FERRO!".
5

VOLETE PRENDERE DIECI DOLLARI DALLA NOSTRA BANCA?
BAH!
6
4-11

QUANTO CHE HA DATO VIA LA NOSTRA BANCA, CASTOR?
ESATTAMENTE 2.356 DOL-LARI E 40 CENTESIMI!
1

EHI! UN MOMENTO! COSA SONO QUESTI OTTOCENTO DOLLARI? LI HAI DATI A UN'UNICA PERSONA?
VEDIAMO... HMMM...
2

BUONA NOTTE! LA BANCA NON DURERÀ A LUNGO, SE DAI COSÌ TANTO CONTANTE IN UNA SOLA VOLTA! A CHI LI HAI DATI?
ERA UNA RAGANZA... NON SO ALTRO!
3

UNA RAGAZZA, EH? SCOMMETTO CHE ERA UNA BELLA BAMBOLINA, EH?
PIUTTOSTO CA-RINA, SÌ! BEGLI OCCHI SMARRONI. DICEVA CHE AVEVA FREDDO!
FREDDO?
4

SÌ. HA DETTO CHE ERO L'UOMO PIÙ CARINO CHE AVEVA MAI VISTO... E QUANDO CHE MI HA SGUARDATO CON CODESTI OCCHI SMARRONI MI SI È SCIOLTICO IL CUORE... COSÌ LE HO DATO ORTOCENTO DOLLARI PER COM-PRARSI UNA PERLIC-CIA.
5

PENSA, UNA POVERA RAGANZA COME CHE LEI SENZA UNA PERLICCIA PER TENERLA CALDA!
6

È QUESTA LA BANCA A SENSO UNICO? SONO AL VERDE!
PERCIÒ HAI DATO OTTOCENTO DOLLARI A UNA TIZIA PER COMPRARSI UNA PELLICCIA!
BE'... DICEVA CHE AVEVA FREDDO!
1

TI HA INFINOCCHIATO, ECCO COS'È SUCCESSO!
GRAZIE!
NON MI HA INFRINORCHIATO!
2

CHE MI VENGHI, NON MI HA INFRINORCHIATO! FORSE CHE NON HO CERVELLO? AVEVA DARVERO FREDDO!
GRAZIE!
AH, SÌ?
3

MOLTE GRAZIE, SIGNOR BRACCIO DI FERRO!
E COME FAI A SAPERE CHE AVEVA FREDDO?
4

SERVIZIO, PREGO!
PERCHÉ MI HA LASCIATO CHE STRINGEVO LE SUE MANI ED ERANO DI SGHIACCIO QUANDO CHE LE HO TOCCATE LA PRIMA VOLTA E POI HA DETTO CHE ERO DALVERO IN GAMBA E COSÌ LE HO DATO OTTOCENTO DOLLARI!
5
SEGAR

NON LASCIARE CHE LE BELLE FIGLIOLE SI ACCATTIVINO LA TUA SIMPATIA. L'ULTIMA TI HA FATTO TIRARE FUORI OTTOCENTO DOLLARI PER COMPRARSI UNA PELLICCIA... È TERRIBILE!
1

PIANTALA DI FARE LO SCEMO O QUESTA BANCA DI BENEFICENZA FALLIRÀ MOLTO PRESTO... QUANDO ARRIVA UNA RAGAZZA, DALLE DIECI DOLLARI E BASTA... NON IMPORTA QUANTO SIA BELLA!
2

CASTOR, HAI RAGIONE. SONO STATO UNO DIOTA A LASCIARE CHE SI CATTIVAVANO LA MIA SIMPATETICA. CAPISCO LE MIE COLPE E SONO UN UOMINO DIVERSO!
OTTIMO. TRATTA TUTTI ALLO STESSO MODO!
3

OH, SALVE... È QUESTA LA BANCA A SENSO UNICO DOVE REGALANO DENARO?
PROPRIO COSÌ... QUANTO CHE VOLETE?

OH, MI PIACEREBBE AVERE MILLE DOLLARI!
SICURA CHE SONO BASTANZA?

QUANTO LE HAI DATO?
DIECI VERDONI. LE HO DATO DIECI VERDONI!
NE SEI SICURO?
ARSOLUTAMENTRE!

SEI PROPRIO CERTO DI AVERLE DATO DIECI DOLLARI? NON HAI LASCIATO CHE TI INTORTASSE, VERO, BRACCIO DI FERRO?
GIURIN GIORELLO! LE HO DATO DIECI DOLLARI!

QUESTA BANCA A SENSO UNICO DEVE TRATTARE TUTTI ALLO STESSO MODO... POSSO SCOPRIRE QUANTO LE HAI DATO!
NON PERDERE TEMPO A SCONTARE IL CONTANTE... SPERO CHE TU NON SUSPONI CHE TI HO SMENTITO!

NON MI PIACE UN UOMINO CHE NON SI FIDA DELLA MIA PAROLA!
PER L'AMOR DEL CIELO!
CHE IO SIA ~ì!
CHE MI~!

EHI, CASTOR! RICORDI LA NOTTE SUL **CIRRIPEDE NERO,** CHE MI VENGHI? QUELLI ERANO TEMPI!
NON PROVARE A CAMBIARE ARGOMENTO, FURBONE!

MILLE DOLLARI!
GIÀ, MILLE DOLLARI!
TI HA LAVORATO PER BENE. DI QUESTO PASSO, QUANTO PENSI CHE POSSA DURARE LA TUA BANCA DI BENEFICENZA?

È IL MIO PUNTO DEBOLE, CASTOR. MI PIACCIONO LE SBIONDE, SÌ... MA LE **SBRUNETTE!** QUANDO CHE MI GUARDANO, NON RIESCO A RESISTERE!

OLIVIA, PER COME SI COMPORTA BRACCIO DI FERRO, QUESTA BANCA DI BENEFICENZA SARÀ AL VERDE NEL GIRO DI UN MESE!
1
QUANDO UNA BELLA RAGAZZA ARRIVA, LE DÀ CENTINAIA DI DOLLARI... TUTTE LE SVENTOLE SE LO LAVORANO!
!
2
QUESTO È L'INNAMORATO CHE TI SEI PRESA, OLIVIA... NON RIESCE A RESISTERE ALLE BELLE RAGAZZE!
3
E COSÌ FAI IL CASCAMORTO, EH? CHE HAI DA DIRE IN TUA DIFESA?
4
NON HO ASSOLUTAMENTE NULLUNQUE DA DIRE!
5
IO SONO CODESTO CHE SONO ED È CIÒ CHE SONO!
EGAR
6
CASTOR HA DETTO CHE TU DAI ALLE BELLE RAGAZZE CHE ARRIVANO ALLA BANCA PIÙ DENARO RISPETTO A QUELLE PIÙ ORDINARIE. È LA VERITÀ?
BE', SÌ E NO!
1
RISPONDI ALLA MIA DOMANDA!
MI RIFIUTO DI RISPONDERE SICCOME CHE POTREBBE INCRINIMARMI!
?!?
2
TI PIACEREBBE UN PUGNO SUL MUSO?
ATTENTA! UNA VOLTA HO COLPITO UNA SIGNORA!
3

ASCOLTA, OLIVIA, LE BELLE RAGANZE CHE SONO PASSATE ALLA BANCA A SENSO UNICO ERANO SBRUNETTE E IO HO UN DEBOLIO PER LE SBRUNETTE... MI COLPISCONO!
4

IO SONO UNA BRUNETTA, BRACCIO DI FERRO!
GIÀ, E ANCHE CARINA!
5

VOGLIO CHE RICORDI UNA COSA, OLIVIA, ED È QUESTUNA: LA RAGIONE CHE SORRIDO ALLE ALTRE SBRUNETTE È CHE MI RICORDANO TE!
DAVVERO?
ARSOLUTAMENTRE!
4-18
EGAR
6

LA BANCA A SENSO UNICO PER GENTE SFORTUNATA E AL VERDE...
AIUTATEMI, PER FAVORE!
CERTO! ECCO DIECI DOLLARI!
1

LA COSA CHE NON MI PIACE DI QUESTUNO LAVORO È CHE NON SI FA SERCIZIO... NIMANCUNA PORSIBILITÀ DI MANDARE QUALCHEDUNO FRA I PISELLI!
PENSA AL BENE CHE STAI FACENDO!
2

AIUTATEMI, PER FAVORE!
ECCO DIECI VERDONI!
STAI FACENDO FELICE LA GENTE!
3

PENA FINITO DI DARE VIA I MIEI CINQUANTAMILLA DOLLARI ESCO E ME NE VADO A CACCIA DI GUAI!
GUAI?!
4

AIUTATEMI, PER FAVOLE!
OKAY! PRENDETE!
GUAI?
5

PROPRIO COME CHE HO DETTO: GUAI! MI MERITO UN PO' DI DISVERTIMENTRO DOPO CHE HO FATTO COSÌ TANTE BUONE AZIONI, NO?
AIUTATEMI!
EGAR
6

SE BRACCIO DI FERRO NON SMASCHERA QUESTO ARTISTA DEL TRAVESTIMENTO, LA BANCA DI BENEFICENZA FALLIRÀ!
MANANA! BANANA! BUENAS NOCHES!
DIECI DOLLARI!
100
1

CASTOR, SE NON BECCO UNA BELLA RISSA, IO ME NE VADO AL PORTO E PESTO TUTTI I MIEI AMICI!
NON ESSERE SCIOCCO!
2

DASVIDANIA! SPAZIBA!
CERTO. DIECI DOLLARI!
NON PUOI VOLERLO FARE DAVVERO!
3

I PUGNI MI PRUDINO... E QUANDO CHE I PUGNI MI PRUDINO SIGNIFIRCA CHE DEVO MANDARE QUALCHEDUNO FRA I PISELLI!
4

AIUTATEMI, PER FAVORE!
ECCO DIECI DOLLARI.
SEI INTOLLERABILE!
5

OGGI BRACCIO DI FERRO HA ELARGITO UN MUCCHIO DI BANCONOTE DA DIECI DOLLARI. COS'HA SCARABOCCHIATO, QUI? "1.300 VERDONI PER UNA ROSSA"... PER TUTTI... PER TUTTI... PER TUTTI...
4-21
SEGAR
6

L'ARTISTA DEL TRAVESTIMENTO È ANCORA ALL'OPERA SULLA BANCA DI BENEFICENZA.
AIUTATEMI, PER FAVORE!
PRENDI DIECI DOLLARI!
1

DAGLI SCARABOCCHI SU QUESTO FOGLIO, VEDO CHE HAI DATO MILLETRECENTO DOLLARI A UNA ROSSA PER COMPRARSI UN'AUTO!
AIUTATEMI, PER FAVORE!
2

POTRESTE AIUTARMI?
BUFFO... CREDEVO CHE LO AVEVO BUTTATO NEL CESTINO DELLA CARTA STRACCICA!
3

ERA NEL CESTINO DELLA CARTA STRACCIA... L'HO RACCOLTO IO!
DATEMI QUALCOSA!
DIECI DOLLARI!
OH, ADESSO SFRUGHI NEL CESTINO DELLA CARTA STRACCICA, EH?
4

AIUTATEMI!
SE C'È QUALCHEDUNCOSA CHE ODIO È CHI SFRUGA NEL CESTINO DELLA CARTA STRACCICA!
AH, SÌ?
5

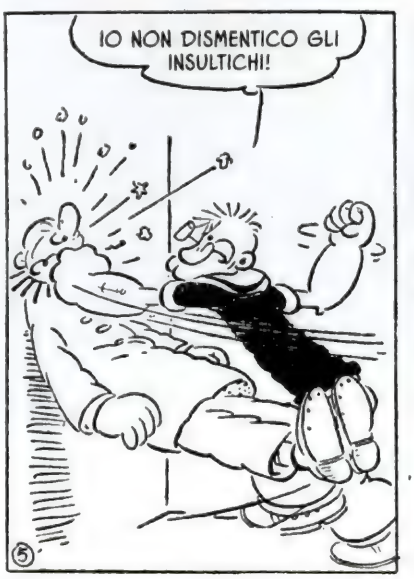
POTETE DARE QUALCOSA A UN POVERO NANEROTTOLO?
CERTO. TIENI DIECI DOLLARI!
SEGAR
4-22
6

L'ARTISTA DEL TRAVESTIMENTO SI È CAMBIATO CINQUANTA VOLTE E HA SEMPRE RICEVUTO DIECI DOLLARI...
AIUTATEMI, VI PREGO.
PRENDETE.
1

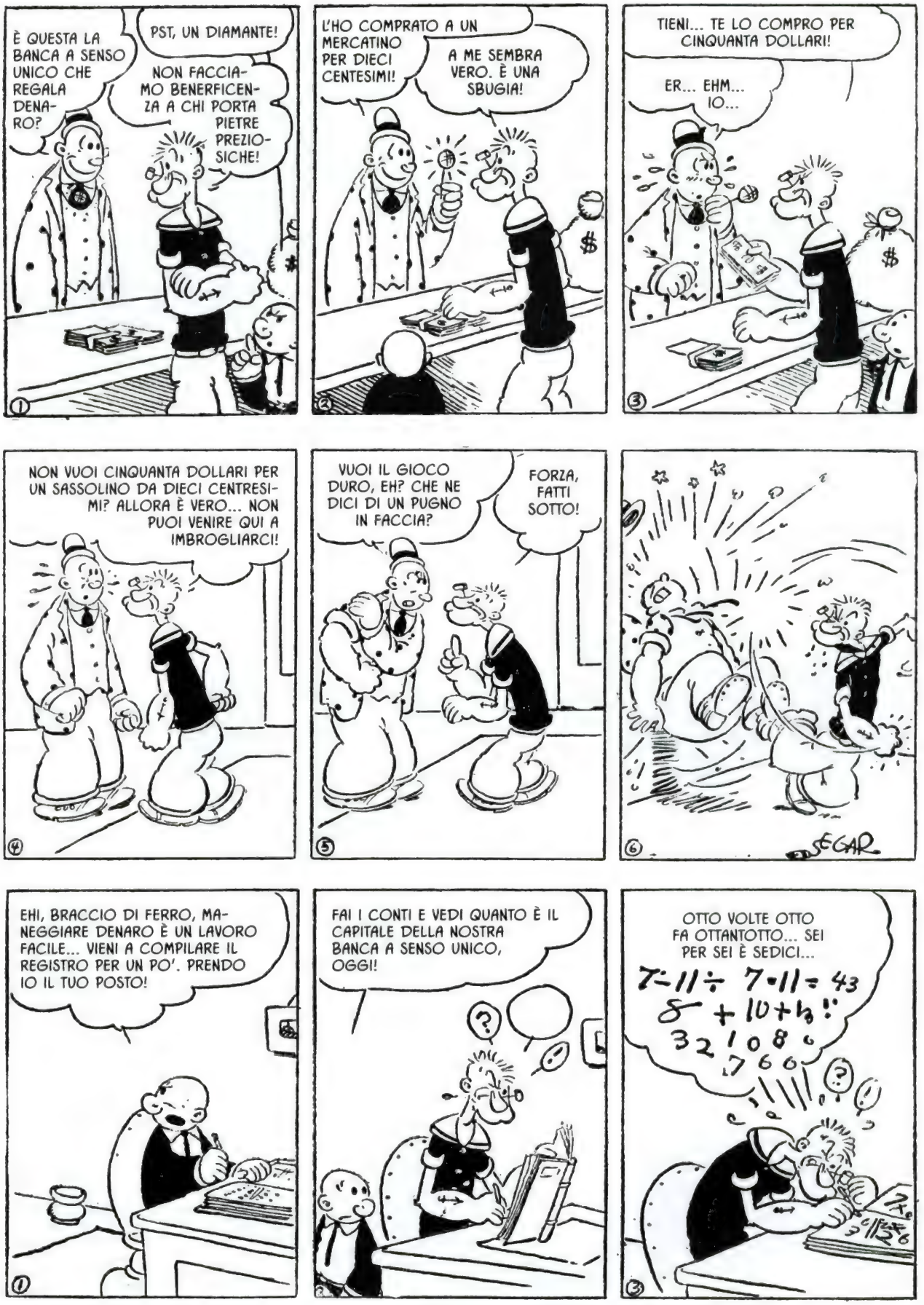
EHI, CASTOR... HO SEMPRE PENSATO CHE LE NAVI ERANO BELLE FINANCO CHE HO VISTO LA ROSSA CHE ENTRAVA QUI. LE ROSSE SONO SBIONDE O SBRUNETTE?
2

!
CHE MI VENGHI SE NON È BILL SPREMITUTTO, IL MIO VECCHIO NEMICO!
3

CHI È UN VERME SGUERCIO? MI HAI CHIAMATO COSÌ SEI ANNI FA!
4

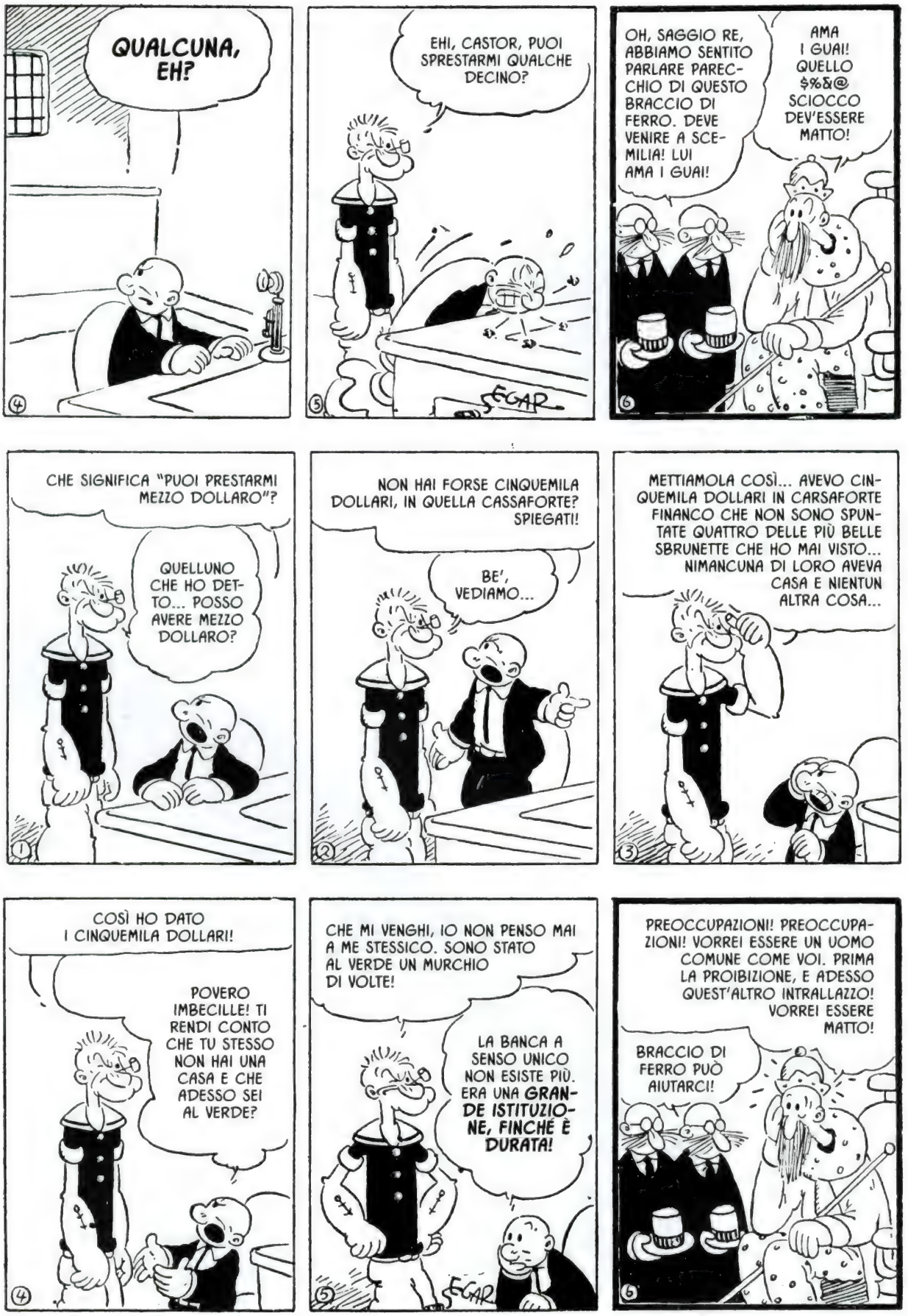

IO NON DISMENTICO GLI INSULTI!
5

NON È BILL! AVEVA LA BARBA FINTA!
GUARDA... UNA VALIGIA PIENA DI TRAVESTIMENTI... TI HA IMBROGLIATO PER UN BEL PO'... SEI DAVVERO INGENUO!
SEGAR
6


È QUESTA LA BANCA A SENSO UNICO CHE REGALA DENARO?
PST, UN DIAMANTE!
NON FACCIAMO BENERFICENZA A CHI PORTA PIETRE PREZIOSICHE!
L'HO COMPRATO A UN MERCATINO PER DIECI CENTESIMI!
A ME SEMBRA VERO. È UNA SBUGIA!
TIENI... TE LO COMPRO PER CINQUANTA DOLLARI!
ER... EHM... IO...
NON VUOI CINQUANTA DOLLARI PER UN SASSOLINO DA DIECI CENTRESIMI? ALLORA È VERO... NON PUOI VENIRE QUI A IMBROGLIARCI!
VUOI IL GIOCO DURO, EH? CHE NE DICI DI UN PUGNO IN FACCIA?
FORZA, FATTI SOTTO!
SEGAR
EHI, BRACCIO DI FERRO, MANEGGIARE DENARO È UN LAVORO FACILE... VIENI A COMPILARE IL REGISTRO PER UN PO'. PRENDO IO IL TUO POSTO!
FAI I CONTI E VEDI QUANTO È IL CAPITALE DELLA NOSTRA BANCA A SENSO UNICO, OGGI!
OTTO VOLTE OTTO FA OTTANTOTTO... SEI PER SEI È SEDICI...

EHI, CASTOR, TU FAI IL NOVE COME CHE UN SEI CAPROVOLTO, GIUSTO?
4
I MIEI CONTI DICONO CHE ABBIAMO SESSANTAMILLA DOLLARI OPPURE CHE SIAMO AL VERDE DA TRE GIORNI!
QUALE CHE HA RAGIONE?
5
CHE DIAVOLO STAI FACENDO?
CHE MI VENGHI, È PIÙ FACILE SCONTARLI! 7.627... 7.628...
SEGAR
6
LE BELLE FIGLIOLE DELLA FABBRICA DI SCARPE STANNO ROVINANDO LA BANCA A SENSO UNICO!
NELLE MANI DI UNA BELLA RAGAZZA BRACCIO DI FERRO È UN PUPAZZETTO!
1
DICE CHE NON SA "RESISTERE" ALLE "SBRUNETTE"... E DÀ LORO TUTTO IL DENARO CHE VOGLIONO! È QUESTA LA BENEFICENZA? E LORO LO SANNO!
2
SARÀ MEGLIO CHE LO RAGGIUNGA, PRIMA CHE DIA ANCHE LA SUA CAMICIA A UNA QUALCHE SVENTOLA!
3
E DEVO MANTENERE ANCHE MIO NONNO! PERDINCI, CHE BELL'OCCHIO AVETE!
VI DO DUEMILA DOLLARI SICCOME CHE SIETE UNA BELLA SBRUNETTA!
4
OH... COSÌ VENTI DONNE TI HANNO DETTO CHE HAI DEI BEGLI OCCHI! GROSSO SCEMO!
CHE MI VENGHI! CHE POSSO FARCI SE HO SECSAPIL?
5
RE BLOZO... VI CONSIGLIAMO DI INGAGGIARE L'UOMO CHIAMATO BRACCIO DI FERRO. VIVE IN AMERICA!
SEGAR
6

VENTI RAGAZZE BELLOCCE SONO ENTRATE QUI IERI A CHIEDERE BENEFICENZA... HO PAURA A GUARDARE IN CASSAFORTE!
①
QUANTO CONTANTE È RIMASTO NELLA NOSTRA BANCA? QUELLE SFRUTTATRICI TI HANNO INTORTATO PER BENE, IMMAGINO!
L'HO SCONTATO DIECI VOLTE. DEVONO ESSERCI ANCORA CINQUEMILA DOLLARI!
②
SEI UNO SCIOCCO! QUANDO ABBIAMO APERTO QUESTA BANCA DI BENEFICENZA, AVEVAMO CINQUANTAMILA DOLLARI E ORA SIAMO QUASI A ZERO!
③
CHI È SCIROCCO? MEZZA PINTA PALLA DA BILIARDO! NON POSSO AVERE UN PO' DI LIBERTÀ SPERSONALE? È IL MIO DENARO, GIUSTO? IO HO APERTO QUESTUNA BANCA. TU SEI SOLO UNO CHE MI AIUTA, TUTTO QUI!
④
VEDI DI NON MINACCIARMI, PERCHÉ IO SONO IN GRADO DI SPIACCICARTI PER TUTTA LA STANZA!
NON POSSO RABBIARMI CON TE SICCOME SEI TROPPO BUFFO, CASTOR!
⑤
OH, SAGGIO RE, TI CONSIGLIAMO ANCORA DI CERCARE BRACCIO DI FERRO. LUI PUÒ AIUTARE SCEMILIA!
GUAI! GUAI! $%&@! NE SONO STUFO! PFUI!
⑥
IN BANCA SONO RIMASTI SOLO CINQUEMILA DOLLARI!
OH, È TERRIBILE!
GIÀ, TUTTO MERITO DI BELLE RAGAZZE CON TRISTI STORIE!
①
BE', SE FACCIAMO ATTENZIONE, POSSIAMO FARE UN MUCCHIO DI BENE ALLA POVERA GENTE ANCHE CON CINQUEMILA DOLLARI!
②
NIENTE BELLE RAGAZZE, OGGI, BRACCIO DI FERRO?
QUALCUNA!
③


QUALCUNA, EH?
4
EHI, CASTOR, PUOI SPRESTARMI QUALCHE DECINO?
5
EGAR
OH, SAGGIO RE, ABBIAMO SENTITO PARLARE PARECCHIO DI QUESTO BRACCIO DI FERRO. DEVE VENIRE A SCEMILIA! LUI AMA I GUAI!
AMA I GUAI! QUELLO $%&@ SCIOCCO DEV'ESSERE MATTO!
6
CHE SIGNIFICA "PUOI PRESTARMI MEZZO DOLLARO"?
QUELLUNO CHE HO DETTO... POSSO AVERE MEZZO DOLLARO?
1
NON HAI FORSE CINQUEMILA DOLLARI, IN QUELLA CASSAFORTE? SPIEGATI!
BE', VEDIAMO...
2
METTIAMOLA COSÌ... AVEVO CINQUEMILA DOLLARI IN CARSAFORTE FINANCO CHE NON SONO SPUNTATE QUATTRO DELLE PIÙ BELLE SBRUNETTE CHE HO MAI VISTO... NIMANCUNA DI LORO AVEVA CASA E NIENTUN ALTRA COSA...
3
COSÌ HO DATO I CINQUEMILA DOLLARI!
POVERO IMBECILLE! TI RENDI CONTO CHE TU STESSO NON HAI UNA CASA E CHE ADESSO SEI AL VERDE?
4
CHE MI VENGHI, IO NON PENSO MAI A ME STESSICO. SONO STATO AL VERDE UN MURCHIO DI VOLTE!
LA BANCA A SENSO UNICO NON ESISTE PIÙ. ERA UNA GRANDE ISTITUZIONE, FINCHÉ È DURATA!
5
EGAR
PREOCCUPAZIONI! PREOCCUPAZIONI! VORREI ESSERE UN UOMO COMUNE COME VOI. PRIMA LA PROIBIZIONE, E ADESSO QUEST'ALTRO INTRALLAZZO! VORREI ESSERE MATTO!
BRACCIO DI FERRO PUÒ AIUTARCI!
6

DI NUOVO AL VERDE, PERÒ MI SONO SDIVERTITO UN SACCO A DARE I CINQUANTAMILLA ALLA POVERA GENTE E ALLE SBRUNETTE!
HO AIUTATO LA GENTE QUANDO CHE AVEVO QUALCHEDUNCOSA, MA ADERSO CHI AIUTA ME? CHE MI VENGHI! COSÌ È LA VITA, SUSPONGO!
MA HO UNA SALUTE DI FERRO E VALE PIÙ DEI SOLDI... CREDO CHE VADO AL PORTO A PESTARE QUALCHEDUN VECCHIO NIMICO!
1
2
3

LA BANCA A SENSO UNICO È UN'ISTITUZIONE NECESSARIA... BRACCIO DI FERRO HA FALLITO, MA HO RILEVATO IO IL COMANDO... IN CASSAFORTE CI SONO 25.000 DEI MIEI DOLLARI. SARANNO DATI AI BISOGNOSI!
HO PENSATO CHE FOSTE L'UOMO GIUSTO PER DIRIGERLA, SIGNOR MACTIRCH... VOI NON DARETE STUPIDAMENTE IL DENARO. VERO, SIGNOR MACTIRCH?
SE POSSIBILE, IO NON DARÒ NULLA, SIGNOR OYL!
OTTIMO!
E VA BENE, SE QUESTO BRACCIO DI FERRO È COSÌ IN GAMBA, ANDATE IN AMERICA A PRENDERLO. E RIPORTATEMI INDIETRO UN PO' DI FUMETTI. MI FARANNO DIMENTICARE LE MIE %&$£@ PREOCCUPAZIONI!
SARÀ FATTO, O POTENTE RE!
5
6

COSÌ HAI MESSO VENTICINQUEMILA VERDONI NELLA BANCA A SENSO UNICO, EH?
GIÀ, MA TU NE SEI FUORI... FUORI!
CASTOR, SAI CHE SONO AL VERDE... POTREBBI DARMI QUALCHEDUN SPICCIOLO?
NO, PERCHÉ TU NON HAI NESSUN RISPETTO PER IL DENARO!
ALLORA CHIEDO AIUTO ALLA BANCA A SENSO UNICO!
AH! AH! AH! UN TIPO IN SALUTE COME BRACCIO DI FERRO NON HA UNA SOLA POSSIBILITÀ DI AVERE DEL CONTANTE DA TIGNA MACTIRCH, IL MIO DIRETTORE!
1
2
3

EHI, CASTOR, IL SIGNOR MARCTIRCH MI HA DATO CENTO DORLARI!
COSA? VADO A PARLARGLI IMMEDIATAMENTE!
④
NON PUÒ SPARLARE!
? ?
⑤
DUE UOMINI SONO PARTITI PER L'AMERICA PER PORTARE BRACCIO DI FERRO A SCEMILIA... DICONO CHE AMI I GUAI... BE'... GLI REGALO I MIEI... REGNARE NON È POI UNA FACCENDA COSÌ DIVERTENTE. PREFERIREI ESSERE UN TAPPEZZIERE!
⑥ EGAR
ECCOCI TORNATI ALLA NOSTRA AGENZIA INVERSTIGATIVA. SPERIAMO CHE ARRIVA UN CLIENTE!
QUANDO ENTRA QUALCUNO TU LASCIA PARLARE ME!
①
DAMMI QUESTUNA SEDIA, CASTOR... ARRIVA QUALCHEDUNO!
②
SEDETE, GENTE!
GRAZIE!
③
CHE POSSO FARE PER VOI?
AHEM!
!
④
VI PIACEREBBE PARTECIPARE ALLA GRANDE GUERRA FRA SCEMILIA E TONSILLANIA?
SONO STATO IN MOLTI MUTINAMENTI MA IN NIMANCUNA GUERRA!
GUERRA!
⑤
COMINCIA
LA GRANDE GUERRA CASARECCIA
RE BLOZO DI SCEMILIA SE LA STA PRENDENDO CON RE GARGILEO DI TONSILLANIA
OCEANO PACIFICO
TONSILLANIA
SCEMILIA
ISOLE ADENOIDI
⑥ EGAR

SEGAR

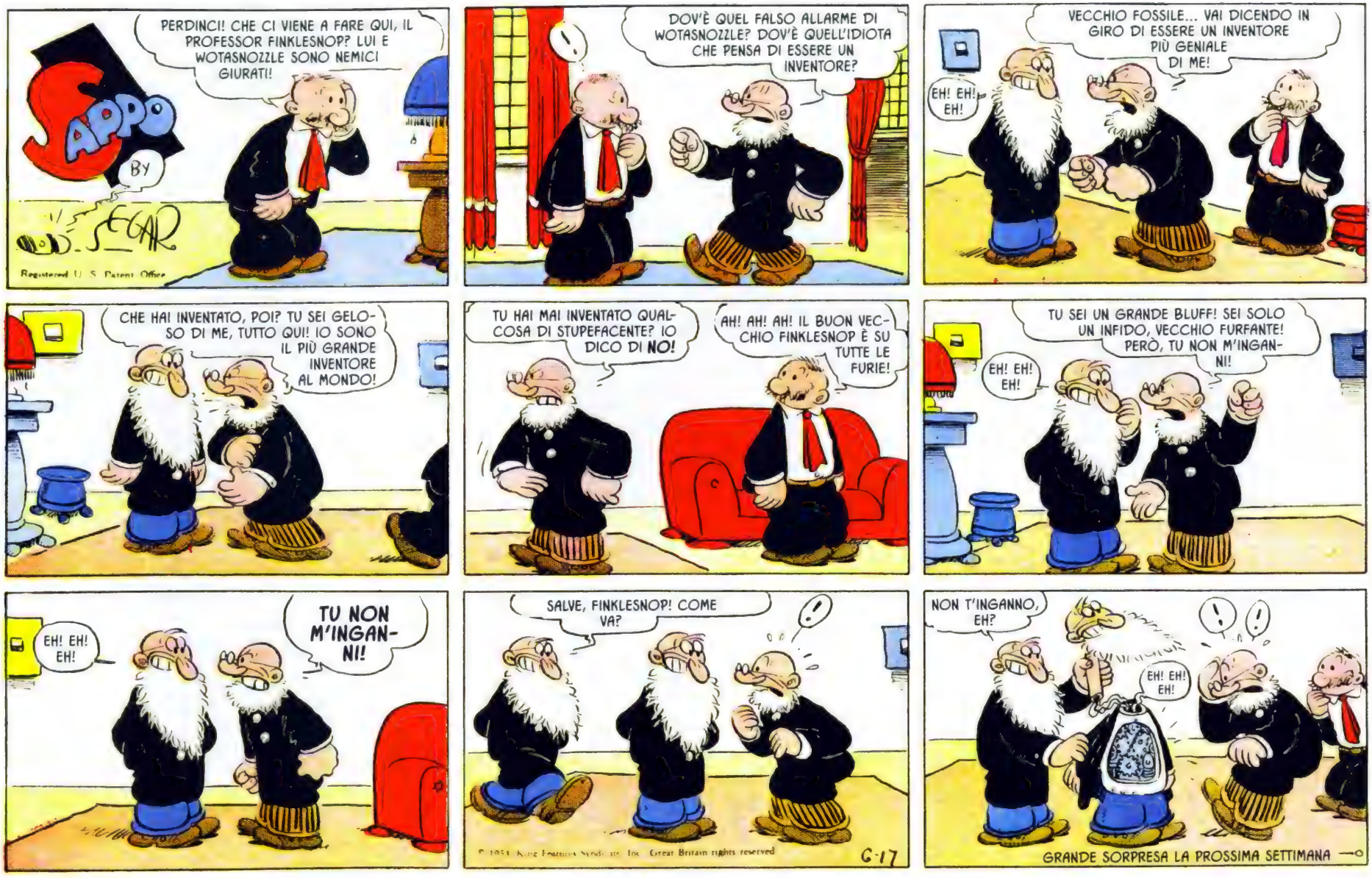
WOTASNOZZLE VS. FINKLESNOP: GUERRA ALL'ULTIMO ROBOT

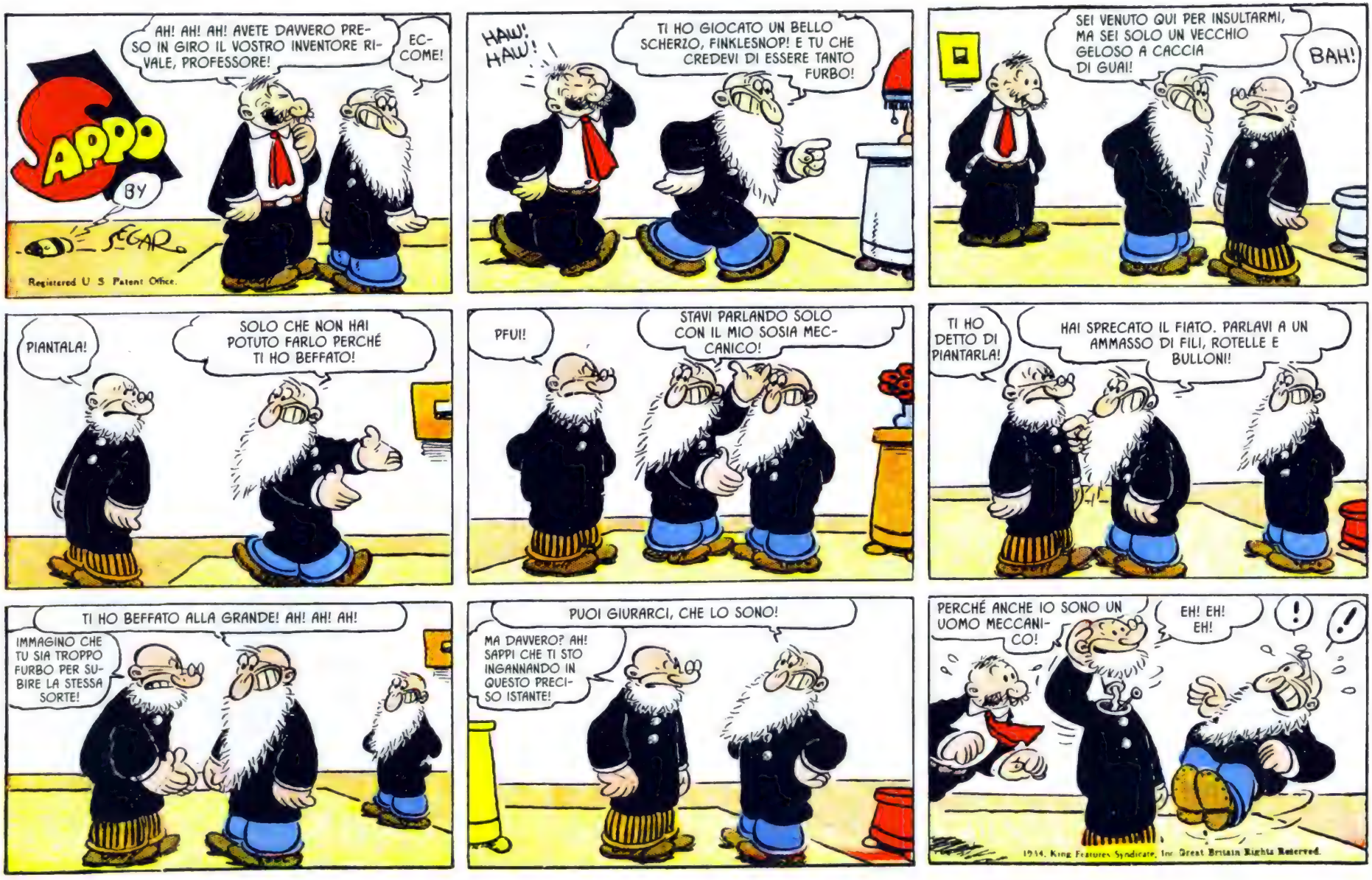
***Sunday pages* di *Sappo* dal 17 giugno 1934 al 16 settembre 1934.**

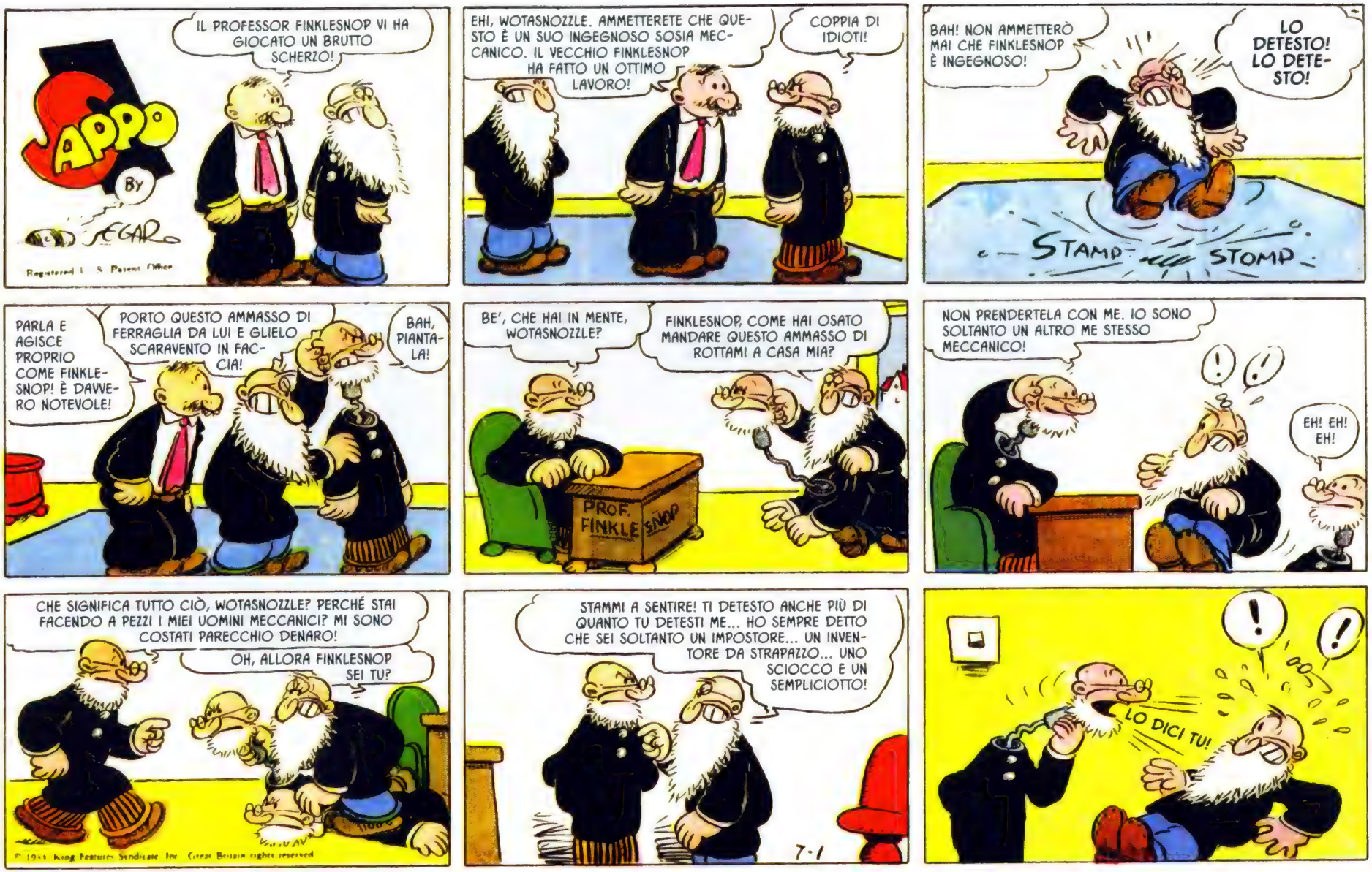
POLDO RISTORATORE E CACCIATORE

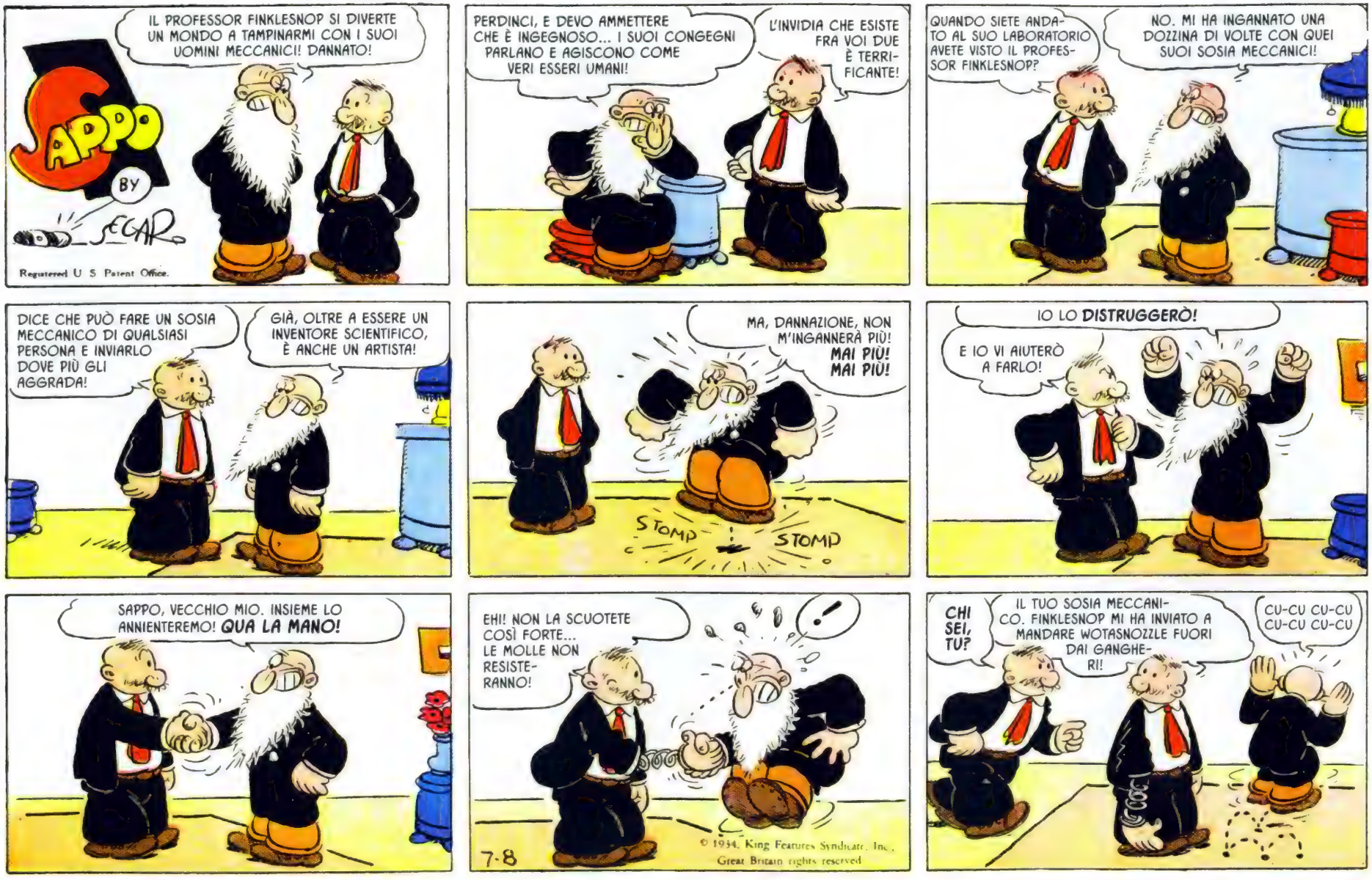
***Sunday pages* di *Thimble Theatre* dal 29 settembre 1935 al 29 dicembre 1935.**

Facendo riferimento all'articolo di apertura, ecco un assaggio della popolarità di Braccio di Ferro in Brasile, già nei primi anni Trenta. Topolino resta stupefatto osservandolo, in questa copertina del 1935 della rivista mensile *Fon Fon*. L'illustrazione si deve al bravissimo José Carlos de Brito e Cunha, conosciuto come J (*senza puntino*, Ndr) Carlos (1884-1950): uno dei disegnatori e grafici sudamericani più rappresentativi dello stile *art déco*.


SAPPO
BY
D. SEGAR
Registered U. S. Patent Office
PERDINCI! CHE CI VIENE A FARE QUI, IL PROFESSOR FINKLESNOP? LUI E WOTASNOZZLE SONO NEMICI GIURATI!
DOV'È QUEL FALSO ALLARME DI WOTASNOZZLE? DOV'È QUELL'IDIOTA CHE PENSA DI ESSERE UN INVENTORE?
VECCHIO FOSSILE... VAI DICENDO IN GIRO DI ESSERE UN INVENTORE PIÙ GENIALE DI ME!
EH! EH! EH!
CHE HAI INVENTATO, POI? TU SEI GELOSO DI ME, TUTTO QUI! IO SONO IL PIÙ GRANDE INVENTORE AL MONDO!
TU HAI MAI INVENTATO QUALCOSA DI STUPEFACENTE? IO DICO DI NO!
AH! AH! AH! IL BUON VECCHIO FINKLESNOP È SU TUTTE LE FURIE!
TU SEI UN GRANDE BLUFF! SEI SOLO UN INFIDO, VECCHIO FURFANTE! PERÒ, TU NON M'INGANNI!
EH! EH! EH!
EH! EH! EH!
TU NON M'INGANNI!
SALVE, FINKLESNOP! COME VA?
© 1951 King Features Syndicate, Inc. Great Britain rights reserved
G-17
NON T'INGANNO, EH?
EH! EH! EH!
GRANDE SORPRESA LA PROSSIMA SETTIMANA

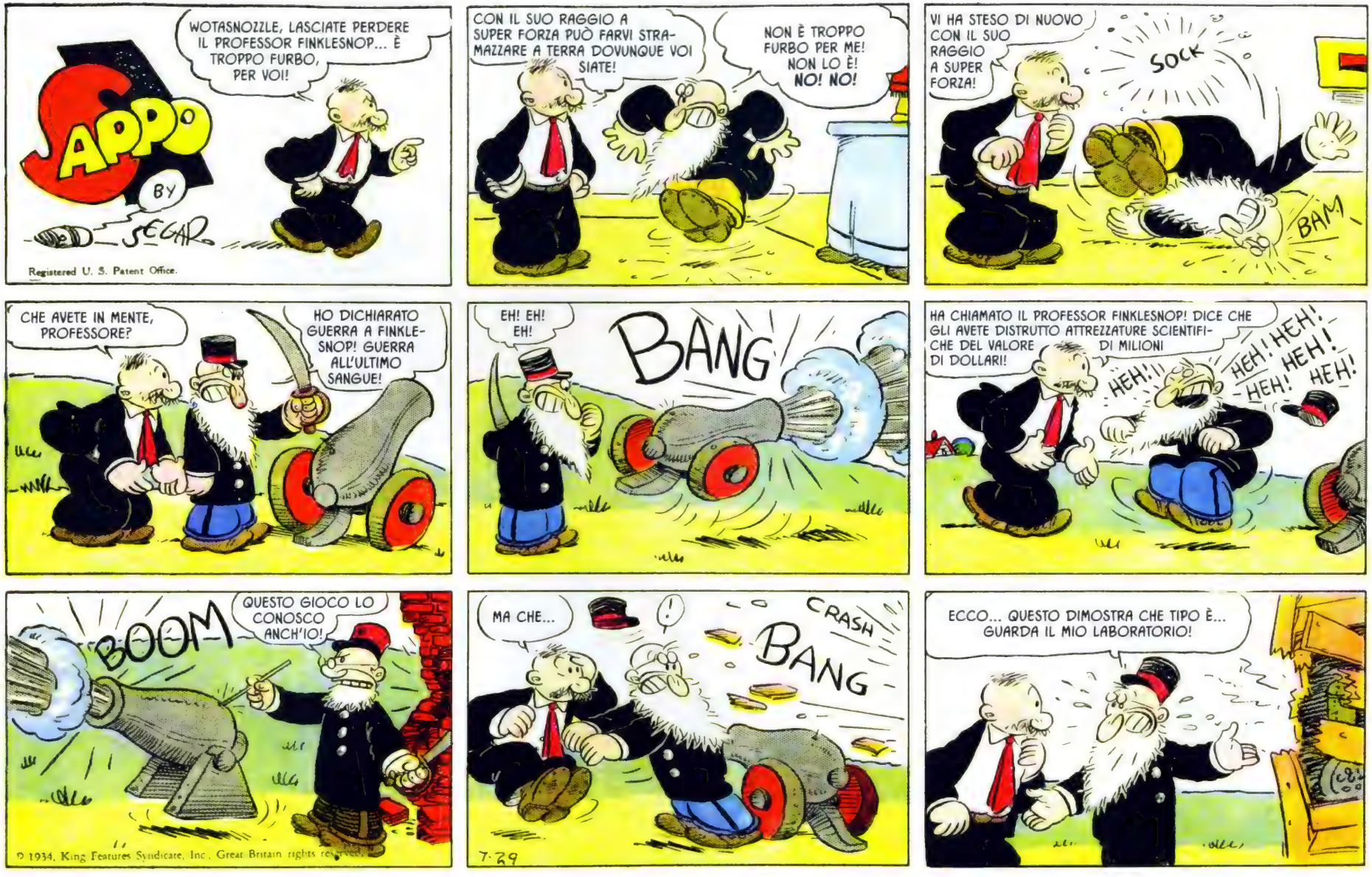

AH! AH! AH! AVETE DAVVERO PRESO IN GIRO IL VOSTRO INVENTORE RIVALE, PROFESSORE!
ECCOME!
SEGAR
Registered U. S. Patent Office.
HAW! HAW!
TI HO GIOCATO UN BELLO SCHERZO, FINKLESNOP! E TU CHE CREDEVI DI ESSERE TANTO FURBO!
SEI VENUTO QUI PER INSULTARMI, MA SEI SOLO UN VECCHIO GELOSO A CACCIA DI GUAI!
BAH!
PIANTALA!
SOLO CHE NON HAI POTUTO FARLO PERCHÉ TI HO BEFFATO!
PFUI!
STAVI PARLANDO SOLO CON IL MIO SOSIA MECCANICO!
TI HO DETTO DI PIANTARLA!
HAI SPRECATO IL FIATO. PARLAVI A UN AMMASSO DI FILI, ROTELLE E BULLONI!
TI HO BEFFATO ALLA GRANDE! AH! AH! AH!
IMMAGINO CHE TU SIA TROPPO FURBO PER SUBIRE LA STESSA SORTE!
PUOI GIURARCI, CHE LO SONO!
MA DAVVERO? AH! SAPPI CHE TI STO INGANNANDO IN QUESTO PRECISO ISTANTE!
PERCHÉ ANCHE IO SONO UN UOMO MECCANICO!
EH! EH! EH!
1934, King Features Syndicate, Inc. Great Britain Rights Reserved.

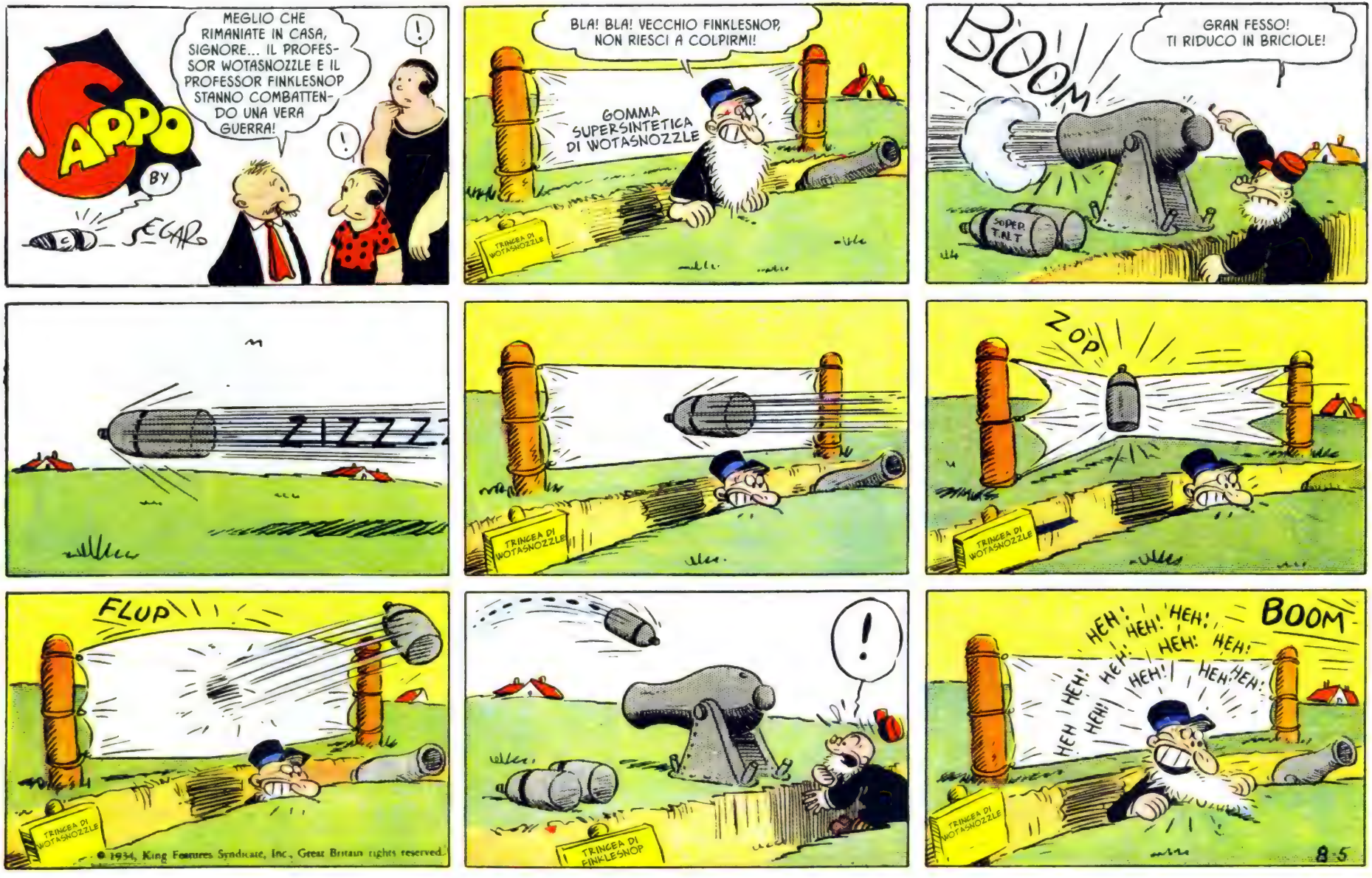

SAPPO
By
EGAR
Registered U. S. Patent Office
IL PROFESSOR FINKLESNOP VI HA GIOCATO UN BRUTTO SCHERZO!
EHI, WOTASNOZZLE. AMMETTERETE CHE QUESTO È UN SUO INGEGNOSO SOSIA MECCANICO. IL VECCHIO FINKLESNOP HA FATTO UN OTTIMO LAVORO!
COPPIA DI IDIOTI!
BAH! NON AMMETTERÒ MAI CHE FINKLESNOP È INGEGNOSO!
LO DETESTO! LO DETESTO!
STAMP
STOMP
PARLA E AGISCE PROPRIO COME FINKLESNOP! È DAVVERO NOTEVOLE!
PORTO QUESTO AMMASSO DI FERRAGLIA DA LUI E GLIELO SCARAVENTO IN FACCIA!
BAH, PIANTALA!
BE', CHE HAI IN MENTE, WOTASNOZZLE?
FINKLESNOP, COME HAI OSATO MANDARE QUESTO AMMASSO DI ROTTAMI A CASA MIA?
PROF. FINKLESNOP
NON PRENDERTELA CON ME. IO SONO SOLTANTO UN ALTRO ME STESSO MECCANICO!
EH! EH! EH!
CHE SIGNIFICA TUTTO CIÒ, WOTASNOZZLE? PERCHÉ STAI FACENDO A PEZZI I MIEI UOMINI MECCANICI? MI SONO COSTATI PARECCHIO DENARO!
OH, ALLORA FINKLESNOP SEI TU?
© 1944 King Features Syndicate, Inc. Great Britain rights reserved
STAMMI A SENTIRE! TI DETESTO ANCHE PIÙ DI QUANTO TU DETESTI ME... HO SEMPRE DETTO CHE SEI SOLTANTO UN IMPOSTORE... UN INVENTORE DA STRAPAZZO... UNO SCIOCCO E UN SEMPLICIOTTO!
7-1
LO DICI TU!

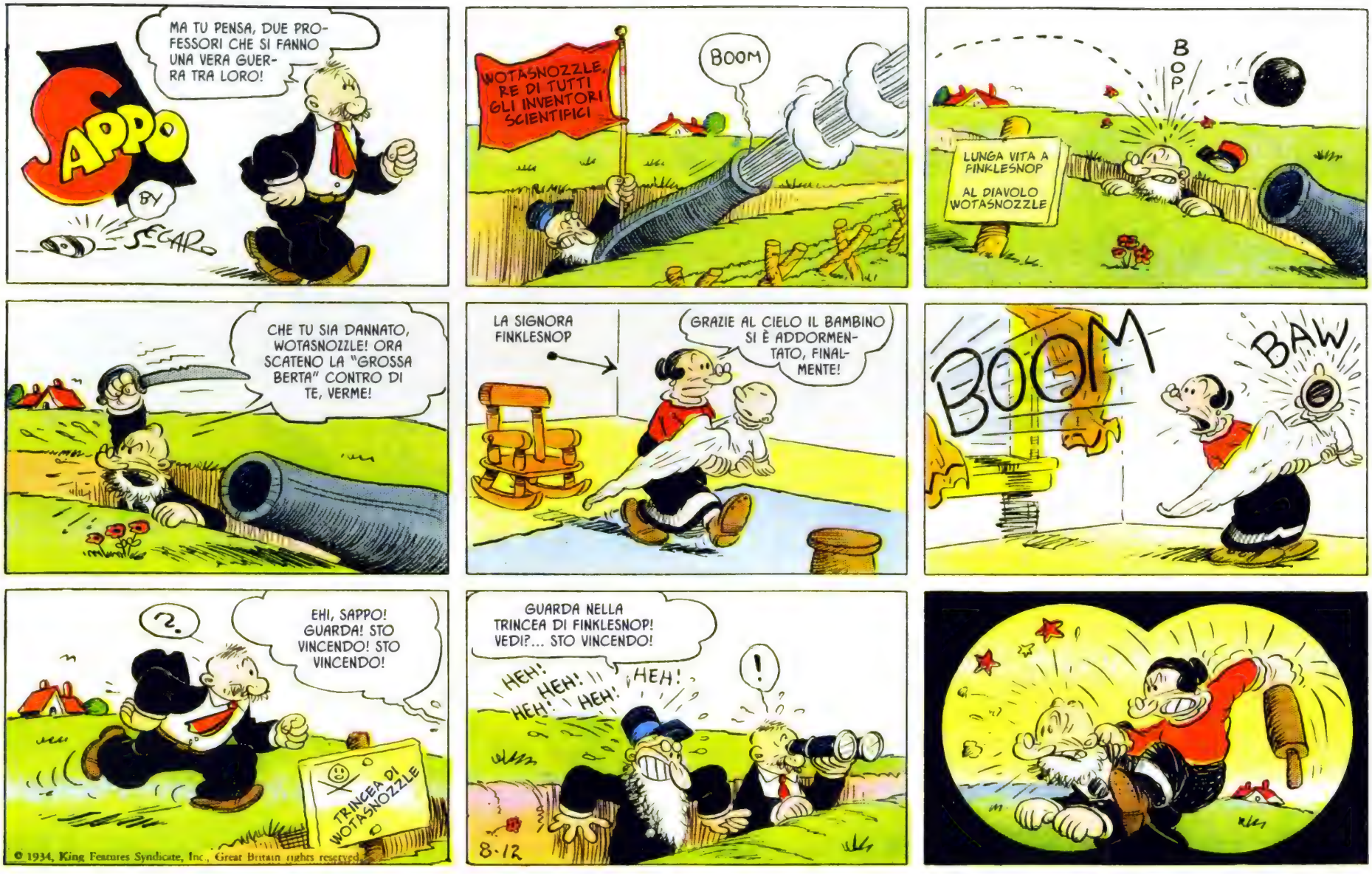

SAPPO
BY
SEGAR
Registered U. S. Patent Office.
IL PROFESSOR FINKLESNOP SI DIVERTE UN MONDO A TAMPINARMI CON I SUOI UOMINI MECCANICI! DANNATO!
PERDINCI, E DEVO AMMETTERE CHE È INGEGNOSO... I SUOI CONGEGNI PARLANO E AGISCONO COME VERI ESSERI UMANI!
L'INVIDIA CHE ESISTE FRA VOI DUE È TERRIFICANTE!
QUANDO SIETE ANDATO AL SUO LABORATORIO AVETE VISTO IL PROFESSOR FINKLESNOP?
NO. MI HA INGANNATO UNA DOZZINA DI VOLTE CON QUEI SUOI SOSIA MECCANICI!
DICE CHE PUÒ FARE UN SOSIA MECCANICO DI QUALSIASI PERSONA E INVIARLO DOVE PIÙ GLI AGGRADA!
GIÀ, OLTRE A ESSERE UN INVENTORE SCIENTIFICO, È ANCHE UN ARTISTA!
MA, DANNAZIONE, NON M'INGANNERÀ PIÙ! MAI PIÙ! MAI PIÙ!
STOMP
STOMP
IO LO DISTRUGGERÒ!
E IO VI AIUTERÒ A FARLO!
SAPPO, VECCHIO MIO. INSIEME LO ANNIENTEREMO! QUA LA MANO!
EHI! NON LA SCUOTETE COSÌ FORTE... LE MOLLE NON RESISTERANNO!
7-8
© 1934, King Features Syndicate, Inc., Great Britain rights reserved
CHI SEI, TU?
IL TUO SOSIA MECCANICO. FINKLESNOP MI HA INVIATO A MANDARE WOTASNOZZLE FUORI DAI GANGHERI!
CU-CU CU-CU CU-CU CU-CU

SAPPO
BY
SEGAR
Registered U. S. Patent Office
FINKLESNOP, SE MANDI DA ME QUALCUN ALTRO DEI TUOI UOMINI MECCANICI, IO TI AMMAZ-ZO!
PFUI!
OH, QUANTO DETESTO QUELL'UOMO! MI HA PRESO IN GIRO CON QUEGLI UOMINI MECCANICI ALMENO UNA DOZZINA DI VOLTE!
VI HA IRRITATO DI SICURO!
TICK
TICK
TICK
NE HA MANDATO UN ALTRO. ASCOLTATE COME TICCHETTA!
GIÀ. ADESSO HA COSTRUITO IL SOSIA MECCANICO DI MIA MOGLIE... SI DIVERTE PROPRIO A SBEFFEGGIARMI!
QUESTI AGGEGGI DEVONO COSTARGLI TEMPO E DENARO!
CERTO! E IO GLI DISTRUGGO TUTTI QUELLI CHE VEDO!
BONK
!
PLOP
CHE DIAVOLO TI È PRESO?!

SAPPO
BY
EGAR
Registered U. S. Patent Office
NON RIUSCIRETE MAI A DARE UN PUGNO SUL NASO A FINKLESNOP! È TROPPO FURBO. NON LO BECCHERETE MAI!
LO FARÒ!
LO FARÒ!
LO FARÒ!
LO PICCHIERÒ SUL NASO!
PRONTO, FINKLESNOP! COSÌ CREDI DI ESSERE UN INVENTORE MIGLIORE DI ME, EH? PFUI! STO ARRIVANDO A DARTI UN PUGNO SUL NASO!
NON CI PROVARE, WOTASNOZZLE! HO APPENA INVENTATO UN "RAGGIO A SUPER FORZA"!
IO POSSO FARE COSE CHE A TE SEMBRANO IMPOSSIBILI... PER ESEMPIO, FARÒ CADERE UN QUADRO DALLA PARETE DI CASA TUA!
NON PUOI FARLO!
SO CHE È CADUTO PERCHÉ HO UDITO IL RUMORE!
BAM
COME DIAVOLO HA FATTO?
È UN CASO... LUI NON HA NULLA A CHE VEDERE CON LA CADUTA DI QUEL QUADRO!
STOMP
STOMP
E SAI COS'HA DETTO DI POTER FARE? HA DETTO CHE POTEVA DARMI UN PUGNO SUL NASO SENZA NEMMENO AVVICINARSI A ME! QUEL L'UOMO È MATTO!
SOCK
OW!
© 1951 King Features Syndicate, Inc., Great Britain rights reserved
NON RIESCO A CAPIRE! ACCIPICCHIA! FINKLESNOP DEVE ESSERE UN MAGO!
TWEET
TWEET
TWEET
TWEET
TWEET
T-22
CONTINUA...


POPEYE
BY
SEGAR
WOTASNOZZLE, LASCIATE PERDERE IL PROFESSOR FINKLESNOP... È TROPPO FURBO, PER VOI!
Registered U. S. Patent Office.
CON IL SUO RAGGIO A SUPER FORZA PUÒ FARVI STRAMAZZARE A TERRA DOVUNQUE VOI SIATE!
NON È TROPPO FURBO PER ME! NON LO È! NO! NO!
VI HA STESO DI NUOVO CON IL SUO RAGGIO A SUPER FORZA!
SOCK
BAM
CHE AVETE IN MENTE, PROFESSORE?
HO DICHIARATO GUERRA A FINKLESNOP! GUERRA ALL'ULTIMO SANGUE!
EH! EH! EH!
BANG
HA CHIAMATO IL PROFESSOR FINKLESNOP! DICE CHE GLI AVETE DISTRUTTO ATTREZZATURE SCIENTIFICHE DEL VALORE DI MILIONI DI DOLLARI!
HEH! HEH! HEH! HEH! HEH! HEH!
BOOM
QUESTO GIOCO LO CONOSCO ANCH'IO!
© 1934, King Features Syndicate, Inc., Great Britain rights reserved.
MA CHE...
CRASH
BANG
7-29
ECCO... QUESTO DIMOSTRA CHE TIPO È... GUARDA IL MIO LABORATORIO!


SAPPO
BY
SEGAR
MEGLIO CHE RIMANIATE IN CASA, SIGNORE... IL PROFESSOR WOTASNOZZLE E IL PROFESSOR FINKLESNOP STANNO COMBATTENDO UNA VERA GUERRA!
!
!
BLA! BLA! VECCHIO FINKLESNOP, NON RIESCI A COLPIRMI!
GOMMA SUPERSINTETICA DI WOTASNOZZLE
TRINCEA DI WOTASNOZZLE
BOOM
GRAN FESSO! TI RIDUCO IN BRICIOLE!
SUPER T.N.T
ZZZZZ
TRINCEA DI WOTASNOZZLE
ZOP
TRINCEA DI WOTASNOZZLE
FLUP
TRINCEA DI WOTASNOZZLE
© 1934, King Features Syndicate, Inc., Great Britain rights reserved.
!
TRINCEA DI FINKLESNOP
HEH! HEH! HEH! HEH! HEH! HEH! HEH! HEH! HEH! HEH! HEH! HEH!
BOOM
TRINCEA DI WOTASNOZZLE
8-5


SAPPO
BY SEGAR
MA TU PENSA, DUE PROFESSORI CHE SI FANNO UNA VERA GUERRA TRA LORO!
WOTASNOZZLE, RE DI TUTTI GLI INVENTORI SCIENTIFICI
BOOM
BOP
LUNGA VITA A FINKLESNOP
AL DIAVOLO WOTASNOZZLE
CHE TU SIA DANNATO, WOTASNOZZLE! ORA SCATENO LA "GROSSA BERTA" CONTRO DI TE, VERME!
LA SIGNORA FINKLESNOP
GRAZIE AL CIELO IL BAMBINO SI È ADDORMENTATO, FINALMENTE!
BOOM
BAW
?
EHI, SAPPO! GUARDA! STO VINCENDO! STO VINCENDO!
TRINCEA DI WOTASNOZZLE
GUARDA NELLA TRINCEA DI FINKLESNOP! VEDI?... STO VINCENDO!
HEH! HEH! HEH! HEH!
!
8-12
© 1934, King Features Syndicate, Inc., Great Britain rights reserved

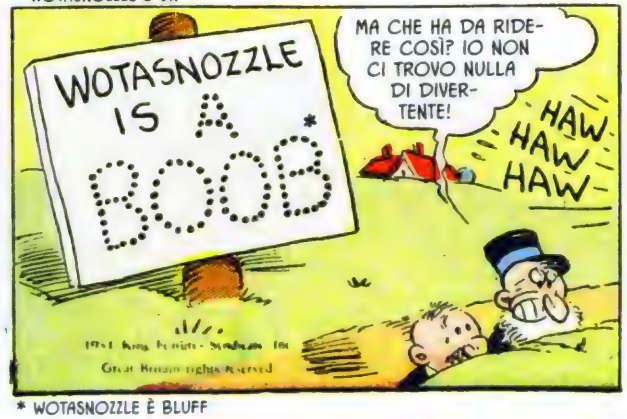
* WOTASNOZZLE È

* WOTASNOZZLE È

* WOTASNOZZLE È UN

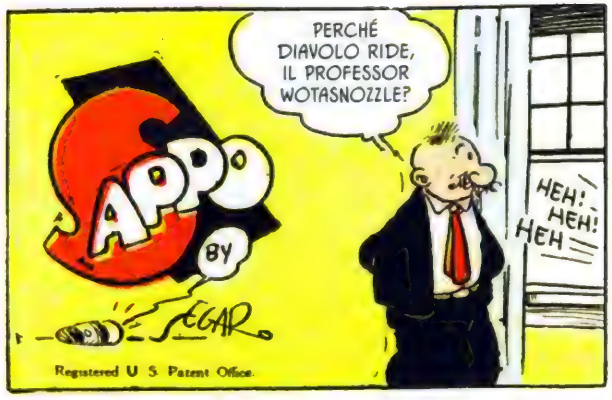
* WOTASNOZZLE È UN BL

* WOTASNOZZLE È UN BLUF



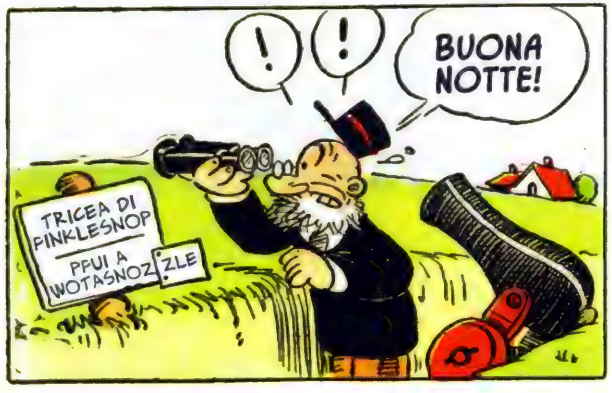
* WOTASNOZZLE È BLUFF

* WOTASNOZZLE È UN BLUFF

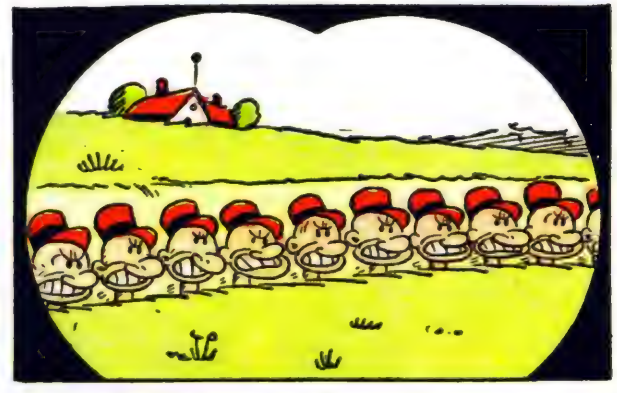

APPO
BY
SEGAR
PERCHÉ DIAVOLO RIDE, IL PROFESSOR WOTASNOZZLE?
HEH! HEH! HEH
Registered U S Patent Office.

UNA GUERRA FRA DUE SCIENZIATI INVIDIOSI! MA TU PENSA... UNA VERA GUERRA... PALLOTTOLE, CANNONATE E TUTTO IL RESTO!

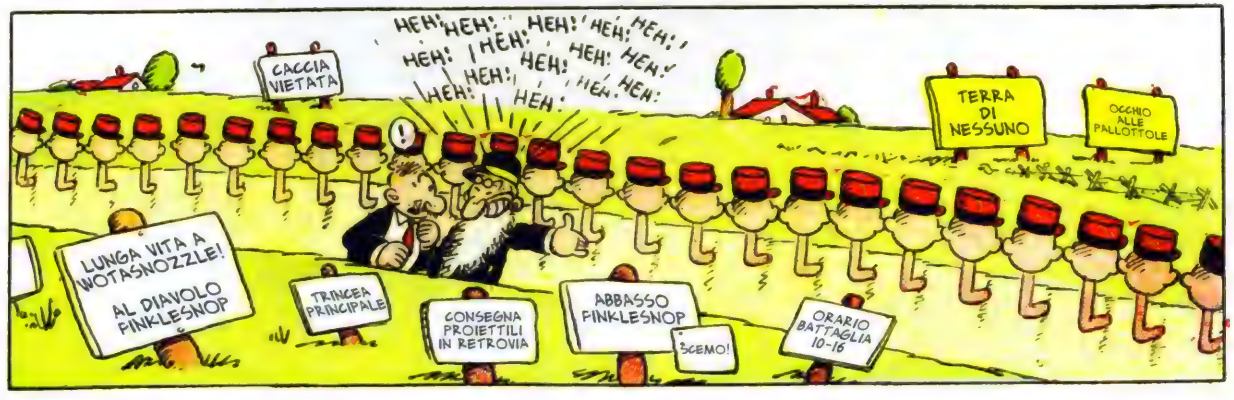
PERCHÉ STATE RIDENDO?
EH! EH! EH! SAPPO, HO FATTO INFURIARE FINKLESNOP! SI È SPAVENTATO A MORTE!

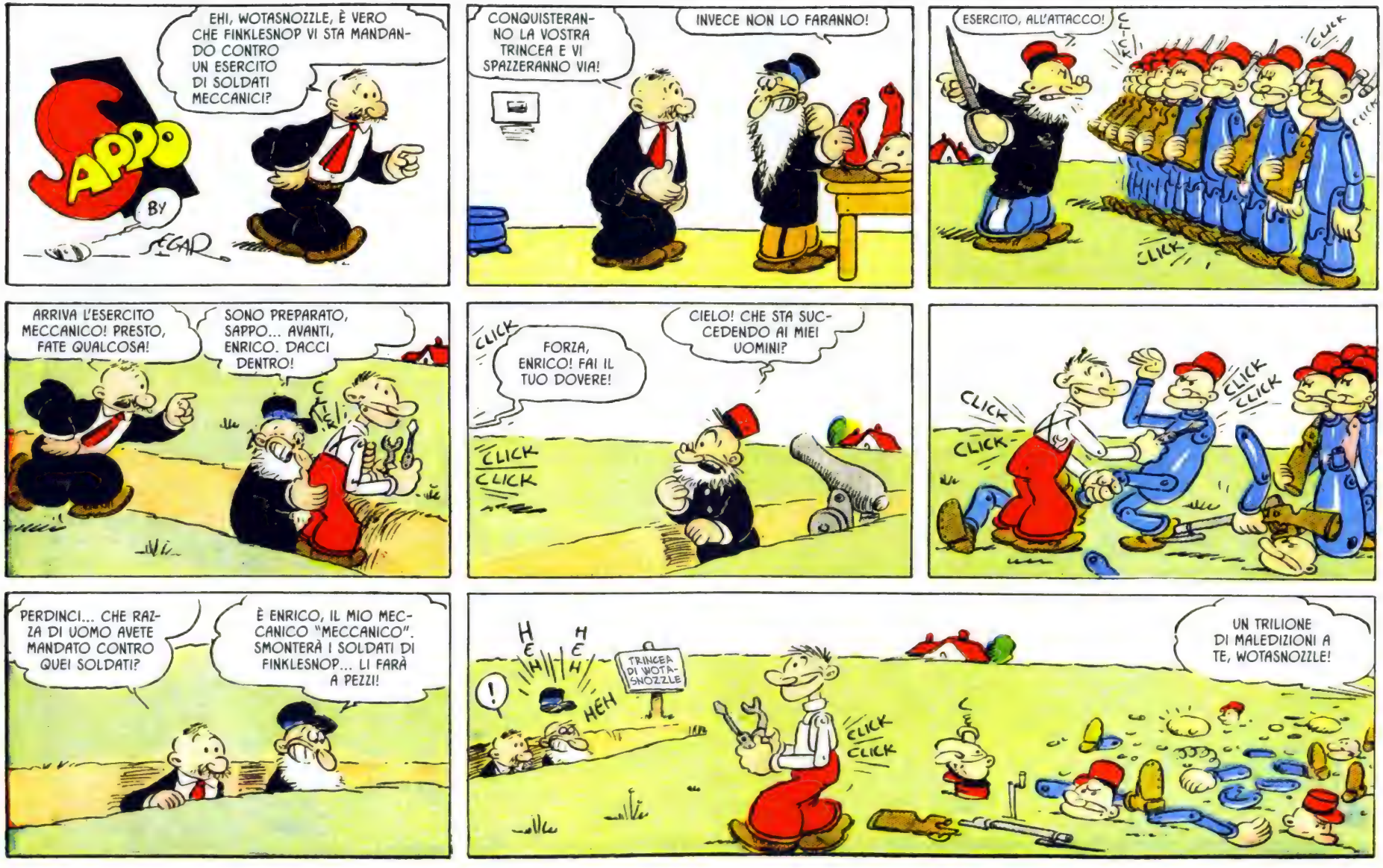

! ! BUONA NOTTE!
TRICEA DI FINKLESNOP
PPUI A WOTASNOZZLE

CRIBBIO!
DOVE HA PRESO TUTTI QUEI SOLDATI?



VIENI A VEDERE IL MIO ESERCITO!
IL VOSTRO ESERCITO?
© 1934. King Features Syndicate, Inc., Great Britain rights reserved
8·26


HEH! HEH! HEH! HEH! HEH!
HEH! HEH! HEH! HEH!
HEH! HEH! HEH!
CACCIA VIETATA
TERRA DI NESSUNO
OCCHIO ALLE PALLOTTOLE
LUNGA VITA A WOTASNOZZLE!
AL DIAVOLO FINKLESNOP
TRINCEA PRINCIPALE
CONSEGNA PROIETTILI IN RETROVIA
ABBASSO FINKLESNOP
SCEMO!
ORARIO BATTAGLIA 10-16


SAPPO
BY
SEGAR
EHI, WOTASNOZZLE, È VERO CHE FINKLESNOP VI STA MANDANDO CONTRO UN ESERCITO DI SOLDATI MECCANICI?
CONQUISTERANNO LA VOSTRA TRINCEA E VI SPAZZERANNO VIA!
INVECE NON LO FARANNO!
ESERCITO, ALL'ATTACCO!
CLICK
ARRIVA L'ESERCITO MECCANICO! PRESTO, FATE QUALCOSA!
SONO PREPARATO, SAPPO... AVANTI, ENRICO. DACCI DENTRO!
FORZA, ENRICO! FAI IL TUO DOVERE!
CIELO! CHE STA SUCCEDENDO AI MIEI UOMINI?
PERDINCI... CHE RAZZA DI UOMO AVETE MANDATO CONTRO QUEI SOLDATI?
È ENRICO, IL MIO MECCANICO "MECCANICO". SMONTERÀ I SOLDATI DI FINKLESNOP... LI FARÀ A PEZZI!
HEH
!
TRINCEA DI WOTASNOZZLE
UN TRILIONE DI MALEDIZIONI A TE, WOTASNOZZLE!

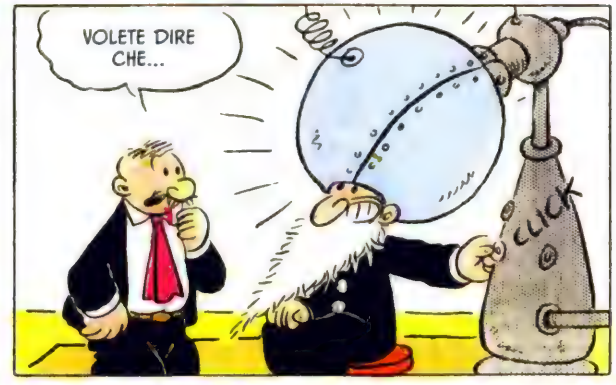
SE VOLETE VINCERE LA VOSTRA GUERRA PRIVATA CON IL PROFESSOR FINKLESNOP, DOVETE USARE IL CERVELLO. DOVETE BATTERLO CON LA MENTE!
SCAPPO
BY
SEGAR
Registered U. S. Patent Office

PROPRIO QUELLO CHE STAVO PENSANDO DI FARE. BATTERLO CON LA MENTE!
EHI... COS'È QUEST'AGGEGGIO CHE AVETE INVENTATO?

UN GENERATORE DI MATERIA. SE METTI LA MANO ALL'INTERNO, LA INGRANDISCE DIECI VOLTE!

PER ANNI GLI SCIENZIATI HANNO CERCATO DI PRODURRE CELLULE COME QUELLE CHE FORMANO IL CORPO UMANO.

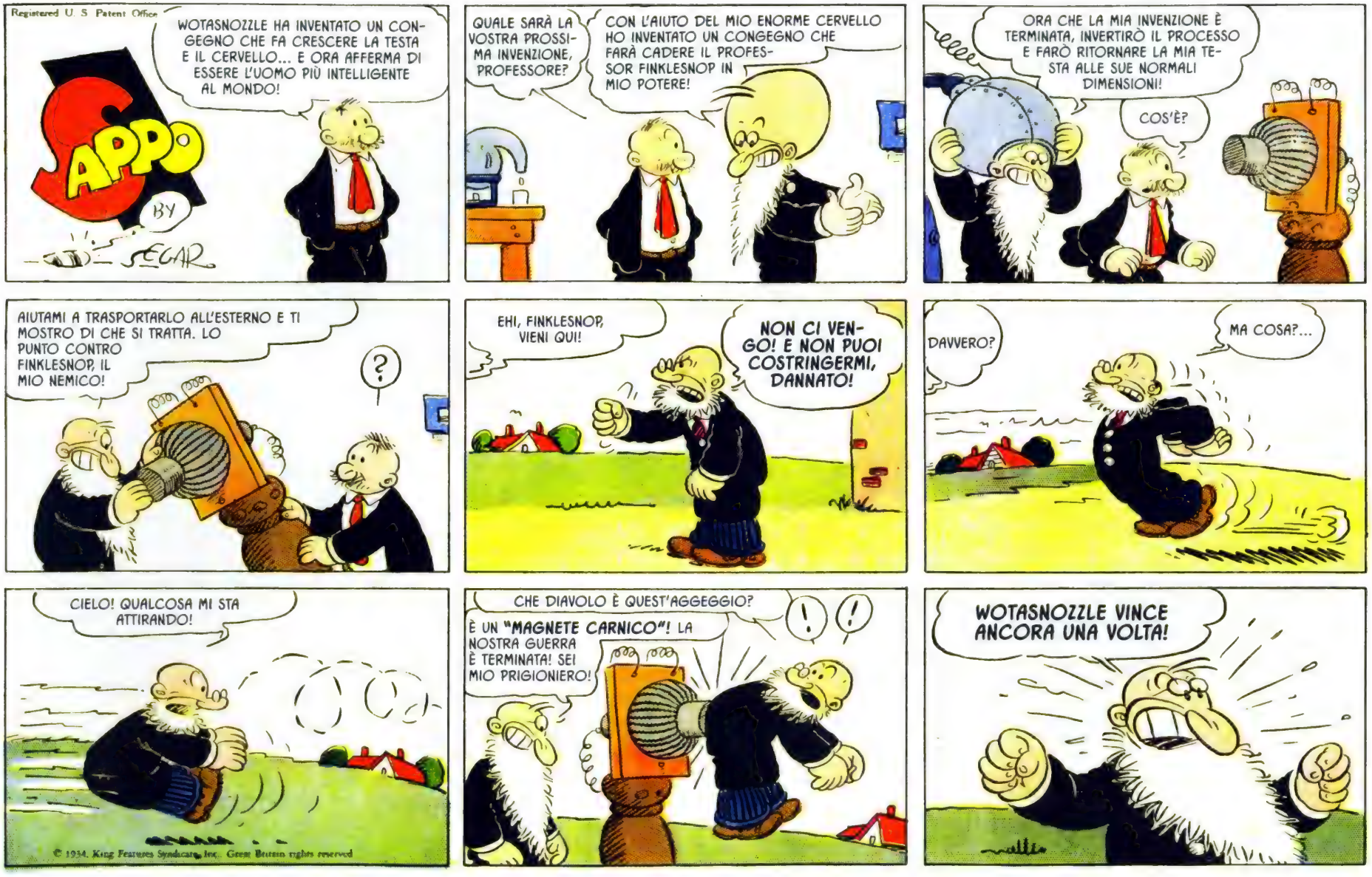
OVVIAMENTE, HANNO FALLITO TUTTI!
MA IL GRANDE WOTASNOZZLE C'È RIUSCITO, COME AL SOLITO!


VOLETE DIRE CHE...
CLICK

VOLETE DAVVERO INGRANDIRE LA VOSTRA TESTA E IL VOSTRO CERVELLO IN MODO DA RIUSCIRE A PENSARE MEGLIO?
ESATTO!
99
© 1934, King Features Syndicate, Inc., Great Britain rights reserved

OH, SANTI NUMI!
CLICK

ORA SONO L'UOMO PIÙ INTELLIGENTE AL MONDO! MI SARÀ FACILE SPAZZARE VIA PER SEMPRE QUELLO SCIOCCO DI FINKLESNOP!
PLOP
CONTINUA...


Registered U. S. Patent Office
POPPO
BY
SEGAR
WOTASNOZZLE HA INVENTATO UN CONGEGNO CHE FA CRESCERE LA TESTA E IL CERVELLO... E ORA AFFERMA DI ESSERE L'UOMO PIÙ INTELLIGENTE AL MONDO!
QUALE SARÀ LA VOSTRA PROSSIMA INVENZIONE, PROFESSORE?
CON L'AIUTO DEL MIO ENORME CERVELLO HO INVENTATO UN CONGEGNO CHE FARÀ CADERE IL PROFESSOR FINKLESNOP IN MIO POTERE!
ORA CHE LA MIA INVENZIONE È TERMINATA, INVERTIRÒ IL PROCESSO E FARÒ RITORNARE LA MIA TESTA ALLE SUE NORMALI DIMENSIONI!
COS'È?
AIUTAMI A TRASPORTARLO ALL'ESTERNO E TI MOSTRO DI CHE SI TRATTA. LO PUNTO CONTRO FINKLESNOP, IL MIO NEMICO!
?
EHI, FINKLESNOP, VIENI QUI!
NON CI VENGO! E NON PUOI COSTRINGERMI, DANNATO!
DAVVERO?
MA COSA?...
CIELO! QUALCOSA MI STA ATTIRANDO!
© 1934, King Features Syndicate, Inc., Great Britain rights reserved
CHE DIAVOLO È QUEST'AGGEGGIO?
È UN "MAGNETE CARNICO"! LA NOSTRA GUERRA È TERMINATA! SEI MIO PRIGIONIERO!
!
!
WOTASNOZZLE VINCE ANCORA UNA VOLTA!

IO DICO CHE TU SEI MATTO. LE DONNE NON SONO PECULIARI!
AMICO MIO, HO STUDIATO LE DONNE PER TUTTA LA VITA E VORREI INFORMARTI CHE LE HO TROVATE ASSAI PECULIARI!
C'È QUALCOSA NELLA MIA ZUPPA!
LE DONNE NON SONO PIÙ PECULIARI DEI MASCHI. TU NON SCONOSCI LE DONNE PIÙ CHE ME!
COME POSSO SORBIRE LA MIA ZUPPA SE DENTRO C'È QUALCOSA DI STRANO? POSSO TOLLERARLO?
PROBABILMENTE È SOLO UNA MOSCA!
BAH! QUESTA NON È UNA MOSCA!
SSST!
PRENDI IL MASCHIO DI UNA SPECIE COME STANDARD, GIUDICA LA FEMMINA SECONDO QUELLO STANDARD E TI ACCORGERAI CHE SONO DAVVERO PECULIARI!
TI DICO DI NO! LE DONNE SONO BELLE SCREATURE!
PFUI DA PARTE MIA! TI DETESTO TROPPO!
VORREI RIUSCIRE A VINCERE LA MIA GELOSIA... QUANDO VEDO BRACCIO DI FERRO CON UN'ALTRA RAGAZZA, MI VENGONO TENTAZIONI OMICIDE!
DEVO USARE LA FORZA DI VOLONTÀ E AVERE LA MEGLIO!
9-29
LIZZIE, AL MONDO, UNA DONNA GELOSA NON HA PACE... DEVO ESSERE DI MENTALITÀ PIÙ APERTA. FARÒ VENIRE BRACCIO DI FERRO E LUI TI BACERÀ... CAPITO? DEVO IMPARARE A SOPPORTARLO!
VA BENE, OLIVIA!
TI SBAGLI! LE DONNE NON SONO PECULIARI!
PFUI! C'È QUALCOSA NELLA MIA ZUPPA!
OLIVIA AL TELEFONO! VUOLE CHE PASSI SUBITO A CASA SUA! FINIREMO LA DISCUSSIONE AL TUO RITORNO!
CHE COSA VORREBBE OLIVIA? MI HA DETTO DI SPICCICARMI A RAGGIUNGERLA A CASA!
BACIALA, BRACCIO DI FERRO! AVANTI, BACIALA!
SE INSISTISCI!
? ?

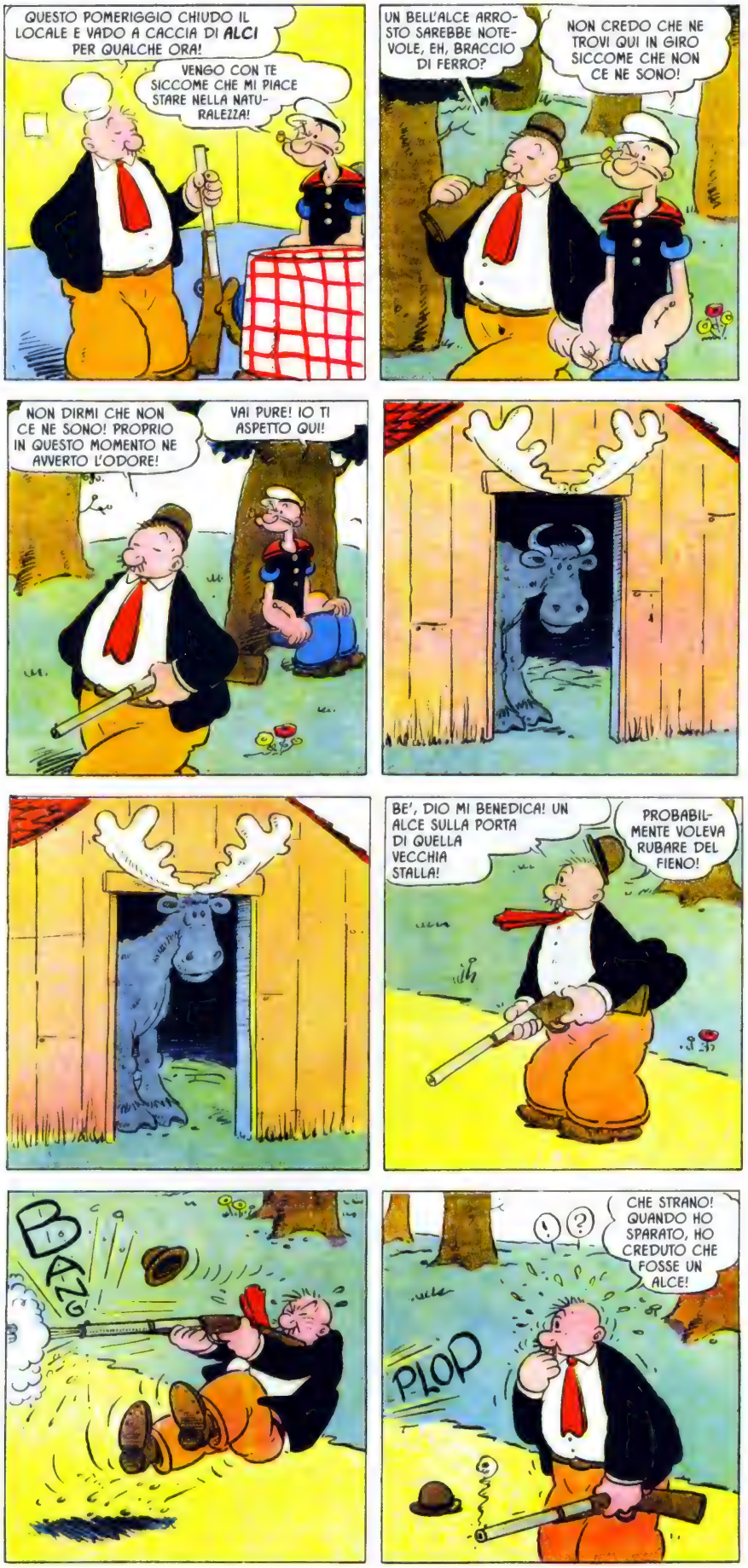
QUANDO CHE LE SBACIO, SONO SBACIATE PERNAMENTEMENTRE!
SMACK
OH, CIELO!
NON POSSO RESISTERE! OH, CIELO!
NON CE LA FACCIO!
SMACK
SMACK
SMACK
POP
EHI! CHE %&$@ SIGNIFICA?
CHE IO SIA BENEDETTO, SIG. BARBASPINA... C'È DAVVERO QUALCOSA DI STRANO NELLA VOSTRA ZUPPA... AH, SÌ, UNA VONGOLA. LA RIMETTO IN PENTOLA!
AH! UNA VONGOLA! RIDAMMELA!
SPIACENTE, NON POSSO! È STATO UN ERRORE!
© 1933, King Features Syndicate, Inc., Great Britain rights reserved
E ORA, AMICO MIO, POSSIAMO CONTINUARE LA NOSTRA DISCUSSIONE... AFFERMO CHE LE DONNE SONO DEL TUTTO PECULIARI!
9-29
HAI DARNATAMENTE RAGIONE!
MOLTO BENE, SE LA METTI COSÌ, ALLORA TI DICO CHE LE DONNE NON SONO PER NULLA PECULIARI... POSSO SOSTENERE ENTRAMBE LE TESI!
MEGLIO SAREBBE BERE ACQUA!
BAH, AL DIAVOLO!
SEGAR

UNA ZUPPA, POLDO! PRESTO O TI FACCIO A PEZZI!
1
OH, CHE MAL DI TESTA! CHE MAL DI TESTA! HA IL MAL DI TESTA ANCHE IL CAPPELLO! OH, CHE BALTORIA! TROPPE FESTE! BAH! CHE BALTORIA!
VOLETE DIRE "BALDORIA", SIGNOR BARBASPINA!
2
MA IO POSSO RESISTERE! IO SONO UN BARBASPINA PUROSANGUE... UNO SCEMILIANO PUROSANGUE... POLDO, NON ANNACQUARE LA ZUPPA O TI UCCIDO!
ARF! ARF!
3
CHE VI SIETE MESSO IN TESTA, BARBASPINA? CHE IO SIA BENEDETTO SE NON SIETE DI TEMPERAMENTO IRRITABILE. DOVREI OFFENDERMI PER IL VOSTRO INSULTO GRATUITO!
PFUI A TE DA PARTE MIA!
4
POLDO! GUARDA! QUESTO NON È UN CUCCHIAIO! COME POSSO MANGIARE LA ZUPPA, SENZA CUCCHIAIO?
ARF! ARF! SCAPOVOLGETELO, AMICO!
5
DI COSE SCEME IN VITA MIA NE HO VISTE, SIGNOR BARBASPINA. MA QUESTUNA LE BATTE TUTTE!
!
DICI A ME? MEGLIO ESSERE MORTI!
6
SLUP SLUP SLUP SLUP SLUP SLUP
OH, COSPETTO!
7
!
SLUP SLUP
8

TI SPIACE FARE SILENZIO?!
SLUP SLUP SLUP SLUP
OINK OINK OINK OINK
OINK OINK
BRACCIO DI FERRO, PERCHÉ DICI "OINK"?
SLUP
OINK OINK
MEGLIO CHE NON LO SAPETE, SIGNOR BARBASPINA! OINK! OINK! OINK!
SLUP SLUP SLUP SLUP
VADO DALLA STESSA PARTE... FACCIAMO UN PO' DI STRADA INSIEME. NOI AMIAMO LA COMPAGNIA!
OINK OINK
PERCHÉ CONTINUI A DIRE "OINK"?
NON LO SAPRETE MAI! ARF! ARF! NON LO SAPRETE MAI!
OH, BE', CHE IMPORTA? A ME UN FICO SECCO!
AH! ORA CAPISCO TUTTO! MI STAVI PRENDENDO IN GIRO PER COME MANGIAVO LA ZUPPA!
OINK OINK OINK
SLUP SLUP
BAH! A PARTE POLDO, NON DETESTO NESSUNO PIÙ DI TE!
ARF ARF
SLUP SLUP
10-6
EGAR
© 1933 King Features Syndicate, Inc., Great Britain rights reserved

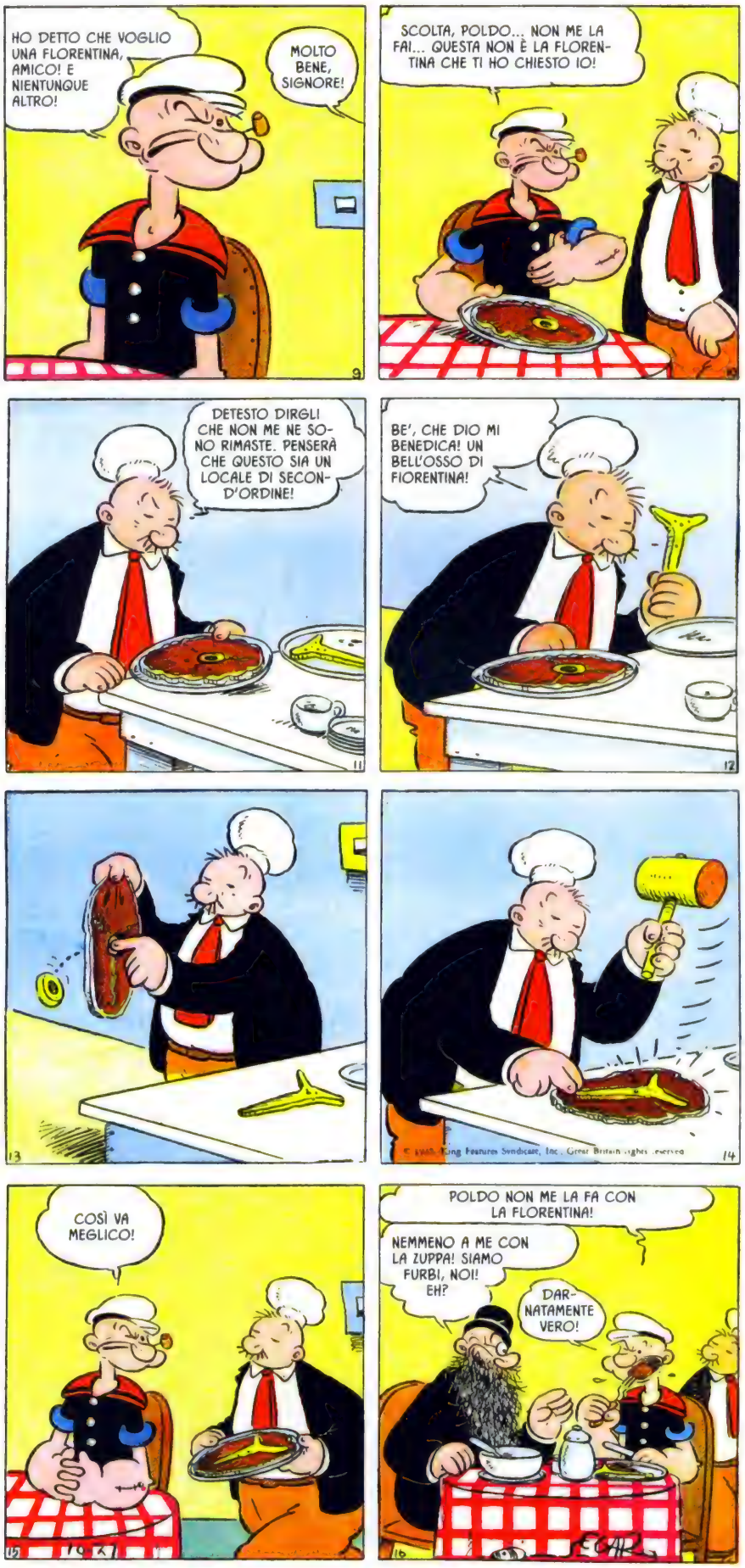
NIMANCO UN'ANATRA IN TUTTA LA MATTINA!
SISSIGNORE... NEMMENO UN'OCA!
VORREBBI CHE SI FA VEDERE UN ALCE!
O UN'ANATRA!
CAMMINIAMO, FORSE CHE SPAVENTRIAMO UN SCONIGLIO!
O FORSE UN'ANATRA!
O UN SFAGIANO!
O UN'ANATRA!
O UN TACCHINO!
O UN'ANATRA!
ABBIAMO GIRATO VALLE E MONTAGNA. NIENTUNA PREDA!
IO A CASA SENZA CARNE NON CI TORNO! PROPRIO NO!
NON CI TORNO PROPRIO!
PFUI A TE DA PARTE MIA!
PER UNA VOLTA PUOI ANCO TORNARCI. ANDIAMO!
BRACCIO DI FERRO, POLDO J. WELLINGTON SBAFINI NON SI SMENTISCE MAI! LO SPIRITO DEI PADRI FONDATORI PIONIERI SI È SCOLPITO INDELEBILMENTE DENTRO DI ME... AVRÒ SUCCESSO DOVE ALTRI HANNO FALLITO!
HAI VISTO QUELLA GROSSA MANDRIA DI BESTIAME LAGGIÙ?
EHI, POLDO... SPERO CHE NON SPARI A UNA MUCCA, SCEMO!
NO DI CERTO! NIENTE DI COSÌ ROZZO! LASCERÒ IL FUCILE AL CANCELLO!

?
EHI! EHI, VOI! SIGNOR CONTADINO! YU-HUU! EHI, AMICO!
VOLETE COMPRARE UNA BELLA MUCCA?
NO!
MI CHIAMO JONES, SONO UNO DEI RAGAZZI JONES... È UN'OTTIMA MUCCA, SIGNORE. FARESTE UN AFFARE!
DIAVOLO, NO! NON LA COMPRO! HO GIÀ CIRCA CINQUEMILA CAPI DI BESTIAME!
BE', BUONA GIORNATA, ALLORA!
BUONA GIORNATA A VOI!
ANDIAMO, CINZIA!
UNA BUONA CACCIA... GIÀ! AVREMO CARNE IN TAVOLA!
© 1933, King Features Syndicate, Inc., Great Britain rights reserved
GLI PORTI VIA UNA DELLE SUE MUCCHE E A LUI SEMBRA NON IMPORTARE NIENTUNQUE! NON CAPISCO PROPIO!
TUTTO STA NEL SAPERLO FARE, AMICO MIO. TUTTO STA NEL SAPERLO FARE!
10-13
SEGAR

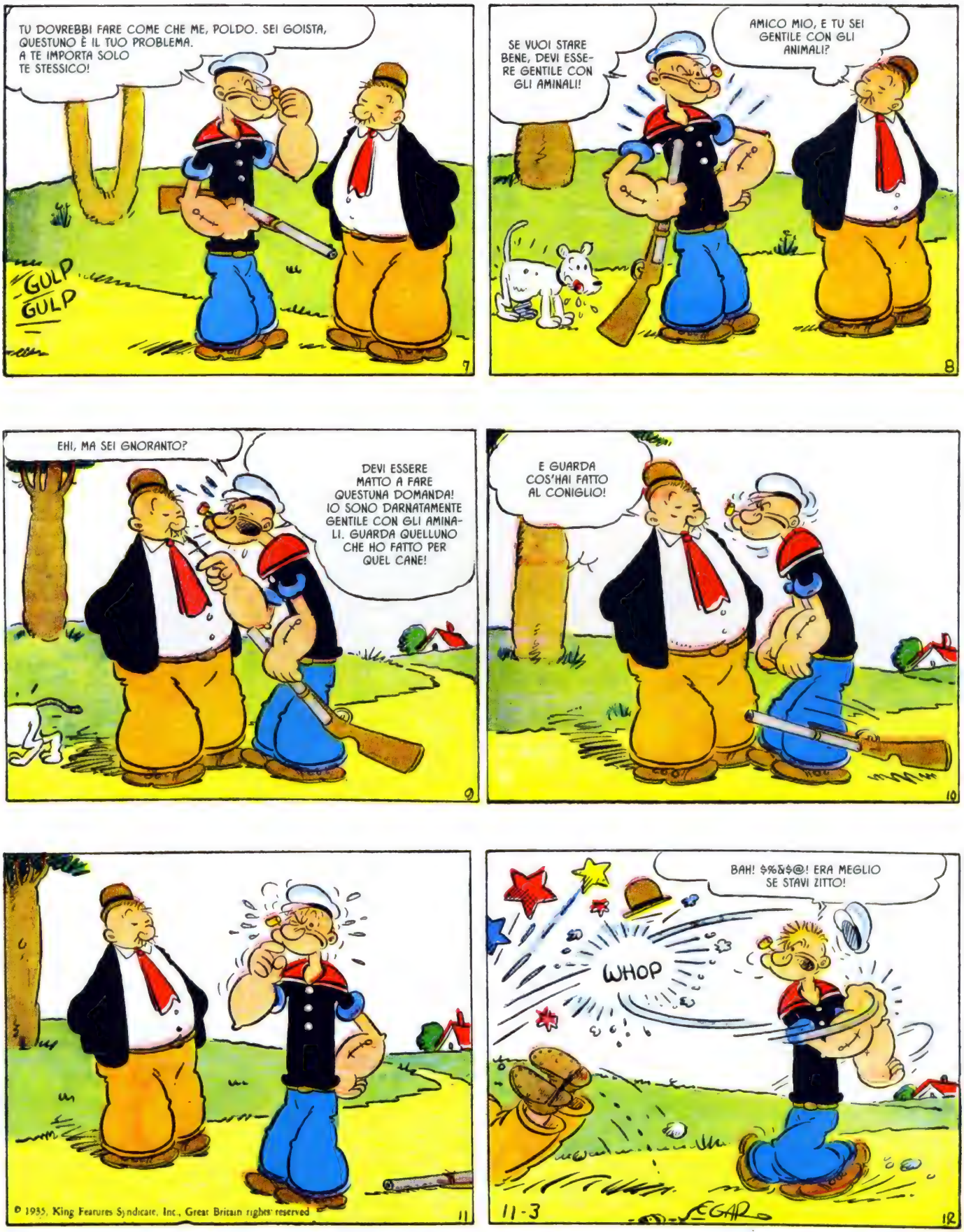

QUESTO POMERIGGIO CHIUDO IL LOCALE E VADO A CACCIA DI ALCI PER QUALCHE ORA!
VENGO CON TE SICCOME CHE MI PIACE STARE NELLA NATURALEZZA!
UN BELL'ALCE ARROSTO SAREBBE NOTEVOLE, EH, BRACCIO DI FERRO?
NON CREDO CHE NE TROVI QUI IN GIRO SICCOME CHE NON CE NE SONO!
NON DIRMI CHE NON CE NE SONO! PROPRIO IN QUESTO MOMENTO NE AVVERTO L'ODORE!
VAI PURE! IO TI ASPETTO QUI!
BE', DIO MI BENEDICA! UN ALCE SULLA PORTA DI QUELLA VECCHIA STALLA!
PROBABILMENTE VOLEVA RUBARE DEL FIENO!
BANG
CHE STRANO! QUANDO HO SPARATO, HO CREDUTO CHE FOSSE UN ALCE!
PLOP

A COS'HAI SPARATO, POLDO?
AH, BRACCIO DI FERRO, MIO CARO AMICO. TIENIMI IL FUCILE MENTRE MI LEGO LA SCARPA, MI TIRO SU IL CALZINO E MI SOFFIO IL NASO!
MA CHE?...
EHI! DOVE CHE VAI? CHE SUCCEDE?
SWISH
CHE TI È PRESO A SPARARE ALLA MIA MUCCA? IO TI SPEZZO IL COLLO!
CHI? IO? AH! NON SAPEVO NIMANCO CHE TU AVEVI UNA MUCCA! PFUI A TE DA PARTE MIA!
TI PAGO LA MUCCA SICCOME CHE SUSPONGO CHE SEI UN POVER'UOMINO. MA NON PROVARE A ROMPERMI IL COLLO PERCHÉ NON È COSA!
CIP!
EHI, POLDO! BRACCIO DI FERRO È IN CASA?
!
SISSIGNORA!
10-26
SEGAR

ZUPPA, POLDO! PORTAMI LA ZUPPA! DOVRESTI ESSERE MORTO!
PERCHÉ VENGO QUI NON LO SO PROPRIO!
POTREI SOPPORTARLO!
CHE ZUPPA DI PISELLI HAI OGGI?
CODA DI BUE.
COSA? NIENTE VONGOLE?
OH, NO!
2
OGGI ABBIAMO SOLO CODA DI BUE, SIGNORE!
AH, SIGNOR JONES. COM'ERA LA VOSTRA BISTECCA?
BE', CHE ASPETTI? ALLORA PORTAMI LA ZUPPA ALLA CODA DI BUE!
3
OH, A POSTO, PER UNA DISCARICA COME QUESTA!
GRAZIE! SAPEVO CHE L'AVRESTE GRADITA!
BEL TEMPO, VERO?
4
ERA LA MIA ULTIMA BISTECCA... SPERO CHE NESSUN ALTRO LA ORDINI!
ARRIVA, SIGNOR BARBASPINA. LA STO PREPARANDO APPOSITAMENTE PER VOI!
PRESTO CON LA MIA ZUPPA ALLA CODA DI BUE!
5
SU, FAI LA BRAVA RAGAZZA... RESISTI SOLO ANCORA UN PO'!
6
FATTO, CINZIA! PUOI RILASSARTI, ADESSO!
7
PFUI! MEGLIO SAREBBE BERE ACQUA!
VOGLIO UNA BELLA FLORENTINA E NIENT'ALTRO!
MA LE BRACIOLE SONO DELIZIOSE, OGGI!
SLUP
8


HO DETTO CHE VOGLIO UNA FLORENTINA, AMICO! E NIENTUNQUE ALTRO!
MOLTO BENE, SIGNORE!
9
SCOLTA, POLDO... NON ME LA FAI... QUESTA NON È LA FLORENTINA CHE TI HO CHIESTO IO!
DETESTO DIRGLI CHE NON ME NE SONO RIMASTE. PENSERÀ CHE QUESTO SIA UN LOCALE DI SECOND'ORDINE!
11
BE', CHE DIO MI BENEDICA! UN BELL'OSSO DI FIORENTINA!
12
13
© King Features Syndicate, Inc., Great Britain rights reserved
14
COSÌ VA MEGLIO!
POLDO NON ME LA FA CON LA FLORENTINA!
NEMMENO A ME CON LA ZUPPA! SIAMO FURBI, NOI! EH?
DARNATAMENTE VERO!
EGAR

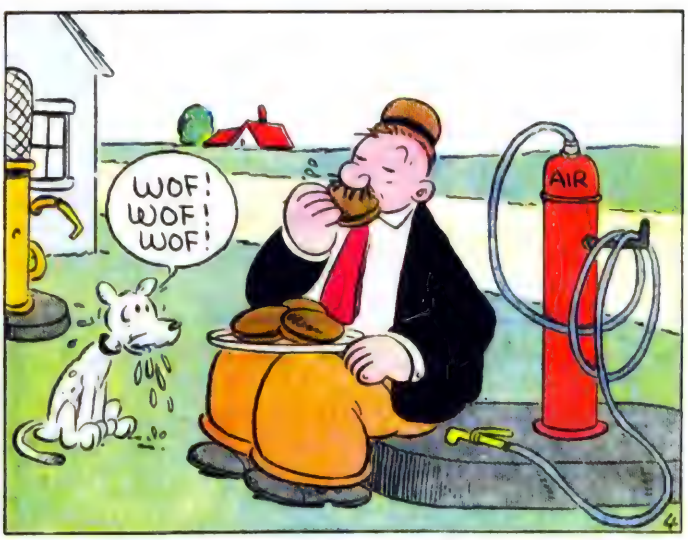
CRIBBRIO, POLDO. SGUARDA QUESTUNO POVERO CANE. SEMBRA MORTO DI FAME!
1
SPETTA CHE PRENDO IL FUCILE E VADO NELLA FORESTA E GLI TROVO QUALCHEDUNCOSA DA SMANGIARE!
2
TRANQUIRLO, CANE! TI TROVO QUALCHEDUNCOSA DA SMANGIARE!
3
CHE MI VENGHI! UNO SCONIGLIO!
BOOM
4
ECCO QUA, PICCOLETTO. UN BEL PASTO!
5
GUARDALO COME CHE SMANGIA. CONTENTO, EH?
MI SENTO BENE SICCOME CHE HO FATTO UNA BUONA ZIONE!
GULP
GULP
GULP
6

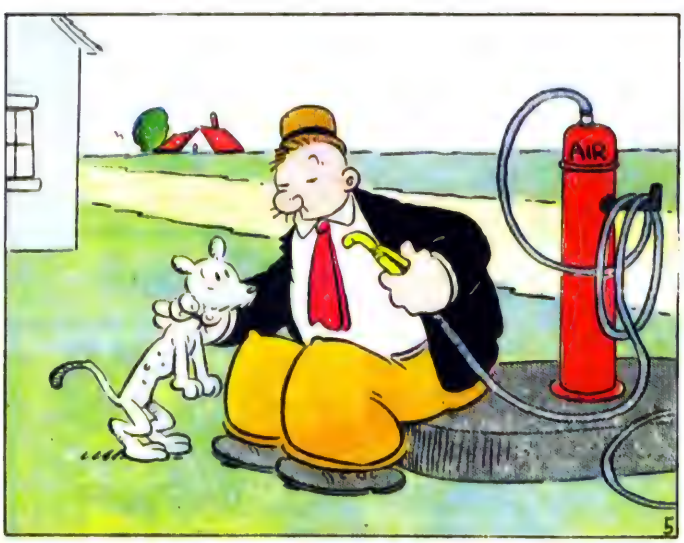

TU DOVREBBI FARE COME CHE ME, POLDO. SEI GOISTA, QUESTUNO È IL TUO PROBLEMA. A TE IMPORTA SOLO TE STESSICO!
GULP GULP
7
SE VUOI STARE BENE, DEVI ESSERE GENTILE CON GLI AMINALI!
AMICO MIO, E TU SEI GENTILE CON GLI ANIMALI?
8
EHI, MA SEI GNORANTO?
DEVI ESSERE MATTO A FARE QUESTUNA DOMANDA! IO SONO DARNATAMENTE GENTILE CON GLI AMINALI. GUARDA QUELLUNO CHE HO FATTO PER QUEL CANE!
9
E GUARDA COS'HAI FATTO AL CONIGLIO!
10
© 1935, King Features Syndicate, Inc., Great Britain rights reserved
11
BAH! $%&$@! ERA MEGLIO SE STAVI ZITTO!
WHOP
11-3
EGAR
12

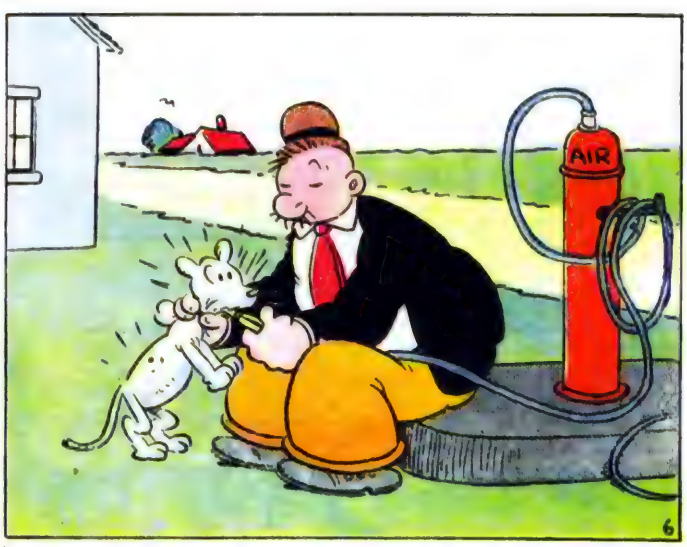
PIETOSO, VERO?
CERTO... È LO STESSICO CANE E HA DI NUOVO FAME. GUARDA, NON HA NULLUNQUE IN PANCIA!
WOF
1

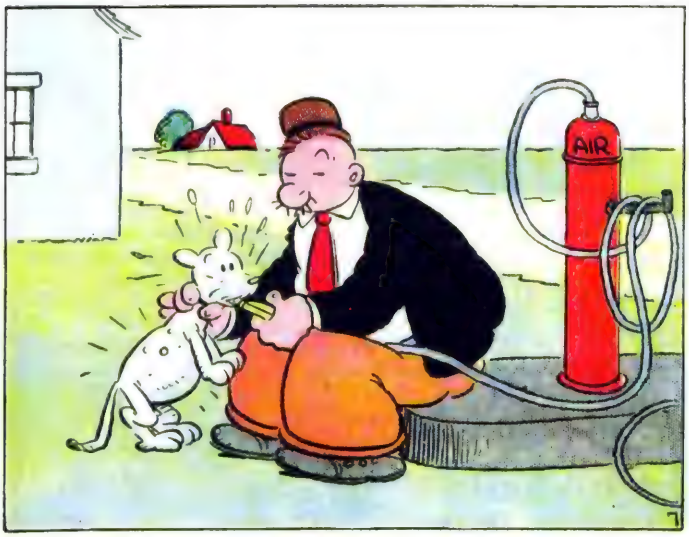
C'È UNA STAZIONE DI SERVIZIO E UN CHIOSCORO DI AMBURGI! GLIENE CROMPO QUALCHEDUNO!
SÌ, COMPRAGLI DEGLI HAM-BURGER!
2

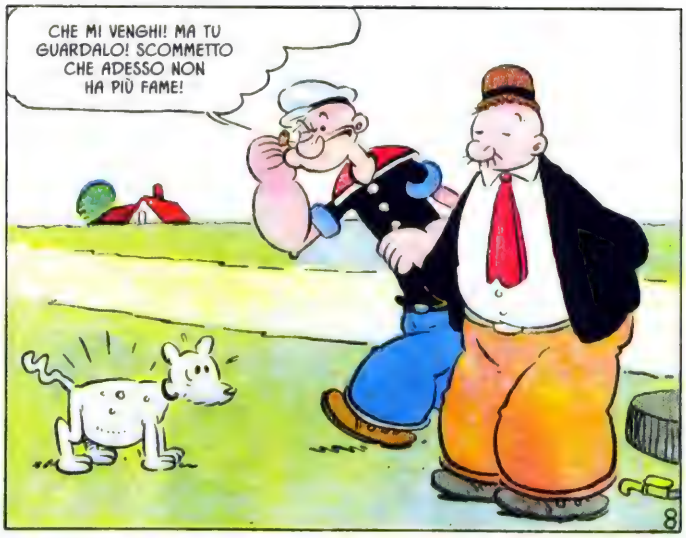
TIENI, POLDO, DAI QUESTI AMBURGI AL CANE E RIEMPI IL SUO STOMICO VUOTO: IO DEVO CHIAMARE OLIVIA!
GAS
HAMBURGERS
3


WOF! WOF! WOF!
AIR
4

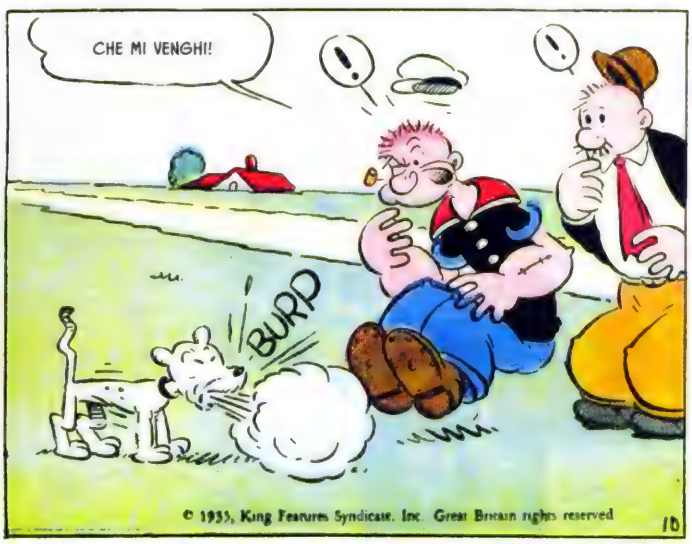

AIR
5


AIR
6

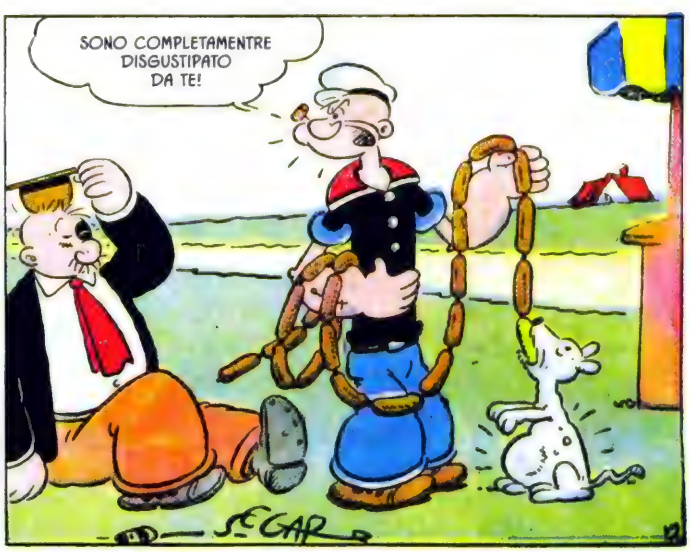

AIR
7


CHE MI VENGHI! MA TU GUARDALO! SCOMMETTO CHE ADESSO NON HA PIÙ FAME!
8

ARF! ARF! GUARDA CHE PANCIA GONFIA!
9


CHE MI VENGHI!
BURP
© 1935, King Features Syndicate, Inc. Great Britain rights reserved
10

POLDO, SO COS'HAI FATTO... SCOLTA, INFRIGARDO, SEI DIECI VOLTE SOTTO IL LIVELLO DEL MARE!
PREGO?
11-10
11


SONO COMPLETAMENTRE DISGUSTIPATO DA TE!
SEGAR
12

BAH!
PFUI!
COME CHE VANNO GLI AFFARI?
NON TANTO BENE.
1

ZUPPA ORRIDA!
MA NON M'IMPORTA... MI PIACE QUEST'ATTIVITÀ... MI DIVERTE STARE FRA GLI HAMBURGER!
2

POSSO SOPPORTARLO?
CERTO. È UNA BELLA ATTIVITÀ! MA IL VECCHIO BARBASPINA NON TI DÀ NOIA? SEMPRE A DISPREZZICARE LA TUA ZUPPA!
NON È DAVVERO UN GRAN-CHÉ!
3

MEGLIO SAREBBE BERE ACQUA!
CRIBBRIO! AMMETTI TU STESSICO CHE È ORRIDA? È TERMENDO! SICCOME CHE NON FAI UNA BUONA ZUPPA?
HMM...
4

MEGLIO SI STAREBBE SOTTO I PONTI! PERCHÉ VENGO QUI NON LO SO!
SCOMMETTO DIECI DOLLARI CHE TRASFORMO QUELLA CIOTOLA DI ZUPPA CATTIVA IN UNA CIOTOLA DI ZUPPA OTTIMA SENZA TOCCARLA E SENZA FARE NIENTE!
5

BAH! NON È NEMMENO ACQUA BUONA!
MA SEI MATTO? SCOMMERTO DIECI VERDONI CHE NON CI RIESCI! TIRA FUORI LA GRANA!
6

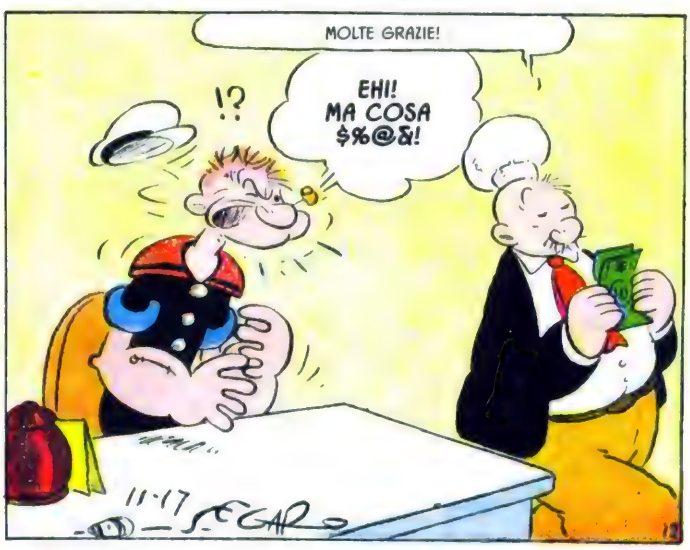
ZUPPA DI TARTARUGA UN CORNO! LA TARTARUGA NEMMENO L'HA VISTA!
LASCIAMO GIUDICARE A BARBASPINA. SE DICE CHE È BUONA, HAI VINTO!
NO, IL GOVERNO DELLA CITTÀ NON È COME DOVREBBE ESSERE!
7

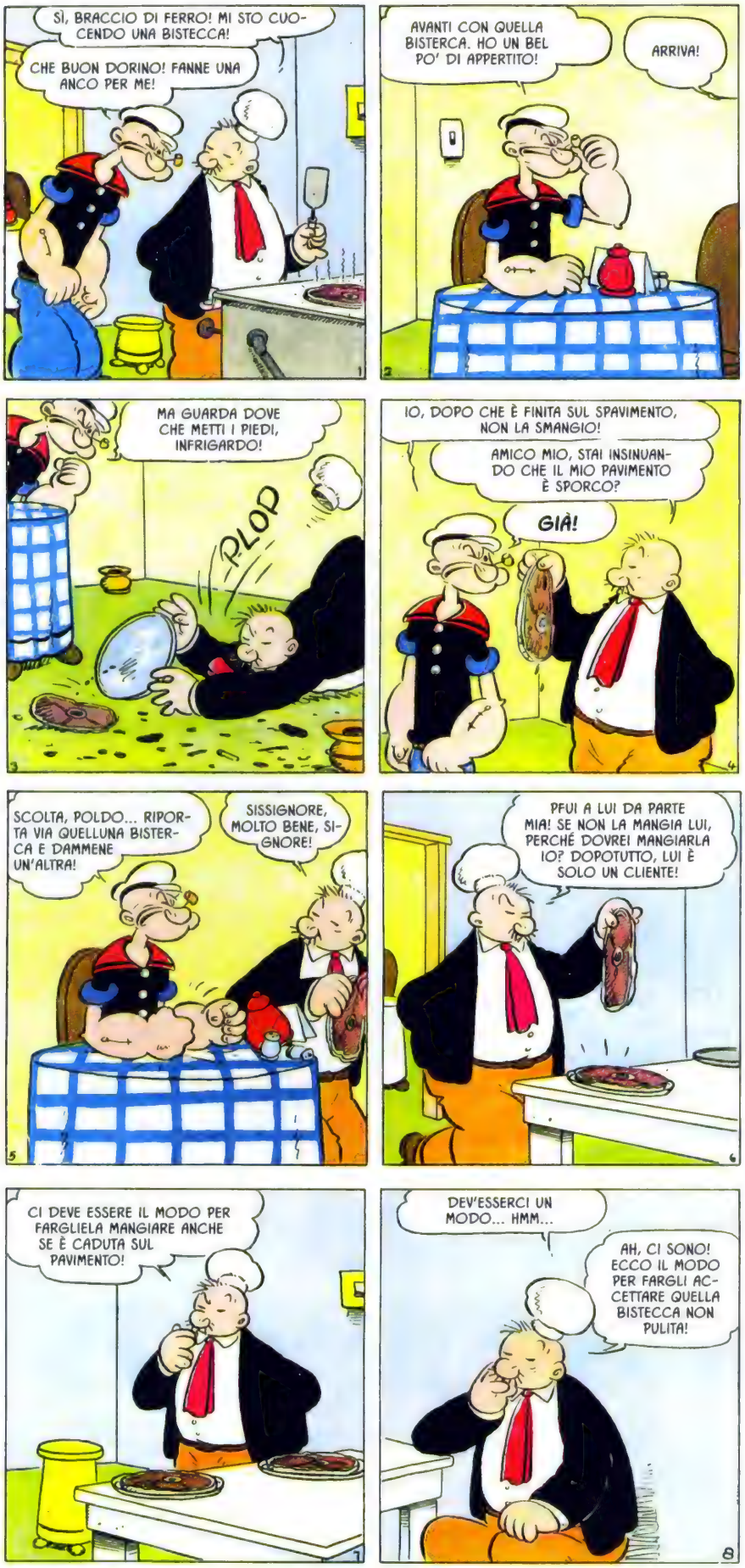
CI OCCORRE UN UOMO DINAMICO COME SINDACO... UN UOMO DI PERSONALITÀ E DI CERVELLO... CI OCCORRE UN UOMO COME...
8

...CI OCCORRE UN UOMO COME GIORGIO BARBASPINA! LUI HA TUTTE QUESTE ECCELLENTI QUALITÀ!
9

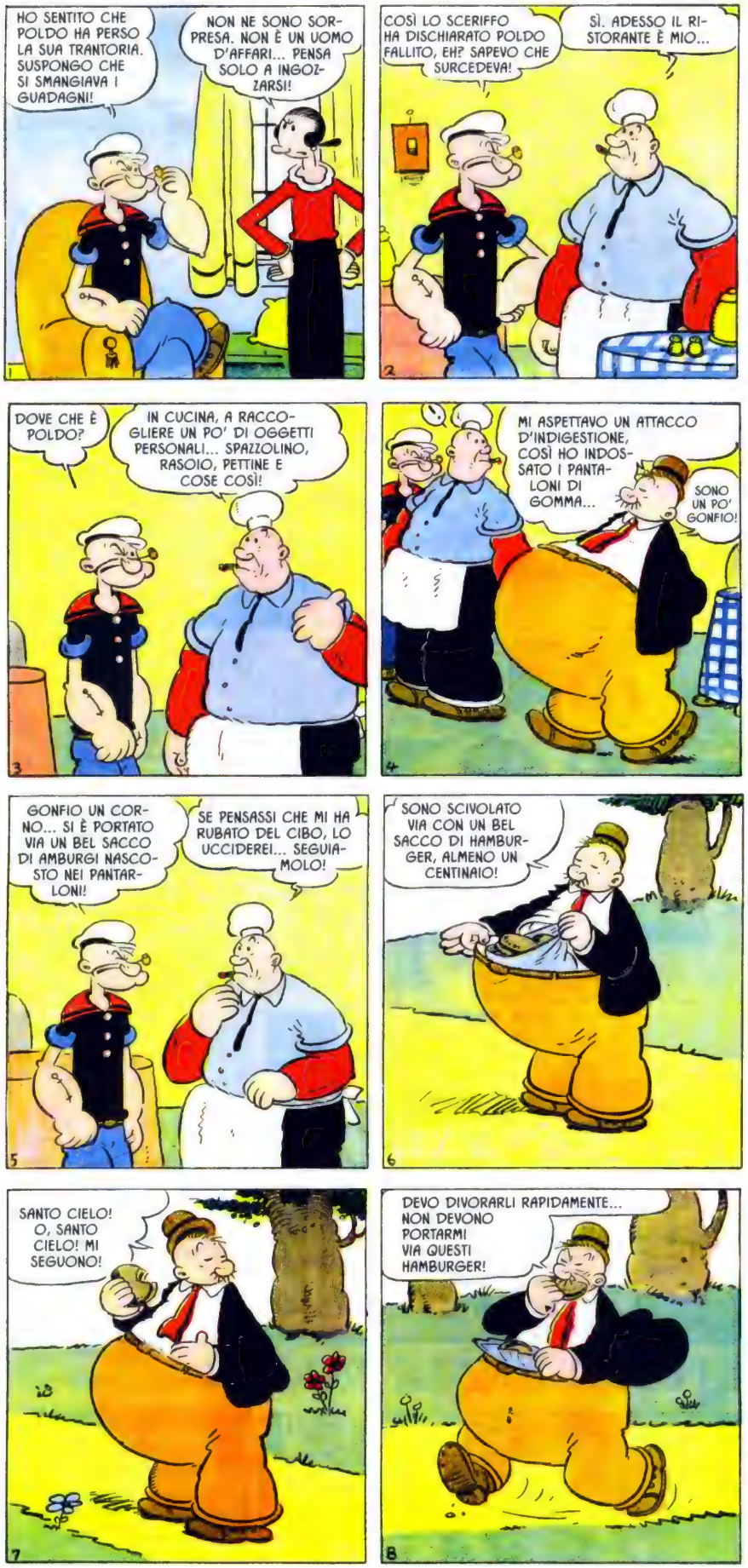
AH, È COSÌ? GIORGIO BARBASPINA SINDACO! NON SUONA BENE?
MA DI CHE SPARLI?
A PROPOSITO, SIGNOR BARBASPINA, COM'È LA VOSTRA ZUPPA, OGGI?
10

AH, POLDO, RAGAZZO MIO, È ECCELLENTE! DAVVERO BUONA!
1933, King Features Syndicate, Inc., Great Britain rights reserved
11


MOLTE GRAZIE!
EHI! MA COSA $%@&!
12

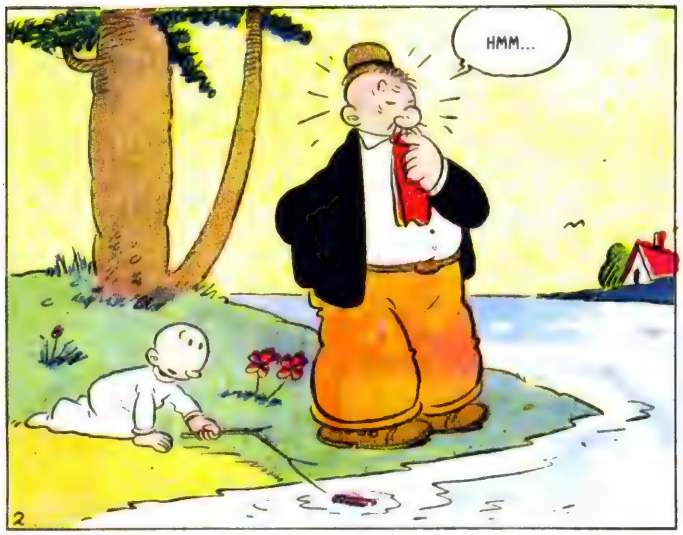

SÌ, BRACCIO DI FERRO! MI STO CUOCENDO UNA BISTECCA!
CHE BUON DORINO! FANNE UNA ANCO PER ME!
1
AVANTI CON QUELLA BISTERCA. HO UN BEL PO' DI APPERTITO!
ARRIVA!
2
MA GUARDA DOVE CHE METTI I PIEDI, INFRIGARDO!
PLOP
3
IO, DOPO CHE È FINITA SUL SPAVIMENTO, NON LA SMANGIO!
AMICO MIO, STAI INSINUANDO CHE IL MIO PAVIMENTO È SPORCO?
GIÀ!
4
SCOLTA, POLDO... RIPORTA VIA QUELLUNA BISTERCA E DAMMENE UN'ALTRA!
SISSIGNORE, MOLTO BENE, SIGNORE!
5
PFUI A LUI DA PARTE MIA! SE NON LA MANGIA LUI, PERCHÉ DOVREI MANGIARLA IO? DOPOTUTTO, LUI È SOLO UN CLIENTE!
6
CI DEVE ESSERE IL MODO PER FARGLIELA MANGIARE ANCHE SE È CADUTA SUL PAVIMENTO!
7
DEV'ESSERCI UN MODO... HMM...
AH, CI SONO! ECCO IL MODO PER FARGLI ACCETTARE QUELLA BISTECCA NON PULITA!
8

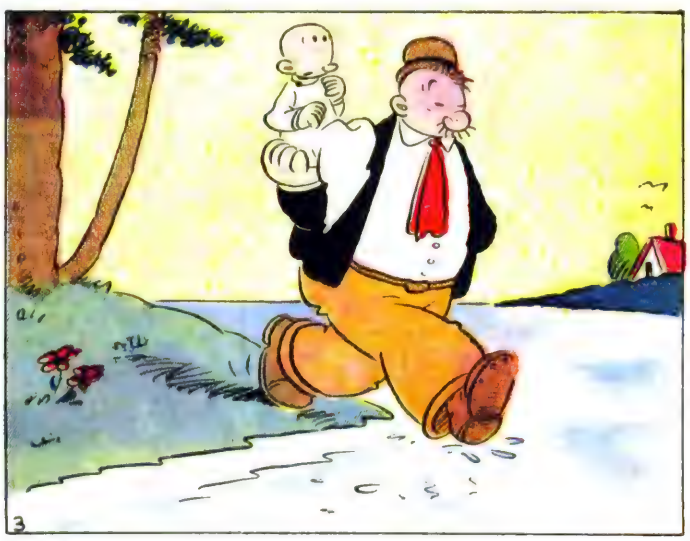
FACCIO COME HA DETTO LUI. GLI PORTO LA BISTECCA CHE **NON** È CADUTA SUL PAVIMENTO!
POLDO, SEI SICURO CHE QUESTUNA NON È LA BISTERCA CADUTA SUL SPAVIMENTO? GUARDAMI NEGLI OCCHI, INFRIGARDO!
ER... AH... BELLA GIORNATA, VERO?
PREGO?
POLDO, HAI LO SGUARDICO DA COLPREVOLE. SO DARNATAMENTE BENE CHE TU NON MI PORTEREBBI LA BISTERCA PULITA. NON È DA TE!
PREGO?
TIENI... MANGIA TU QUESTUNA... IO VADO IN CUCINA E MI SMANGIO L'ALTRA!
SEI FURBO, LO AMMETTO. MA NON BASTANZA PER UNO COME CHE ME!
DOVEVO IMMAGINARLO CHE ERA DA STUPIDI CERCARE DI INGANNARTI!
BRACCIO DI FERRO, TE NE DO ATTO... SEI MOLTO PIÙ FURBO DI ME!
PUOI DIRLO FORTE CHE SONO FURBO!
BE', CHE MI VENGHI! %&$@ SBRICIOLE DI TABACCO ATTACCATE ALLA MIA BISTERCA! È TUTTA SPORCA!
OH, CERTO! SONO COSÌ FURBO CHE DOVREI INSEGNARE ALL'UNDIVERSITÀ! BAH! &%$@! ***MI ARRENDO!***
DOVREBBE ESSERE UNA BUONA ZUPPA. CONOSCO PERSONALMENTE LA VONGOLA!


HO SENTITO CHE POLDO HA PERSO LA SUA TRANTORIA. SUSPONGO CHE SI SMANGIAVA I GUADAGNI!
NON NE SONO SORPRESA. NON È UN UOMO D'AFFARI... PENSA SOLO A INGOZZARSI!
1
COSÌ LO SCERIFFO HA DISCHIARATO POLDO FALLITO, EH? SAPEVO CHE SUCCEDEVA!
SÌ. ADESSO IL RISTORANTE È MIO...
2
DOVE CHE È POLDO?
IN CUCINA, A RACCOGLIERE UN PO' DI OGGETTI PERSONALI... SPAZZOLINO, RASOIO, PETTINE E COSE COSÌ!
3
MI ASPETTAVO UN ATTACCO D'INDIGESTIONE, COSÌ HO INDOSSATO I PANTALONI DI GOMMA...
SONO UN PO' GONFIO!
4
GONFIO UN CORNO... SI È PORTATO VIA UN BEL SACCO DI AMBURGI NASCOSTO NEI PANTARLONI!
SE PENSASSI CHE MI HA RUBATO DEL CIBO, LO UCCIDEREI... SEGUIAMOLO!
5
SONO SCIVOLATO VIA CON UN BEL SACCO DI HAMBURGER, ALMENO UN CENTINAIO!
6
SANTO CIELO! O, SANTO CIELO! MI SEGUONO!
7
DEVO DIVORARLI RAPIDAMENTE... NON DEVONO PORTARMI VIA QUESTI HAMBURGER!
8

MI SPIACE CHE ABBIA PERSO IL SUO RISTORANTE, MA HO PAGATO DENARO SONANTE PER AVERLO E NON PUÒ DERUBARMI! ECCOLO!
ODIO I DISONESTI: SCOMMETTO CHE HA PREPARATO UN CENTINAIO DI SANDIC MENTRE CHE ERA DRENTO!
9
CHE SAPORE!
CRUNCH
UNA GEMMA DELLA BOVINITÀ!
10
QUESTO È L'ULTIMO... HMM... ORA HO QUELLA SENSAZIONE DI APPAGAMENTO CHE SOPRAGGIUNGE QUANDO SI ARRIVA A TOTALE PIENEZZA!
DOV'È FINITO?
PROBABILMENTE SI NASCONDE DIETRO UN ALBERGO A MANGIARE HAMBURGER!
11
LI HO MANGIATI TUTTI. NON POSSONO DIMOSTRARE LA MIA COLPEVOLEZZA. LA MIA COSCIENZA È PULITA!
12
CERTO CHE HA GLI AMBURGI SOTTO I PANTARLONI... È UN LADRO... GLIELI FARCIAMO RESTITUIRE!
© 1930, King Features Syndicate, Inc., Great Britain rights reserved
13
SBORTONA LA SCAMICIA! HAI SENTITO? SBORTONA LA CAMICIA, INFRIGARDO!
14 — SEGAR 12 1
CHE MI VENGHI! SONO SCOSTERNICATO! TI PREGO DI ARCETTARE LE MIE SCUSE SICCOMECHE MI SONO SBAGLIATO!
15
MI SPIACE CHE TI HO CHIAMATO "LADRO". VIENI CON NOI, TI CROMPO UN AMBURGIO!
HMM... SOLO "UN" HAMBURGER?
OKAY, DUE!
AH, OTTIMO, TRE SONO L'IDEALE! MILLE GRAZIE!
16

LASCIA GIOCARE PISELLINO INTORNO AL LAGO MENTRE CHE IO VADO NELLA FORESTA A RACCOGLIERE UN PO' DI NOCI!
1


HMM...
2

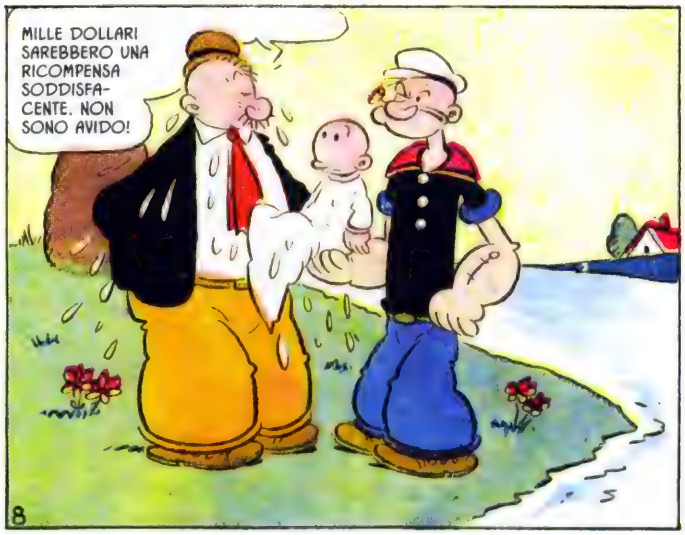

3

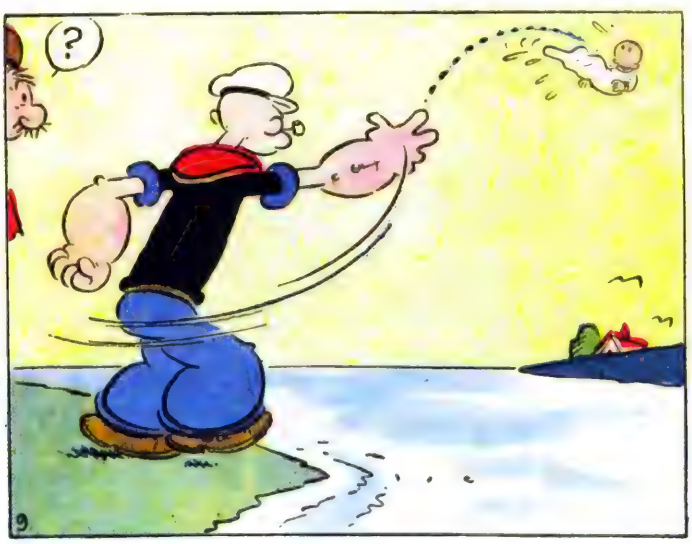
AIUTO! AIUTO!
PISELLINO È CADUTO IN ACQUA E STA AFFOGANDO!
4

?
AIUTO! AIUTO!
5

NON TEMERE, AMICO MIO! GLI HO SALVATO LA VITA! L'HO SALVATO DA UNA TOMBA D'ACQUA!
6

ECCO, SEI IN SALVO, COSUCCIA PREZIOSA... NATURALMENTE, BRACCIO DI FERRO, MI RICOMPENSERAI PER L'IMPAVIDO GESTO APPENA COMPIUTO!
7


MILLE DOLLARI SAREBBERO UNA RICOMPENSA SODDISFACENTE. NON SONO AVIDO!
8


?
9

?
SPLASH
10

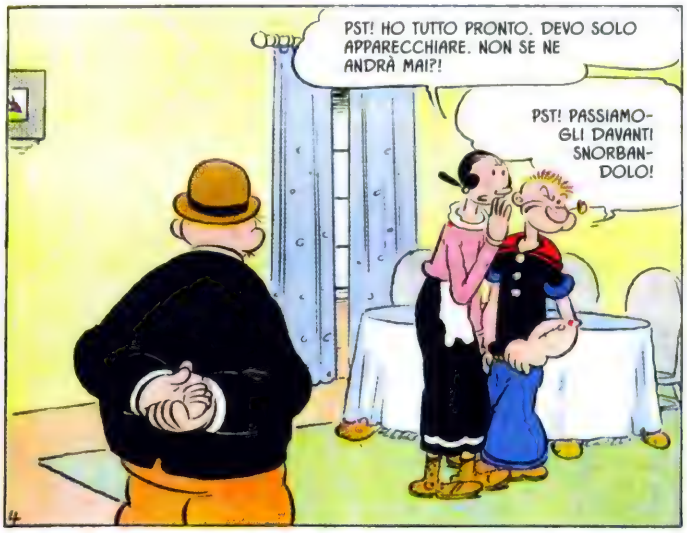
!
!
!
11
© 1955 King Features Syndicate, Inc., Great Britain rights reserved
12-8

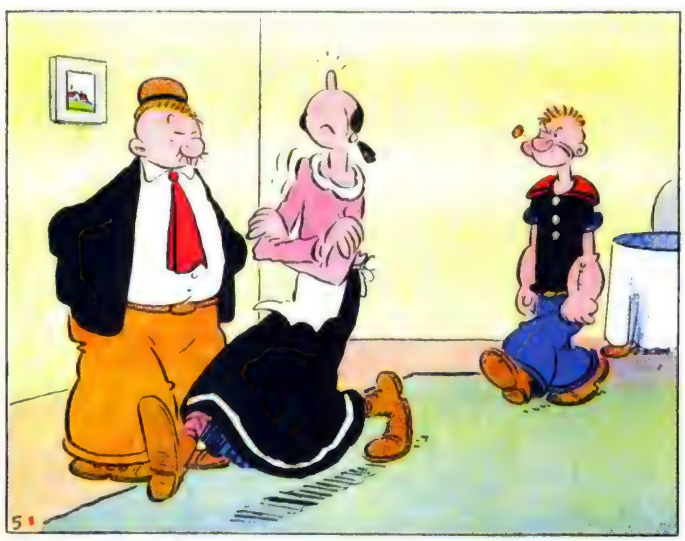
SALVATO DALL'ARNEGAMENTO, EH?
GLI HO DATO LEZIONI DI NUOTO PER MESI!
12
SEGAR

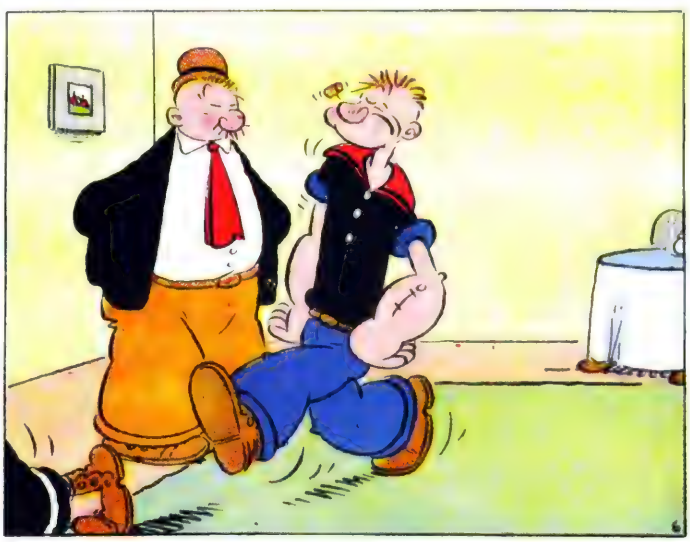
EHI, OLIVIA, PENSAVO CHE STASERA SCUCINAVI SOLO PER NOI DUE... CHE CI FA POLDO, QUI?
NON L'HO INVITATO. È SOLO PASSATO PER UN SALUTINO, HA DETTO!
1

UN "SALUTINO" UN CORNO! È VENUTO QUI SPENSANDO CHE GLI CHIEDIAMO DI RIMANERE A CENA!
SE FOSSI CERTA CHE SA CHE LA CENA È PRONTA, DOVREI CHIEDERGLI DI RESTARE... MA NON VOGLIO FARGLI SAPERE CHE NON LO VOGLIAMO!
2

EHI, SICCOME CHE NON TE NE TORNI A CASA?
NO! NO! SSST! NON DOBBIAMO FERIRE I SUOI SENTIMENTI!
3

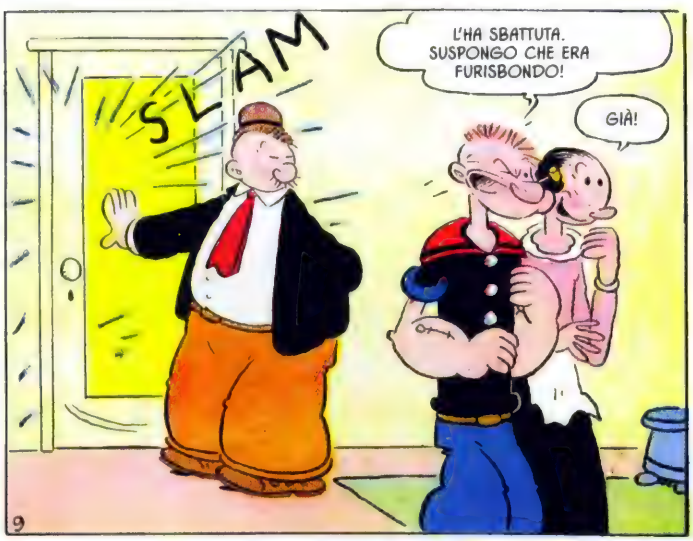

PST! HO TUTTO PRONTO. DEVO SOLO APPARECCHIARE. NON SE NE ANDRÀ MAI?!
PST! PASSIAMO-GLI DAVANTI SNORBAN-DOLO!
4

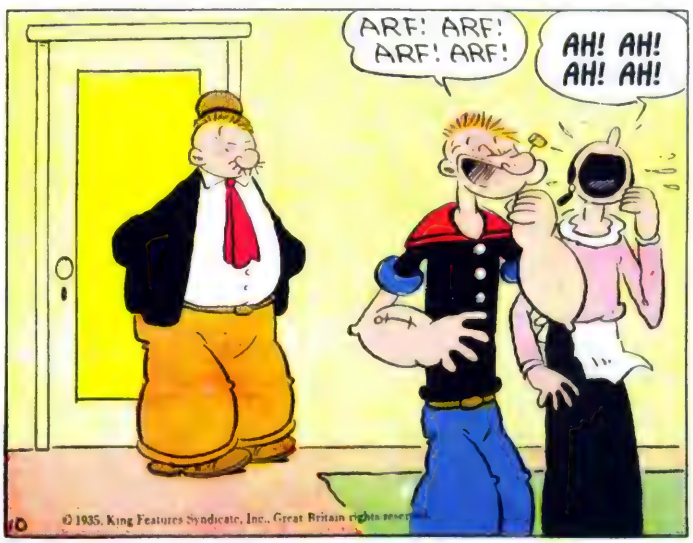

5

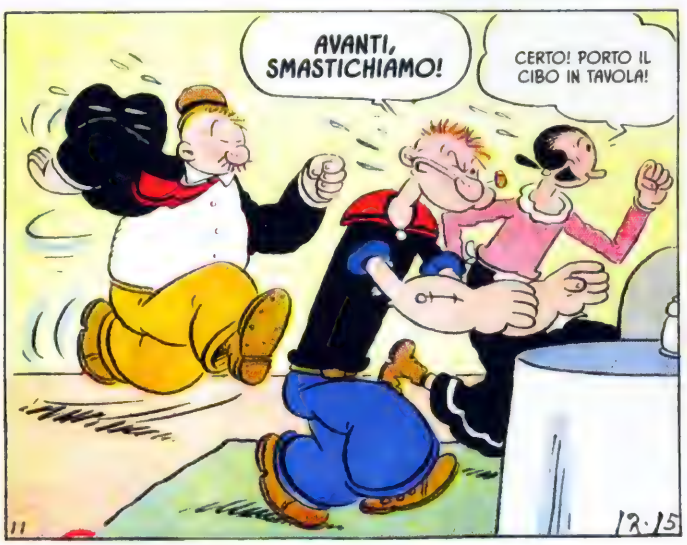

6

CONTINUA A DARGLI LE SPALLE! LO SCLUDEREMO!
È UNO SPORCO TRUCCO, MA DOBBIAMO FARLO!
ORA DEVO ANDARE A INNAFFIARE I FIORI!
7

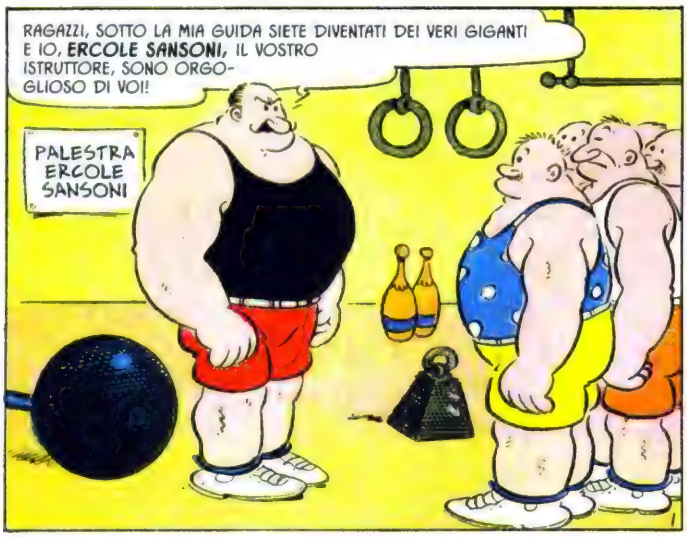
SÌ, DEVO PROPRIO ANDARE!
IGNORALO DEL TUTTO! NON VOLTARTI!
GIÀ. NIMANCO SGUARDARLO, O POTREBBE RIMANERE!
STA APRENDO LA PORTA! SSST!
8

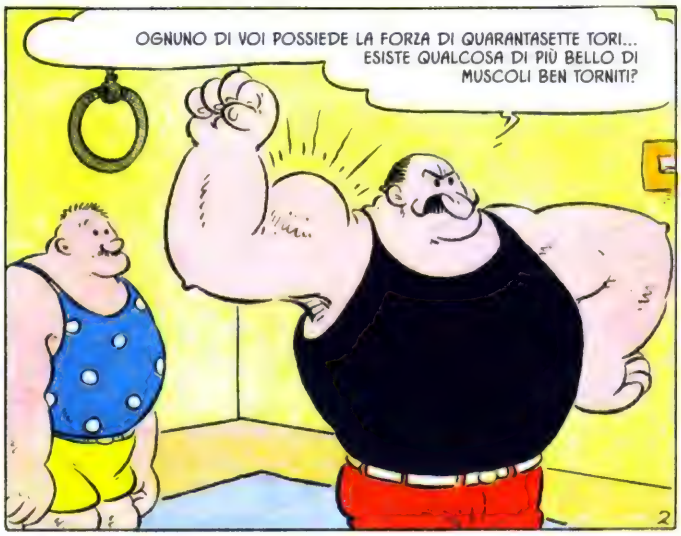

SLAM
L'HA SBATTUTA. SUSPONGO CHE ERA FURISBONDO!
GIÀ!
9

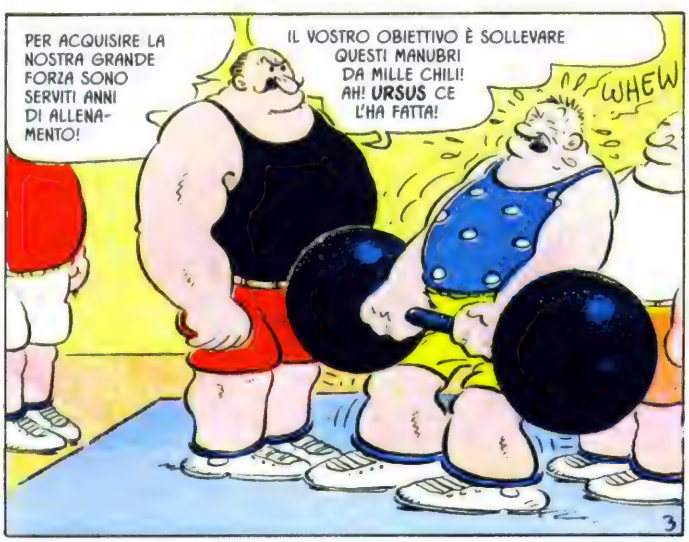

ARF! ARF! ARF! ARF!
AH! AH! AH! AH!
10
© 1935, King Features Syndicate, Inc., Great Britain rights reserved

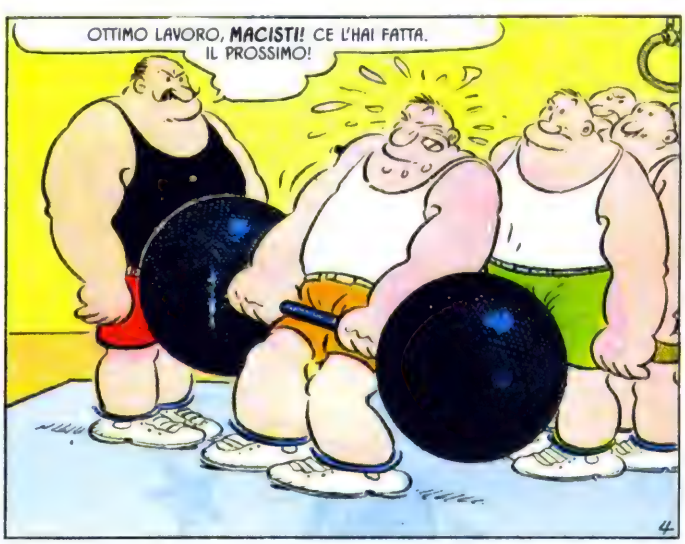

AVANTI, SMASTICHIAMO!
CERTO! PORTO IL CIBO IN TAVOLA!
12-15
11

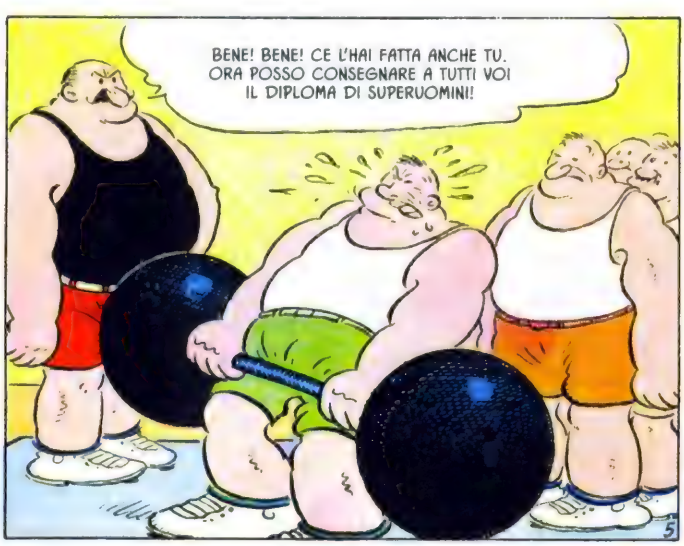
SEGAR
12


RAGAZZI, SOTTO LA MIA GUIDA SIETE DIVENTATI DEI VERI GIGANTI E IO, **ERCOLE SANSONI,** IL VOSTRO ISTRUTTORE, SONO ORGOGLIOSO DI VOI!
PALESTRA ERCOLE SANSONI


OGNUNO DI VOI POSSIEDE LA FORZA DI QUARANTASETTE TORI... ESISTE QUALCOSA DI PIÙ BELLO DI MUSCOLI BEN TORNITI?
2

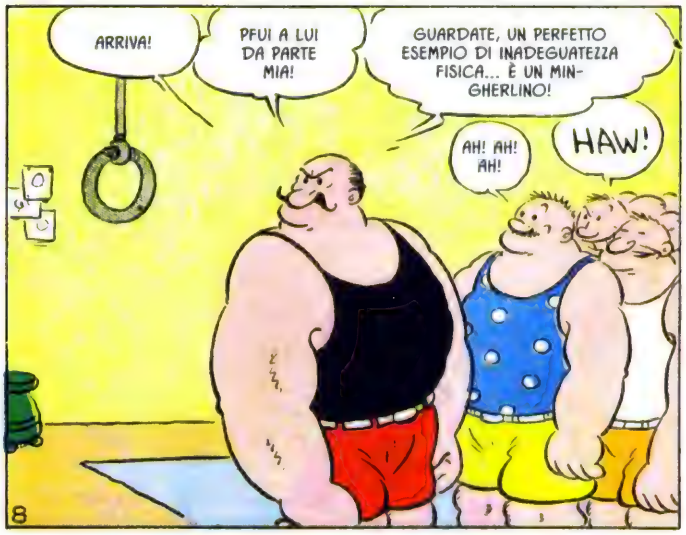

PER ACQUISIRE LA NOSTRA GRANDE FORZA SONO SERVITI ANNI DI ALLENAMENTO!
IL VOSTRO OBIETTIVO È SOLLEVARE QUESTI MANUBRI DA MILLE CHILI! AH! **URSUS** CE L'HA FATTA!
WHEW
3

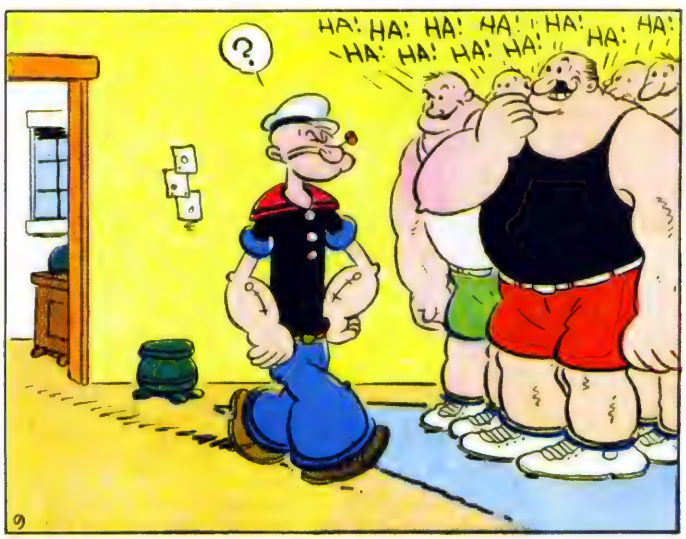

OTTIMO LAVORO, **MACISTI!** CE L'HAI FATTA. IL PROSSIMO!
4

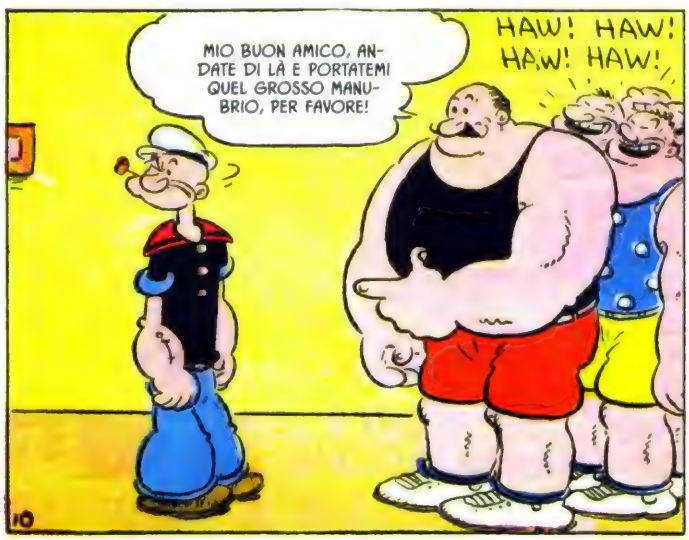

BENE! BENE! CE L'HAI FATTA ANCHE TU. ORA POSSO CONSEGNARE A TUTTI VOI IL DIPLOMA DI SUPERUOMINI!
5

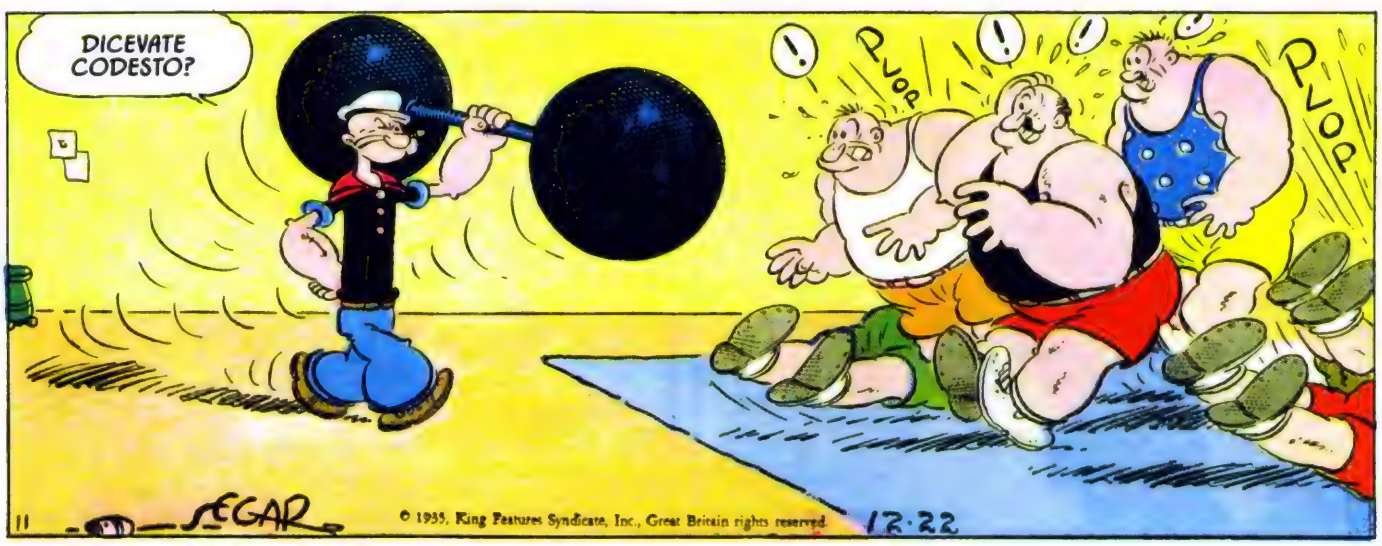
ADESSO VI MOSTRO QUANTO SIETE TREMENDAMENTE SUPERIORI ALL'UOMO MEDIO!
CHIAMO IL PRIMO CHE PASSA DAVANTI ALLA FINESTRA!
6

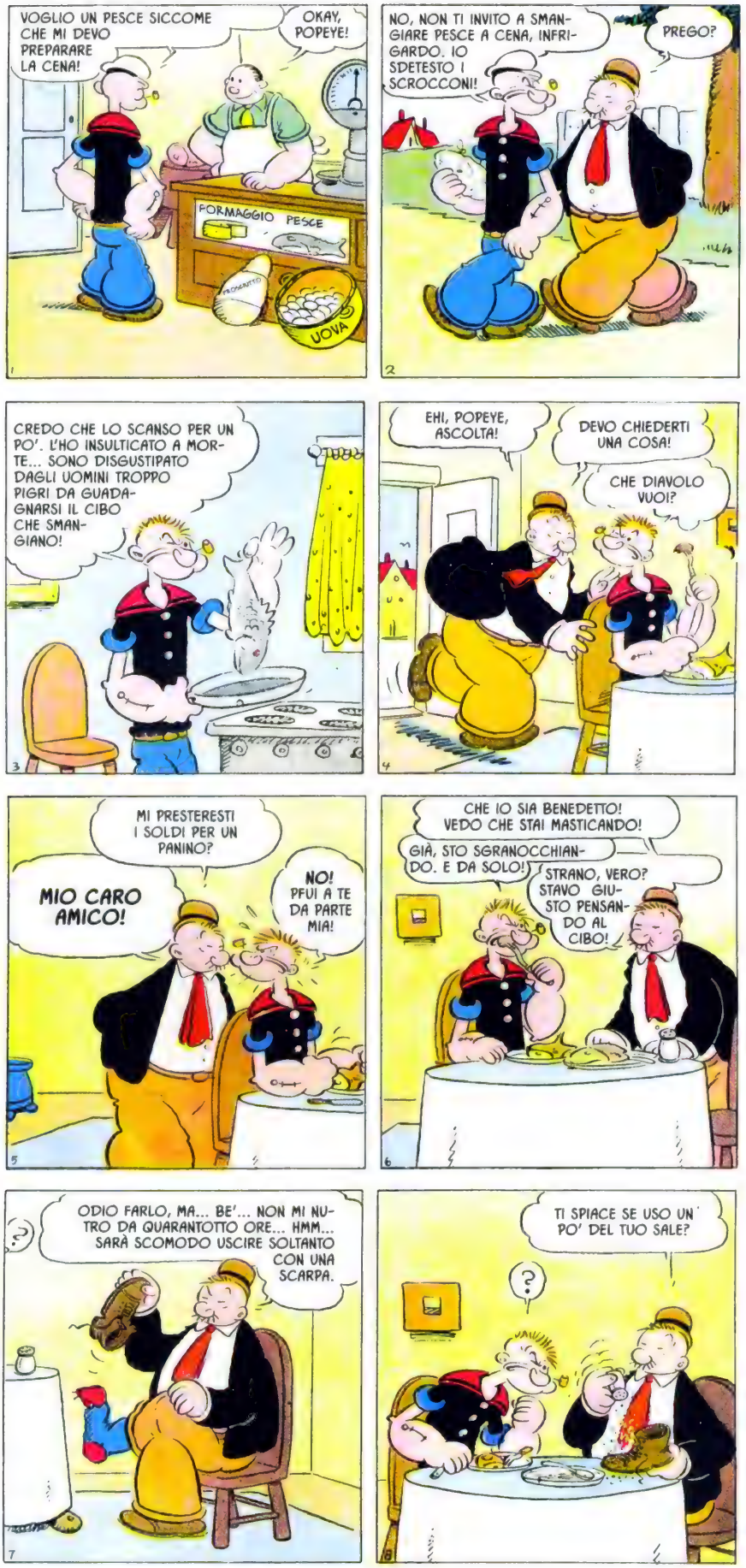
EHI, AMICO, POTETE FARE UN SALTO QUI, PER CORTESIA?
ERCOLE SANSONI ISTRUTTORE GINNICO
7

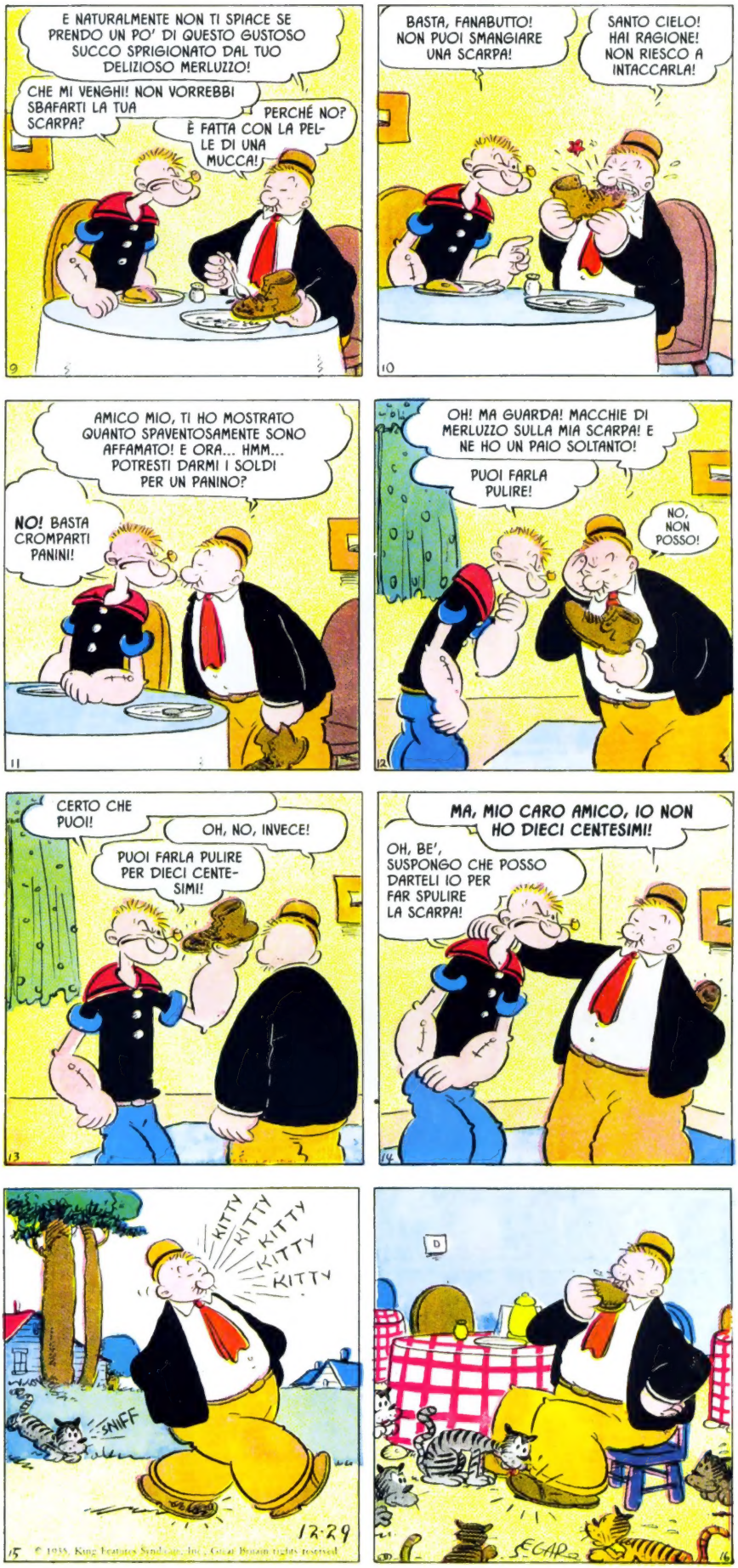

ARRIVA!
PFUI A LUI DA PARTE MIA!
GUARDATE, UN PERFETTO ESEMPIO DI INADEGUATEZZA FISICA... È UN MINGHERLINO!
AH! AH! AH!
HAW!
8

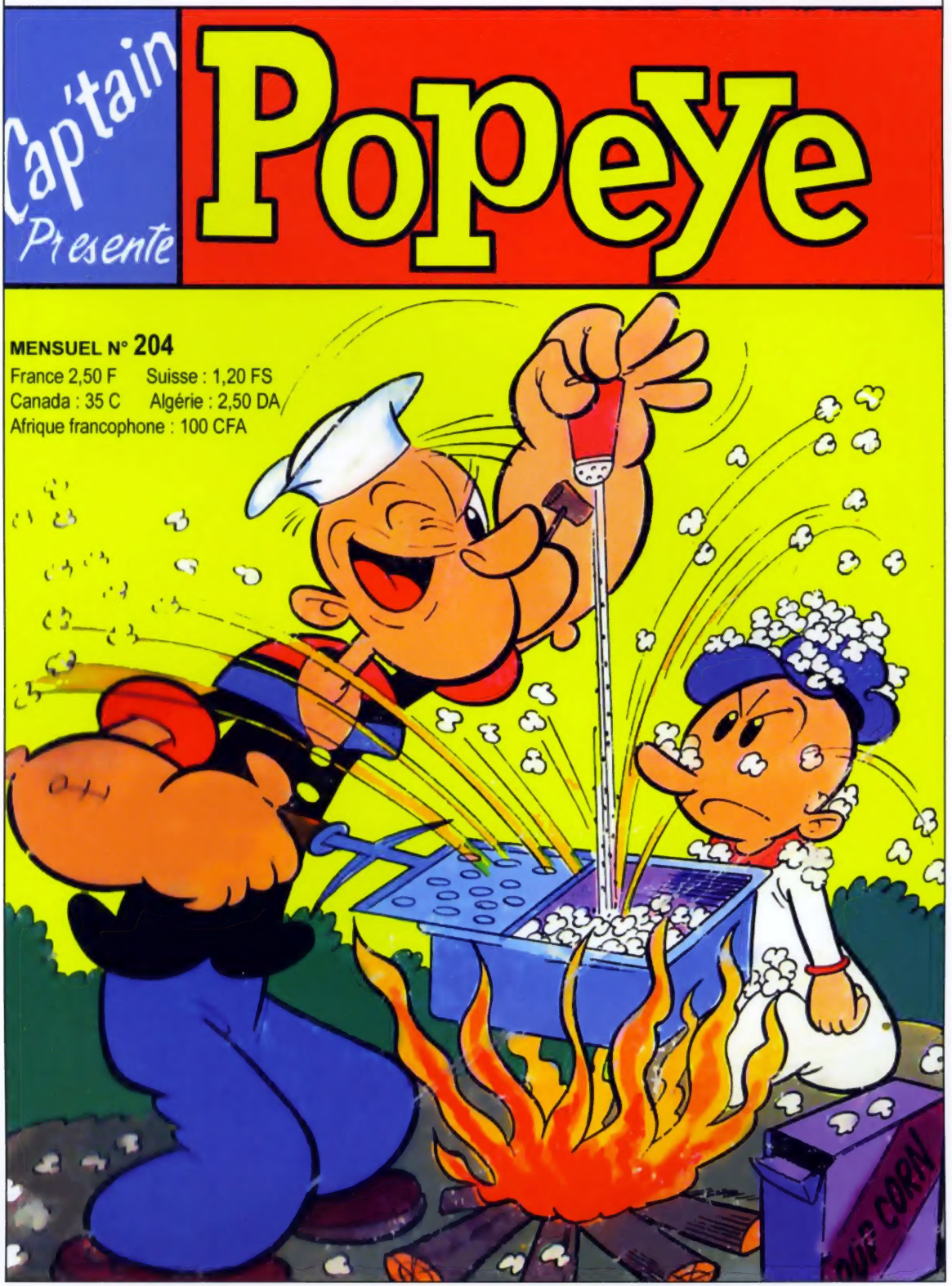

?
HA! HA! HA! HA! HA! HA! HA! HA! HA! HA! HA! HA! HA!
9


MIO BUON AMICO, ANDATE DI LÀ E PORTATEMI QUEL GROSSO MANUBRIO, PER FAVORE!
HAW! HAW! HAW! HAW!
10


DICEVATE CODESTO?
PUOF
PUOF
!
!
!
11
SEGAR
© 1935, King Features Syndicate, Inc., Great Britain rights reserved.
12·22

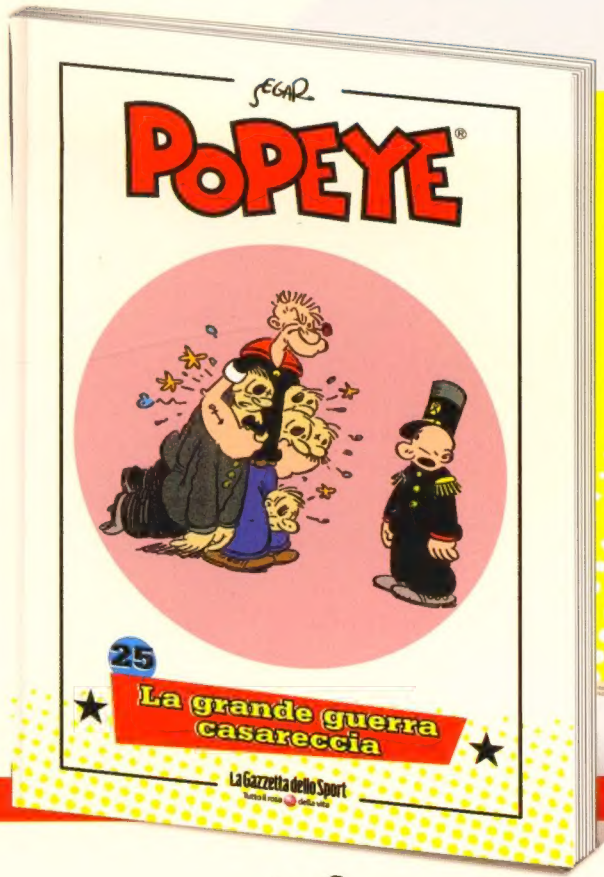

VOGLIO UN PESCE SICCOME CHE MI DEVO PREPARARE LA CENA!
OKAY, POPEYE!
FORMAGGIO
PESCE
PROSCIUTTO
UOVA
1
NO, NON TI INVITO A SMANGIARE PESCE A CENA, INFRIGARDO. IO SDETESTO I SCROCCONI!
PREGO?
2
CREDO CHE LO SCANSO PER UN PO'. L'HO INSULTICATO A MORTE... SONO DISGUSTIPATO DAGLI UOMINI TROPPO PIGRI DA GUADAGNARSI IL CIBO CHE SMANGIANO!
3
EHI, POPEYE, ASCOLTA!
DEVO CHIEDERTI UNA COSA!
CHE DIAVOLO VUOI?
4
MI PRESTERESTI I SOLDI PER UN PANINO?
MIO CARO AMICO!
NO! PFUI A TE DA PARTE MIA!
5
CHE IO SIA BENEDETTO! VEDO CHE STAI MASTICANDO!
GIÀ, STO SGRANOCCHIANDO. E DA SOLO!
STRANO, VERO? STAVO GIUSTO PENSANDO AL CIBO!
6
ODIO FARLO, MA... BE'... NON MI NUTRO DA QUARANTOTTO ORE... HMM... SARÀ SCOMODO USCIRE SOLTANTO CON UNA SCARPA.
7
TI SPIACE SE USO UN PO' DEL TUO SALE?
?
8


E NATURALMENTE NON TI SPIACE SE PRENDO UN PO' DI QUESTO GUSTOSO SUCCO SPRIGIONATO DAL TUO DELIZIOSO MERLUZZO!
CHE MI VENGHI! NON VORREBBI SBAFARTI LA TUA SCARPA?
PERCHÉ NO? È FATTA CON LA PELLE DI UNA MUCCA!
9
BASTA, FANABUTTO! NON PUOI SMANGIARE UNA SCARPA!
SANTO CIELO! HAI RAGIONE! NON RIESCO A INTACCARLA!
10
AMICO MIO, TI HO MOSTRATO QUANTO SPAVENTOSAMENTE SONO AFFAMATO! E ORA... HMM... POTRESTI DARMI I SOLDI PER UN PANINO?
NO! BASTA CROMPARTI PANINI!
11
OH! MA GUARDA! MACCHIE DI MERLUZZO SULLA MIA SCARPA! E NE HO UN PAIO SOLTANTO!
PUOI FARLA PULIRE!
NO, NON POSSO!
12
CERTO CHE PUOI!
OH, NO, INVECE!
PUOI FARLA PULIRE PER DIECI CENTESIMI!
13
MA, MIO CARO AMICO, IO NON HO DIECI CENTESIMI!
OH, BE', SUSPONGO CHE POSSO DARTELI IO PER FAR SPULIRE LA SCARPA!
14
KITTY KITTY KITTY KITTY KITTY
SNIFF
12-29
15 © 1935, King Features Syndicate, Inc., Great Britain rights reserved.
D
EGAR
16



Come dicevamo a inizio del volume, i tascabili italiani vengono tradotti in mezzo mondo. Tutto milanese (o dovremmo dire monzese?) è il contenuto di questo pocket pubblicato in Francia dalla S.F.P.I. (Societé Française de Presse Illustrée), che si avvale della copertina di Pier Luigi Sangalli. È *Cap'tain presente Popeye* numero 204 del settembre 1979. Il periodico inizia le sue pubblicazioni nell'aprile 1964 e le prosegue per un paio di decenni circa.

Nel prossimo numero



© 2018 King Features Syndicate, Inc. ™Hearst Holdings, Inc.

Un lungo ciclo di avventure belliche inizia con il prossimo numero: è una guerra domestica che ci è piaciuto definire "de noantri", con la quale Braccio di Ferro è alle prese per la prima volta con la ragion di stato. Debutta il melanconico e depresso Re Blozo, monarca di Scemilia, che ha da risolvere un problema con il suo atroce sovrano rivale di Tonsillania. Debutta anche un buffo personaggio dai dentoni spioventi, Oscar (non un mostro di fulgida intelligenza), che abbiamo conosciuto in avventure successive, come quella che racconta la ricerca di Braccio di Legno. Per festeggiare i primi 25 libri della collana *Popeye* brindiamo con distillato di spinaci mentre consumiamo un eccezionale *bonus*: le avventure inedite realizzate da Segar nel 1934 in occasione della Fiera Mondiale di Chicago, dove Braccio di Ferro si reca con Pisellino, Poldo si unisce per scroccare qualcosa e Olivia, Re Blozo e Oscar fanno le loro brave comparsate. Eccezionale e irripetibile!

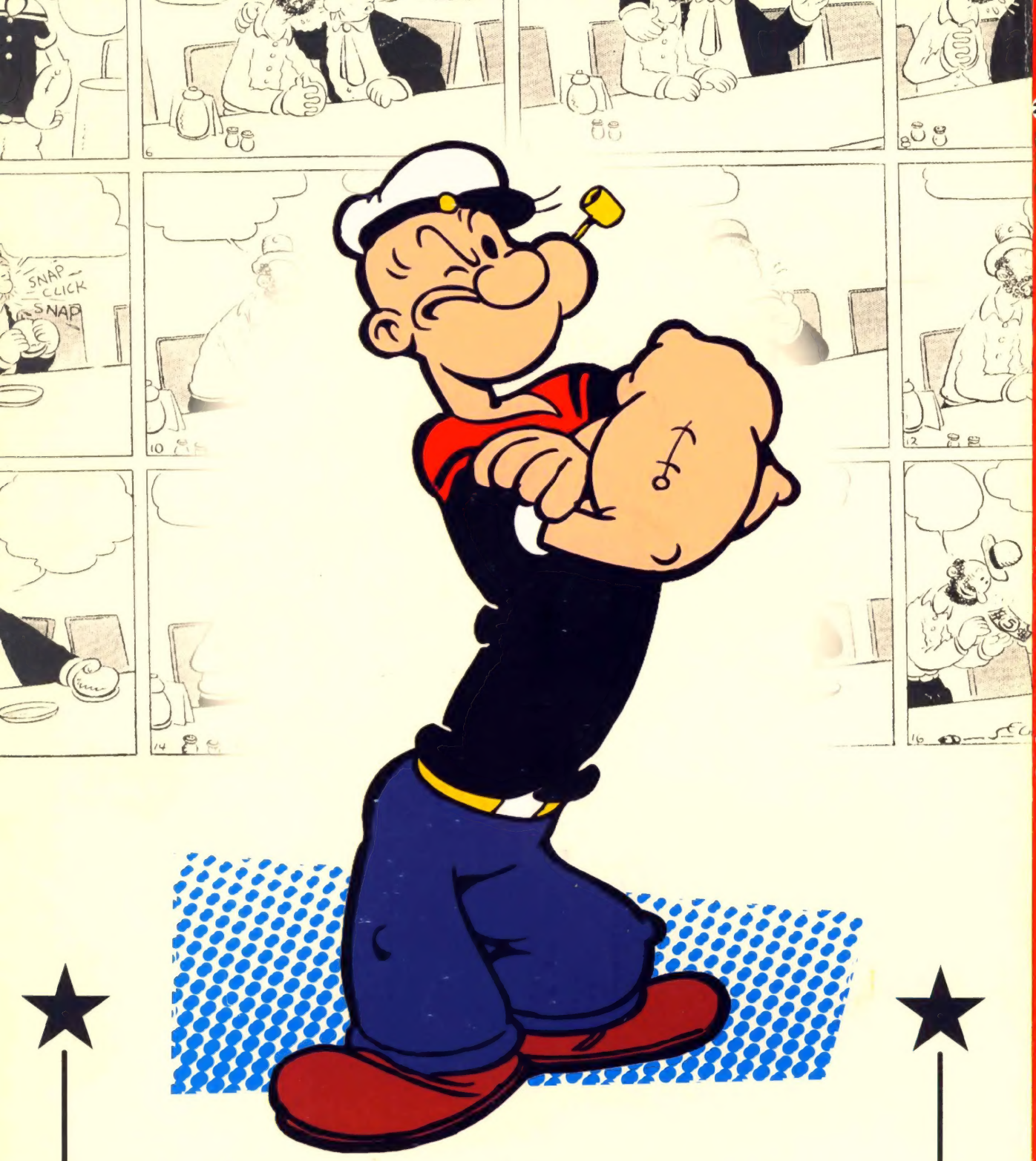
SEGAR

POPEYE®

LA VENTICINQUESIMA USCITA, ***LA GRANDE GUERRA CASARECCIA,*** DAL 19 GENNAIO IN EDICOLA

SOLO € 4,99

1. Braccio di Ferro nella Valle Nera
2. Braccio di Ferro e la sorella della Strega di Mare
3. L'arca di Braccio di Ferro
4. Regina Olivia
5. L'isola del bottino
6. Nuvole di guerra
7. Braccio di Ferro e lo strano potere del Jeep
8. Alla ricerca di Braccio di Legno, "Babbo di bordo"
9. La melodia del mistero
10. Braccio di Ferro e Susanna
11. Papà corre la cavallina
12. La valle dei Goon
13. Pescicani mangia-panini e spinaci di mare
14. Il monarca di Roccaverza
15. Re Pisellino
16. Berenice, la gallina fischiona africana
17. Braccio di Ferro il marinaio
18. Il falso spasimante di Olivia
19. Una coppia di fanabutti [sic!]
20. La cozza negra
21. L'amore nella giungla
22. Il mistero di Colle Pietrascura
23. Il mistero Wiltson
24. La banca a senso unico
25. La grande guerra casareccia
26. Troppi re!
27. Teschiopoli
28. Balla, raganza, balla!
29. L'Ottavo Mare
30. Lunga vita al re



LE RACCOLTE DE LA GAZZETTA DELLO SPORT
POPEYE N. 24 - La banca a senso unico
Pubblicazione settimanale a € 4,99

La Gazzetta dello Sport
Tutto il rosa della vita

9 772037 021440 80024